

ラーフィダーン

第 XXVIII 卷 2007

- テル・タバンの発掘調査, シリア2005年夏 (英文) 沼本宏俊
- 2005年テル・タバンの出土中期アッシリアの行政・法文書 (英文) 柴田大輔
- レバント考古学ノート VI
ミシェルフェ (カトナ) 遺跡で出土した玄武岩製小立像について (仏文)
ミッシェル マクディッシ
- パルミラ地下墓の遺体に伴われた羊骨一特に中手骨に関して— 西藤清秀
- エジプトにおける文化財保存問題: 1990年代以後の潮流を振り返って
長谷川泰・吉村作治
- エジプト国サッカラのイドゥートの壁画修復の概要 (2003-06年度) 吹田 浩
- レバノン共和国所在の壁画地下墓の大気環境 西山要一

© 2007 The Institute for Cultural Studies of Ancient Iraq
Kokushikan University, Tokyo

ISSN 0285-4406

Published by the Institute for Cultural Studies of Ancient Iraq
Kokushikan University, 1-1-1 Hirohakama, Machida, Tokyo, 195-8550 JAPAN

Printed in Japan
by Letterpress Co. Ltd., Hiroshima

ラーフィダーン AL-RĀFIDĀN

第 XXVIII 卷 2007

目次 ————— CONTENTS

EXCAVATION AT TELL TABAN, HASSAKE, SYRIA (5): PRELIMINARY REPORT OF THE 2005 SUMMER SEASON OF WORK	Hirotooshi NUMOTO………… 1
MIDDLE ASSYRIAN ADMINISTRATIVE AND LEGAL TEXTS FROM THE 2005 EXCAVATION AT TELL TABAN: A PRELIMINARY REPORT	Daisuke SHIBATA………… 63
NOTES D'ARCHÉOLOGIE LEVANTINE VI BIS. À PROPOS D'UNE STATUETTE EN BASALTE TROUVÉE À MISHIRFEH-QATNA	Michel AL-MAQDISSI………… 75
パルミラ地下墓の遺体に伴われた羊骨—特に中手骨に関して—	西藤清秀………… 83
エジプトにおける文化財保存問題：1990年代以後の潮流を振り返って	長谷川奏・吉村作治………… 95
エジプト国サッカラのイドゥートの壁画修復の概要（2003-06年度）	吹田 浩…………111
レバノン共和国所在の壁画地下墓の大気環境	西山要一…………123

EXCAVATIONS AT TELL TABAN, HASSAKE, SYRIA (5): PRELIMINARY REPORT OF THE 2005 SUMMER SEASON OF WORK

Hirotooshi NUMOTO*

1. Introduction

The Kokushikan University Archaeological Mission to Tell Taban carried out the 5th excavation season from 23 August to 27 September 2005.¹⁾ Tell Taban is located in the Hassake Dam Salvage area and has been excavated by the Kokushikan University Archaeological Mission since 1997 [Ohnuma et al. 1999, 2000; Ohnuma and Numoto 2001; Numoto 2006].

The mission members of the 2005 summer season were Hirotooshi Numoto (Director), Yuji Arai (Architect, joined from 23 to 25 August), Nobuhiko Kitano (Conservator, joined from 23 to 28 August), Shigeo Yamada (Epigraphist, joined from 6 to 8 September), and Daisuke Shibata (Epigraphist, joined from 6 to 14 September). Mr Salem Isa, who was our representative from the Directorate General for Antiquities and Museums (hereafter DGAM) of the Syrian Arab Republic.

Since the dam water was discharged during the summer, the water level around the site was lowered by ca. 4–5 m (ca. 284 m above sea level) than the winter (Fig. 2; Pls. 5,6). We collected 13 fragments of cuneiform inscribed bricks, cylinders, and clay nails on the site surface which was underwater

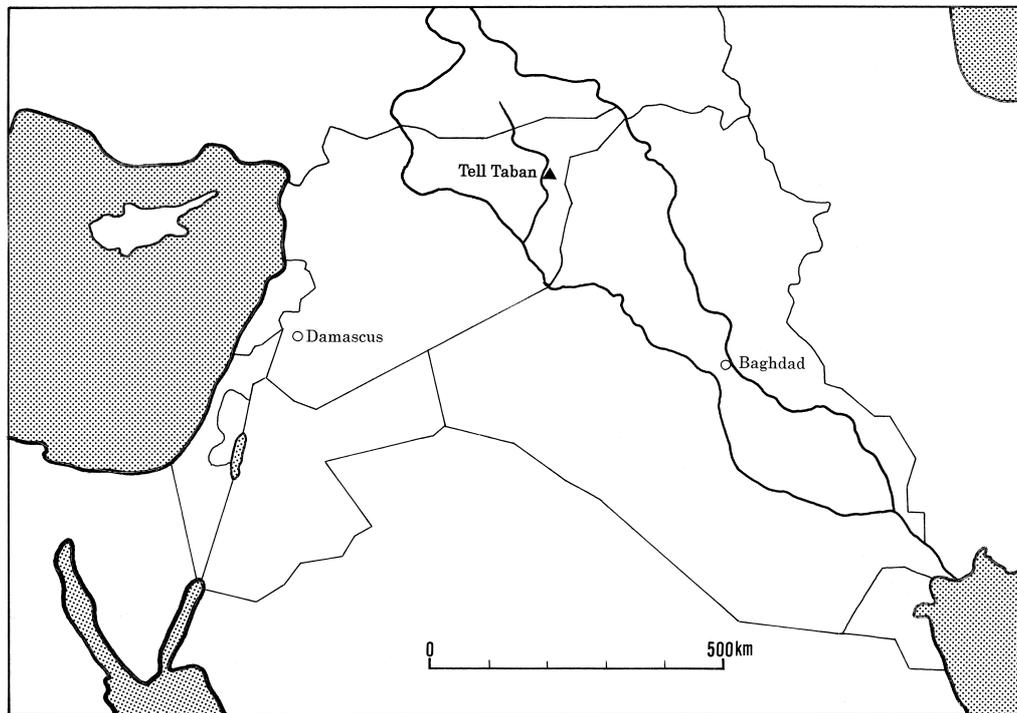


Fig. 1 Location of Tell Taban

* Faculty of Physical Education, Kokushikan University, 7-3-1 Nagayama, Tama, Tokyo, 206-8515 JAPAN

1) This investigation was financially supported by the “Grant-in-Aid for Scientific Research (B)” for 2005 of Japan Society for the Promotion of Science, the “Grant-in-Aid for Scientific Research on Priority Areas” for 2005 of the Ministry of Education, Science and Culture in Japan, and the “Foundation for Cultural Heritage and Art Research” in 2005.



Fig. 2 Contour Map of Tell Taban, 2005 Aug.

during the winter (Pls. 7, 38b).

We carried out continuous excavation in the west side of Tell which excavated trenches at the 2005 winter season [Numoto 2006].

2. Excavations

Trench 5 (Figs. 3, 4, 5, 6)

The aims of the investigation in Trench 5 were 1) to further investigate Room 1 where the cluster of clay tablets was discovered in the previous season (Pl. 9a), and to identify the function of brick-paved structure [Numoto 2006].²⁾ We hoped to discover new cuneiform tablets and mural paintings.

By excavating the remaining fill of Room 1, we were able to obtain 26 fragments of clay tablets mainly concentrated to the southern part of the room and in the upper layer of soil near the entrance of Room 1 (with ca. 60 cm) (Fig. 5; Pls. 10, 11, 12a, 15a, 16).

The cluster of clay tablets mentioned above were discovered from an ashy soil containing much blackish ash, and fragments of animal bones, pottery, and ground stones (Figs. 6, 12). This may suggest that clay tablets were thrown into Room 1 which at that time became a garbage bin.

We once estimated that Room 1 measured 2 m in length and 1.2 m in width, but the investigation of this season revealed that the size and structure of the room was not certain due to heavy plundering at the date of Level 3 (Pl. 9b).³⁾ No floor levels were identified in the northern part. Two mud-bricks (36 × 36 × 10 cm) with white-cream colour were placed on the foundation of the wall (Pl. 15b), which presumed to be the floor level. We estimated that the northern half of Room 1 was occupied by a wall and a small room with 1 m in length was constructed in the southern half (Fig. 5; Pls. 13b, 15a). Based on this judgement, the current estimated size of Room 1 is ca. 1.2 (width) × 1 (length) m. No floor levels were identified in the southern part as well, but traces of four to five paved bricks were found on the floor. If these bricks were paved on the floor, the floor of Room 1 was designed to be slightly higher than the level of the south entrance. From the upper layer of the entrance, we discovered a clay token of which decorative cuneiform letters were inscribed on (Fig. 5; Pl. 12a), and a fragment of flower-shaped decoration made of flint.

Unfortunately, almost no clay tablets were found below the cluster of clay tablets discovered in the previous season. We identified that the fallen western wall was partly contained a vault-like structure (Pl. 13a). We also found that the cluster of clay tablets identified in the previous season was placed in a niche-like structure with a vaulted ceiling [Numoto 2006]. The trace of vertically fallen plaster was observed to the north of the eastern wall (Figs. 4, 5; Pls. 1, 14a).

Considering the above features, the clay tablets were probably stored on the several shelves or in the niche constructed on the walls in the northern part of Room 1. Room 1 was, therefore, had a unique structure specially built for a storeroom of clay tablets.

Trench 7 (Figs. 3, 4)

Trench 7, which measured 4 × 3 m, was opened just to the north of Trench 5 in order to investigate the brick-paved structure that was identified to the north of Room 1. The excavation showed that a small squared courtyard (3.5 × 3.5 m) with baked brick (50 × 50 × 6–7 cm) pavement (Pls. 18, 19). The bricks which were paved just below the eastern wall were slightly smaller (36 × 36 × 6 cm) (Fig. 4; Pl. 1b, 18b). The bricks used in the south of the courtyard received fire since this part was later used as a studio (see below) (Pls. 18, 19). The preservation of the bricks in this part was poor. The brick pavement was preserved ca. 2.5–4 m in width (east-west), but it was not certain whether it continued to the west of Room 1.

On the brick pavement, we discovered around 200 fragments of dentalium (tooth shell) (Pl. 17a), unfinished ivory, and minerals. Since some floor bricks received secondary firing, we assumed that

2) Level 3 of Room 1 and pavement which we identified in the previous season (winter 2005) is now altered as Level 5 based on the observation of this season [Numoto 2006].

3) Level 2 of structure which we identified in the previous season (winter 2005) is now altered as Level 3 based on the observation of this season [Numoto 2006].

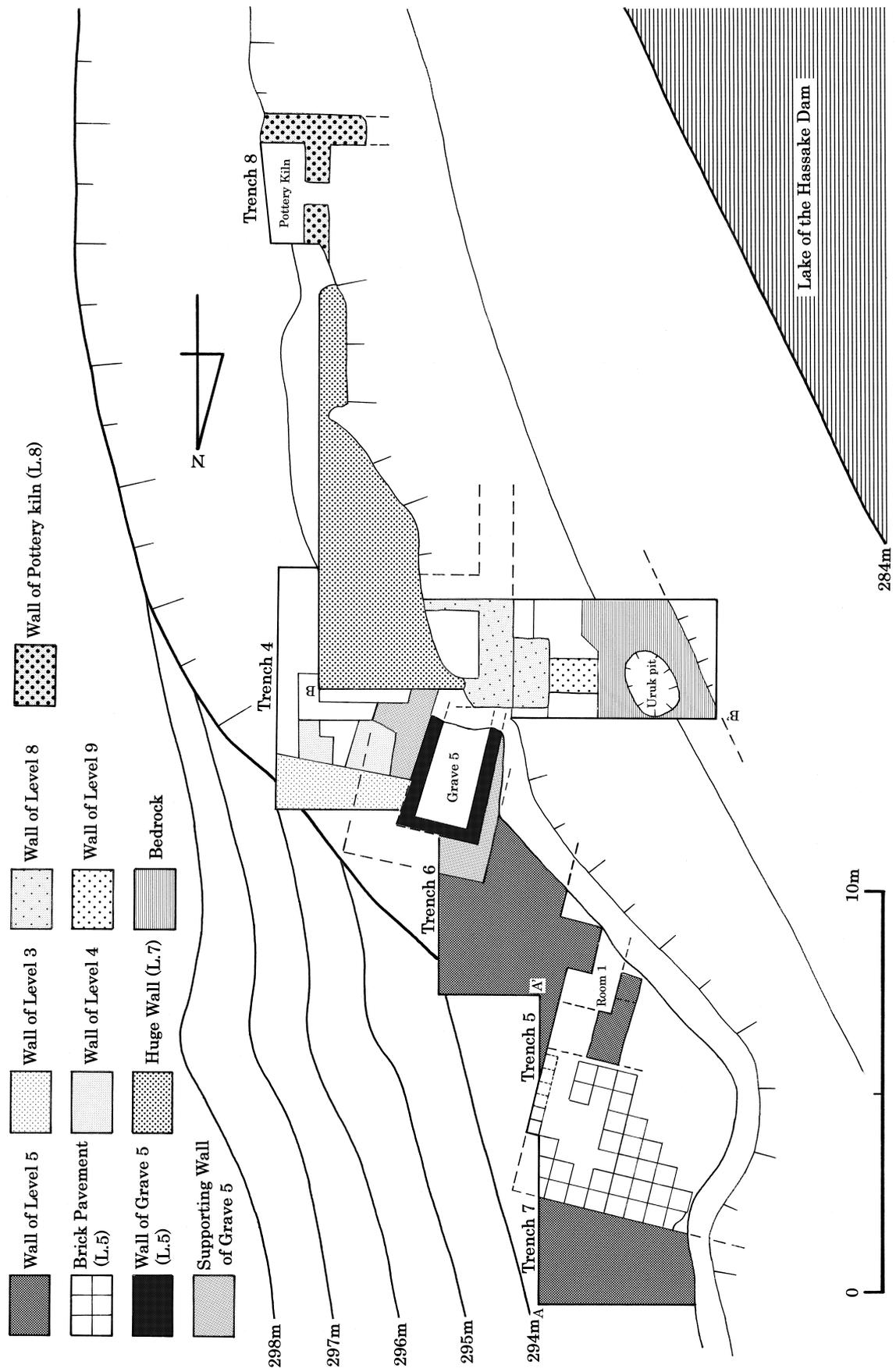


Fig. 3 Plan of Excavated Area of Tell Taban, 2005 Summer Season

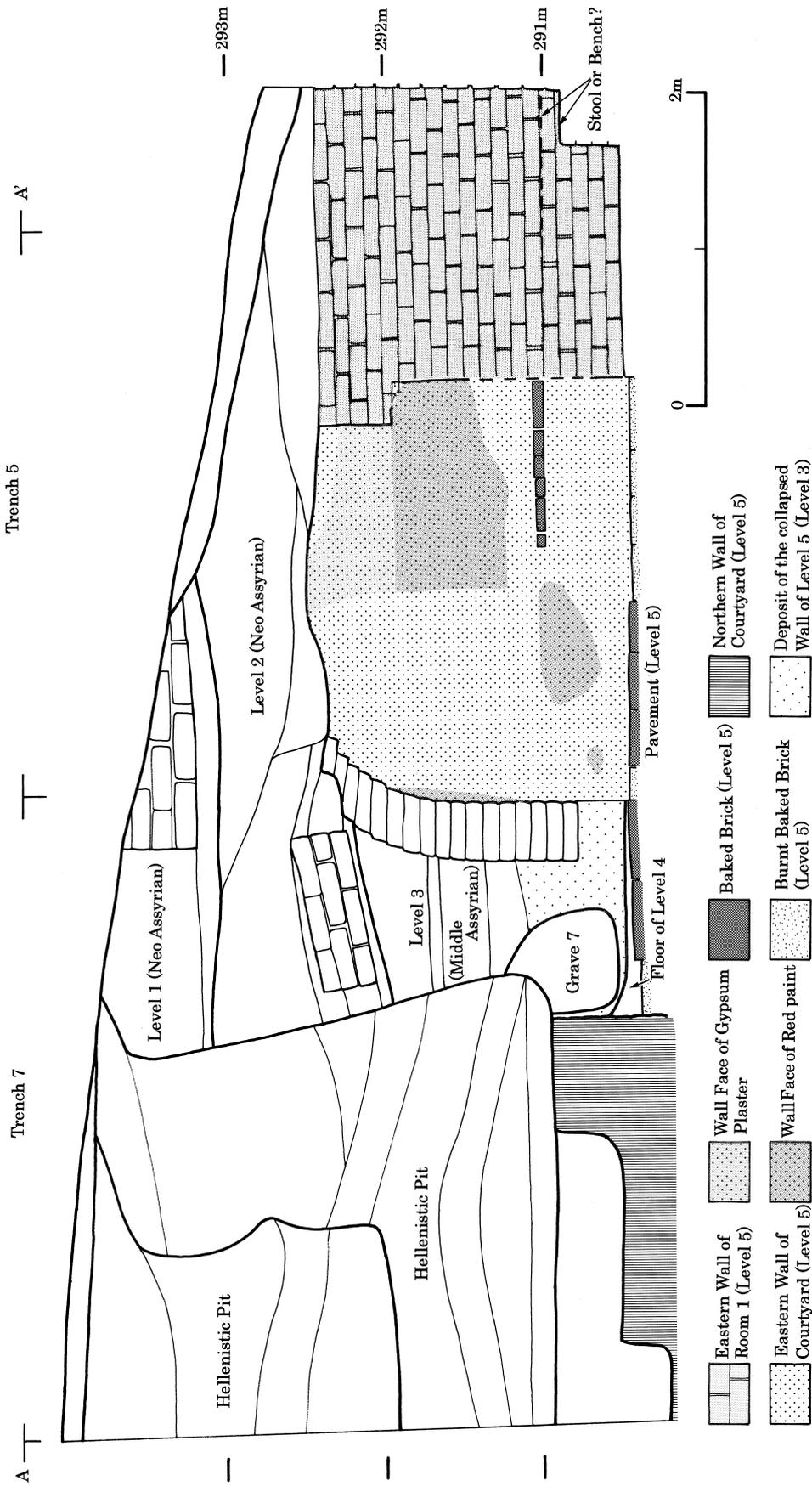


Fig. 4 Section of Trenches 5 and 7 (North-South, A-A)

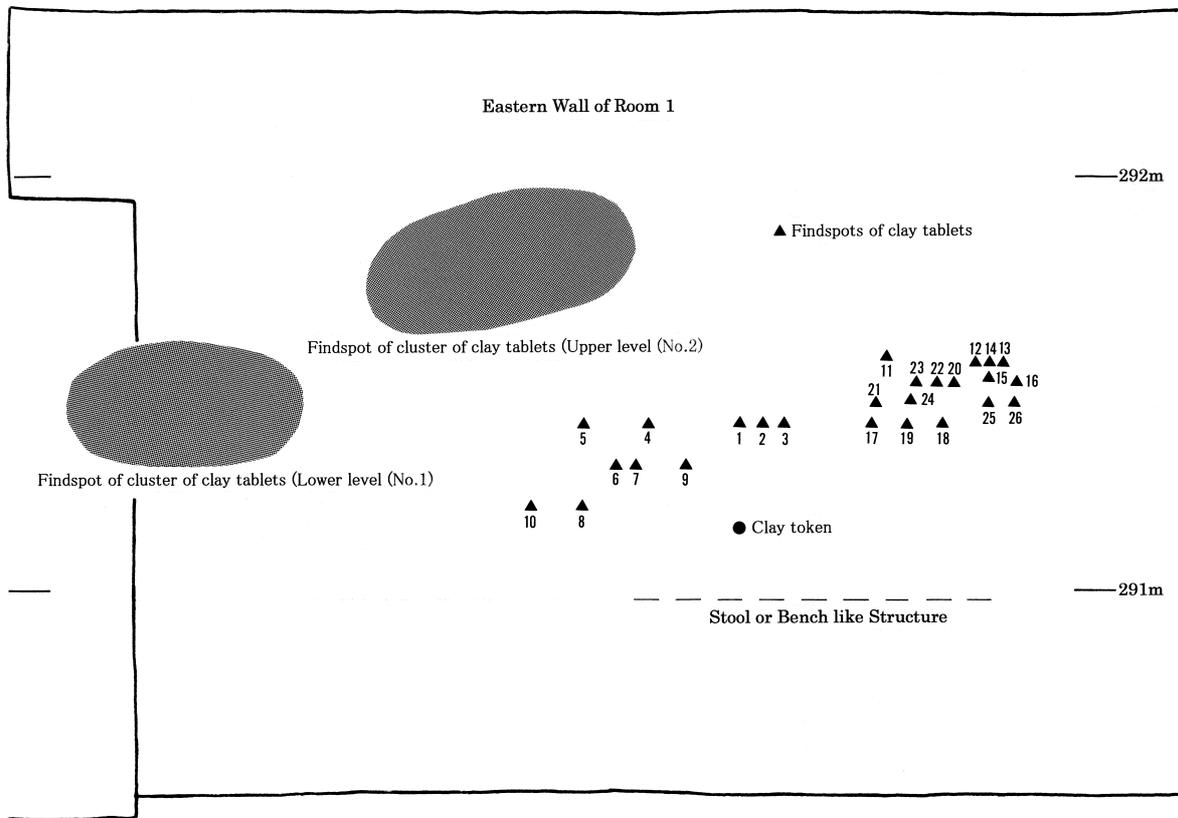
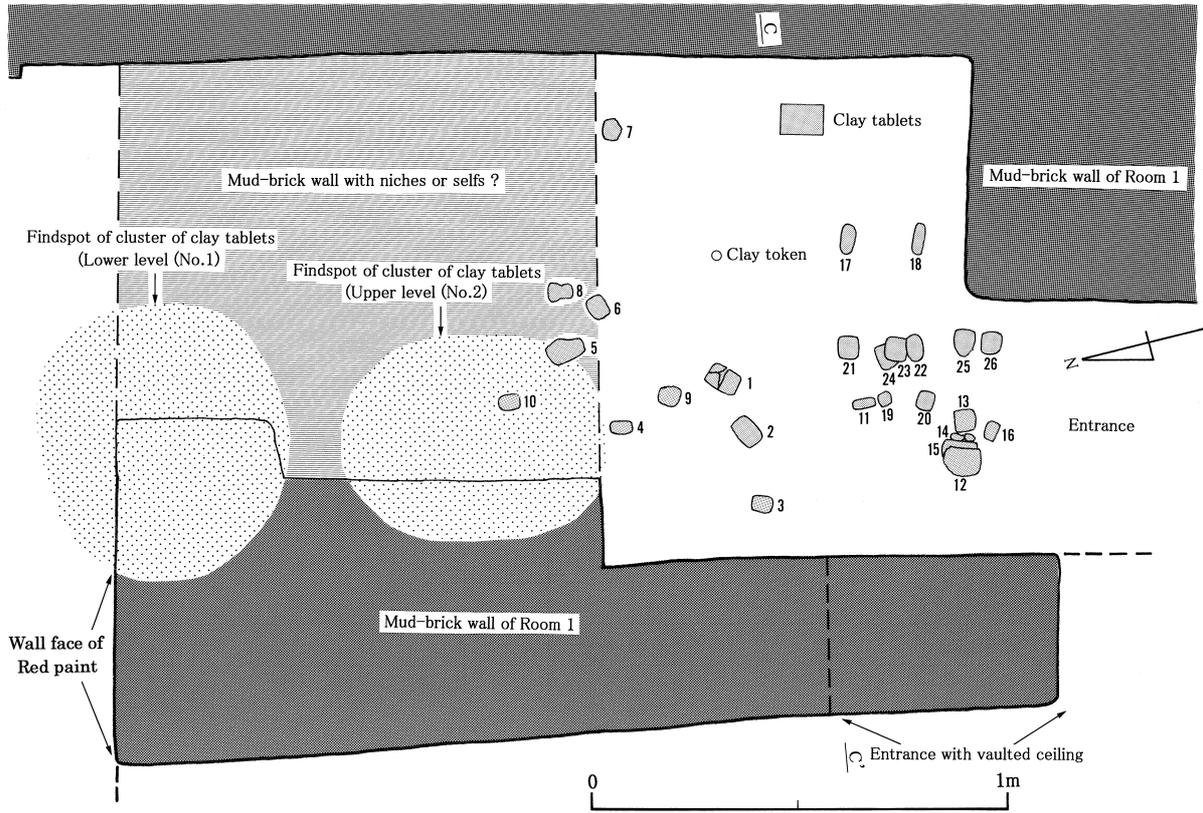


Fig. 5 Plan and Level of Findspots of Clay Tablets in Room 1

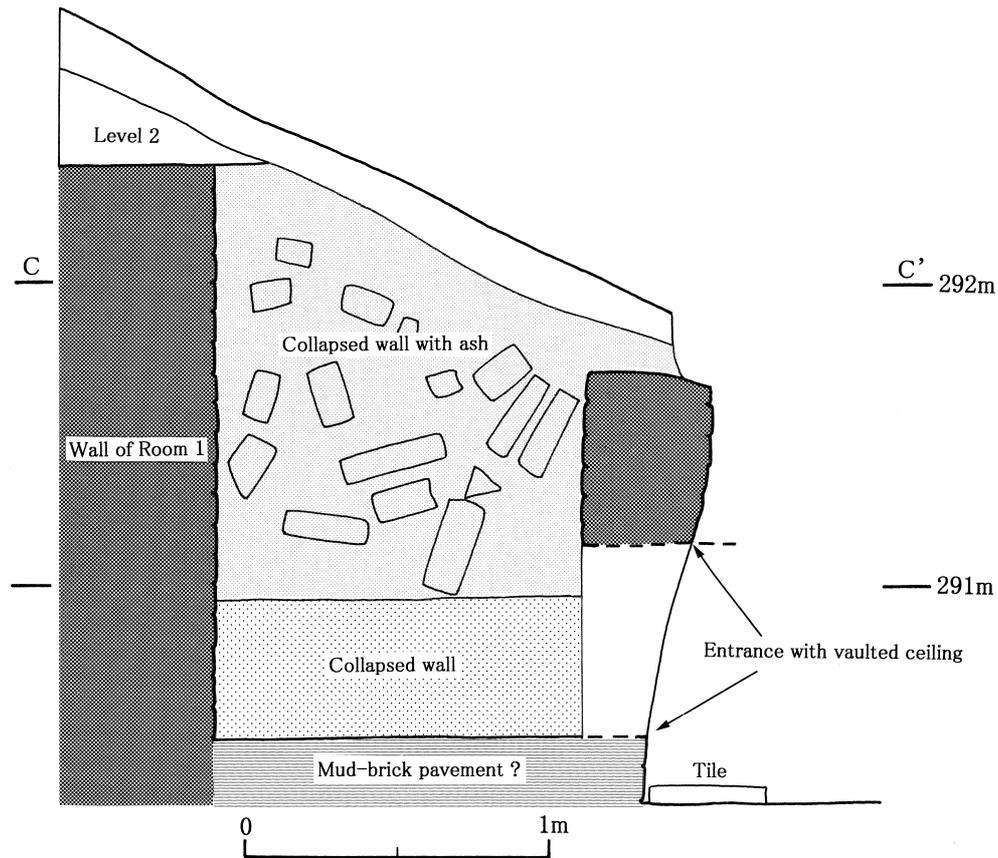


Fig. 6 Section of Room 1 (East-West, C-C')

the part of the courtyard was re-used as a studio for producing ornaments (Level 4). The east wall of the courtyard had a remaining height of ca. 2 m and some traces of red pigment were identified in the previous season. Although we revealed the remaining surface of the east wall, the preservation status was poor and no major mural paintings were observed (Pl. 1b).

The south wall of the courtyard (i.e. the north wall of Room 1) was badly damaged (Pls. 2a, 14a). Some traces of red pigment were found on the surface of the south wall which had a remaining height of ca. 90 cm (Pl. 1a).

The north wall, which had a remaining height of ca. 40–60 cm and a width of ca. 2 m (Pls. 18a, 19a), bore some traces of black (bitumen) and white (lime plaster) colours (Pl. 14b).

On the floor of the courtyard, fragments of walls were accumulated to ca. 70–80 cm in height (filling of Level 3). From this debris, we have identified mud-brick fragments with red and black colours (Pls. 2), and sculptured mud-brick fragments with black colour (Pl. 17a).

We assumed, therefore, that the east and south walls of the courtyard were painted in red and the north wall was in black and white. There is a high possibility that the inner surface of the courtyard's walls were decorated with some sort of mural paintings (Pl. 2a).

Although no inscribed bricks were identified on the floor bricks, we found a fragment of an *in situ* brick in the north wall bearing an inscription of King *Ris-Nergal* (reigned around early 12th century BC) (Pl. 20), one of the kings of *Tabetu* [Maul 2005: pp. 54, 55]. This inscribed brick was probably the foundation brick of the courtyard.

Trench 6 (Figs. 3)

Trench 6 was opened to investigate the extent of Room 1 and was placed between Trenches 4

and 5. The excavation revealed that the east wall of Room 1 had a corner ca. 1.15 m from the south entrance. From the corner, the east wall extended further 1 m to the east and turns to the south to form a neighbouring room (Pl. 23a). The south wall of Room 1 had a remaining height of ca. 2 m with over 3 m in thickness (Pls. 21, 22b, 23). The wall further extended to the south and surrounded Grave 5 which was revealed in Trench 4 (Pl. 22). Therefore, Room 1, the brick-paved courtyard, and Grave 5 were a large complex constructed around the same period. If Room 1 and the brick-paved courtyard were part of a palace, it is highly possible that Grave 5 was a royal tomb. According to the result of excavation in this trench, it was clarified that Room 1 and the brick-paved courtyard were corresponding to Level 5 in Trench 4 identified at the previous season.

Trench 4 (Figs. 3, 7)

Trench 4, which measured 3 × 7 m, was extended to the west in order to investigate the layers below Level 7 which a large mud-brick wall dated to the Middle Assyrian period was identified at the previous season [Numoto 2006] (Pl. 25). The excavation revealed following four layers from top to down (Fig. 7; Pls. 23b, 25a, 26).

1. Level 8 : Late Old Babylonian Period (Latter half of the 18th century BC)

The layer was ca. 1.2 m thick and contained pottery with the mixed features of Khabur and Mittanian wares (Fig. 14). Part of a north-south wall with ca. 80 cm in width was identified. This layer corresponds to Levels 10 to 12 in Trenches I and II excavated in 1997–98 [Ohnuma et al. 1999, 2000].

2. Level 9 : Early Old Babylonian Period (ca. 19th century BC)

The layer was greenish grey layer with ca. 1 m in thickness and contained Khabur ware (Fig.

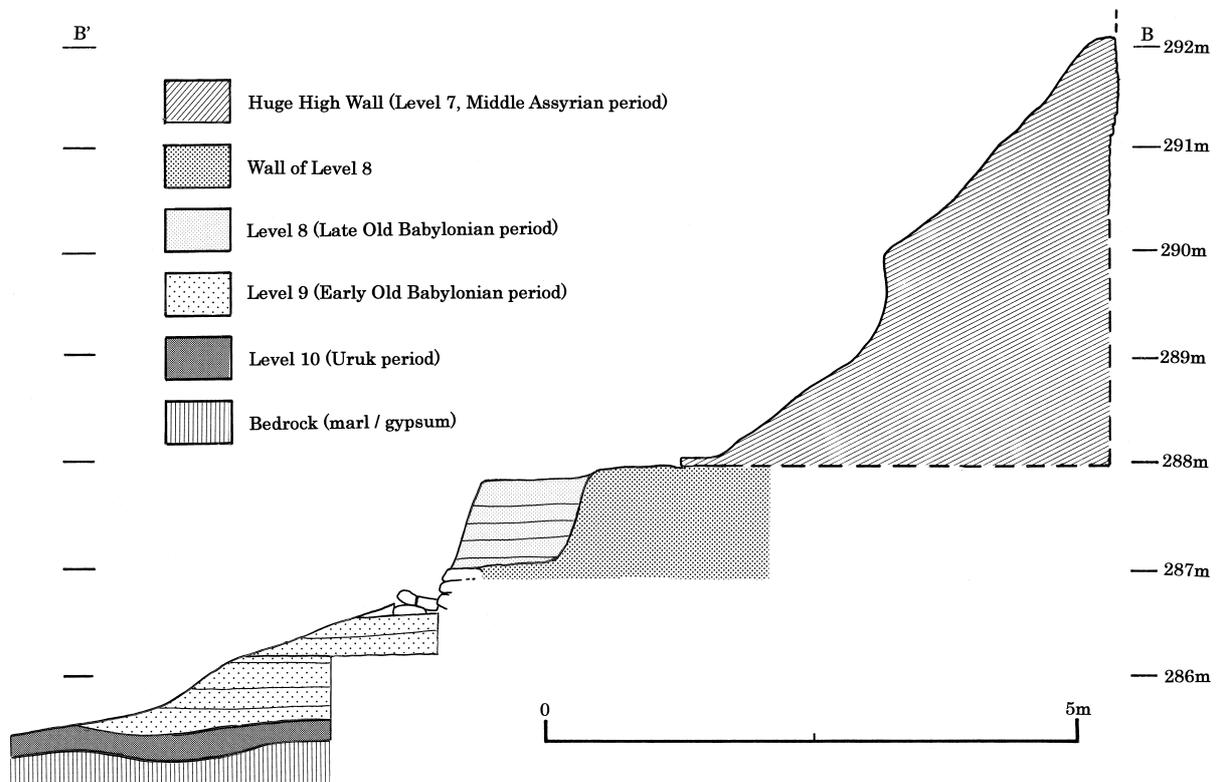


Fig. 7 Section of Trench 4 (East-West, B-B')

15). Part of a east-west wall (90 cm in width) and a gravel pavement were identified.

3. Level 10 : Uruk Period (Early fourth millennium BC)

The layer was dark brown silt layer with strong viscosity and a thickness of ca. 30–40 cm. The layer was accumulated on a marl/gypsum rock (see below) and some shallow pits (ca. 20–30 cm in depth) were identified on the rock surface (Pl. 26a). One large pit (1.6 × 1.1 m; depth ca. 80 cm) with black ashy soil requires attention (Pl. 26b). The fill of the pit contained Early Uruk potsherds, ground stones, ring scrapers, stone sickle blades, some pottery production tools and a fragment of colcothar (Fig. 16). We assumed that the pit was related to a pottery production workshop during the Early Uruk Period.

4. Bedrock

The bedrock consists of marl/gypsum rock with the altitude of ca. 285 m (Pl. 26a). The bedrock was deeply depressed at the western end of Trench 4. The same bedrock was reached in Trenches I and II at ca. 279 m above sea level [Ibid]. This indicates that the west bedrock of the site was higher than the north.

What is important in Trench 4 is that we found the Uruk period occupation. When we excavated Trenches I and II, the occupation just above the bedrock was dated to the Late Old Babylonian Period [Ibid]. Thus, the earliest occupation at Tell Taban is now dated back to the Uruk Period.

Trench 8 (Pottery Kiln) (Figs. 3, 8, 9, 10)

A pottery kiln which was revealed at the eroded surface of a cliff ca. 8 m south of Trench 4 was excavated (Trench 8) (Pl. 35a). The area of excavation measured 1 m (east-west) and 2.5 m (north-south). The kiln is supposed to have had a rectangular shape (ca. 50–90 cm in remaining depth) (Pls. 35b, 36). From the mouth of the kiln where the collapsed hard kiln walls with cream and pink colours accumulated (Fig. 10), 10 pieces of baked clay tablets were discovered (Figs. 8, 9; Pls. 3, 4, 27–34).

The clay tablets consist of three fragments of lexical tablets (ca. 17 cm in width) (Pls. 3, 27, 34) and seven small tablets (ca. 4 × 7 cm) all complete in form (Pl. 4, 28–33, 38a). One of three fragments of lexical tablets was found in pieces. It is intriguing to point out that seven small tablets were discovered with a broken wide-mouth jar (Figs. 9, 17–81; Pl. 37b.). Five of them were actually found in the body of the jar (Figs. 9; Pls. 4b, 30a, 31–33). We can assume that the clay tablets were on the process of baking for keeping the documents at an archive room. Our epigraphists informed us that the script was written in Old Babylonian cuneiform, and the contents of some texts suggest the more specific date of the latter half of the 18th century BC. Other pottery found inside the kiln also suggests a similar date (Figs. 17, 18; Pl. 37a). Thus, the kiln is safely dated to the Late Old Babylonian period, which we revealed Level 8 in Trench 4. This is the first time in the Middle Khabur Region that the Old Babylonian tablets were discovered.

3. Concluding remarks

The highlight of the 2005 season certainly was the discovery of the cluster of clay tablets. Room 1 which the cluster was found most certainly was an archive room connected to the royal palace at Tell Taban during the Middle Assyrian period. Once the decipherment of around 200 tablets proceeds, interesting historical information, such as the name of the king who built the royal palace and its date, the background of the palace construction, duration of the palace structure, and activities of the several kings at *Tabetu*.

The total number of cuneiform inscriptions found during the summer season is 63 and can be

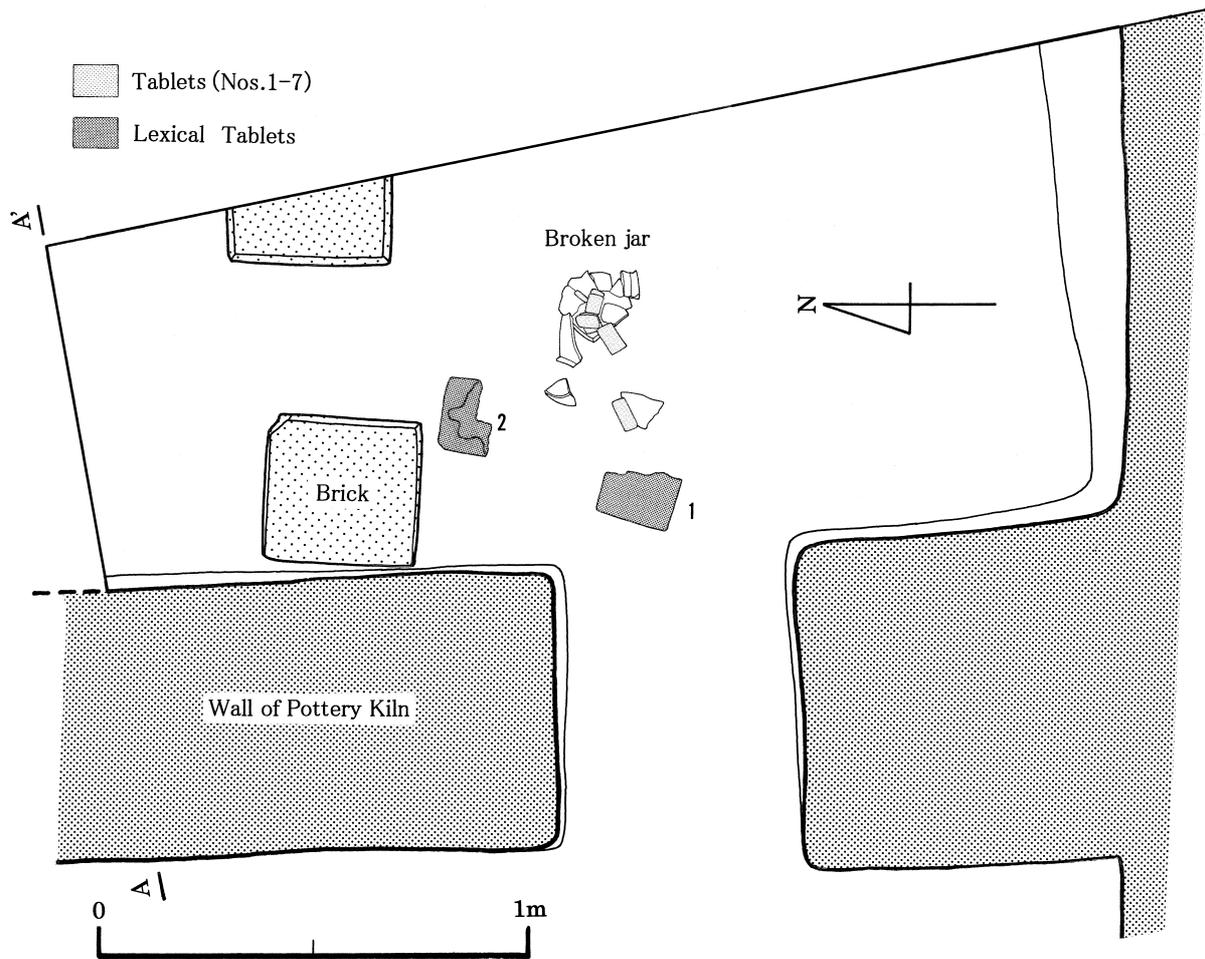


Fig. 8 Plan of Pottery Kiln in Trench 8

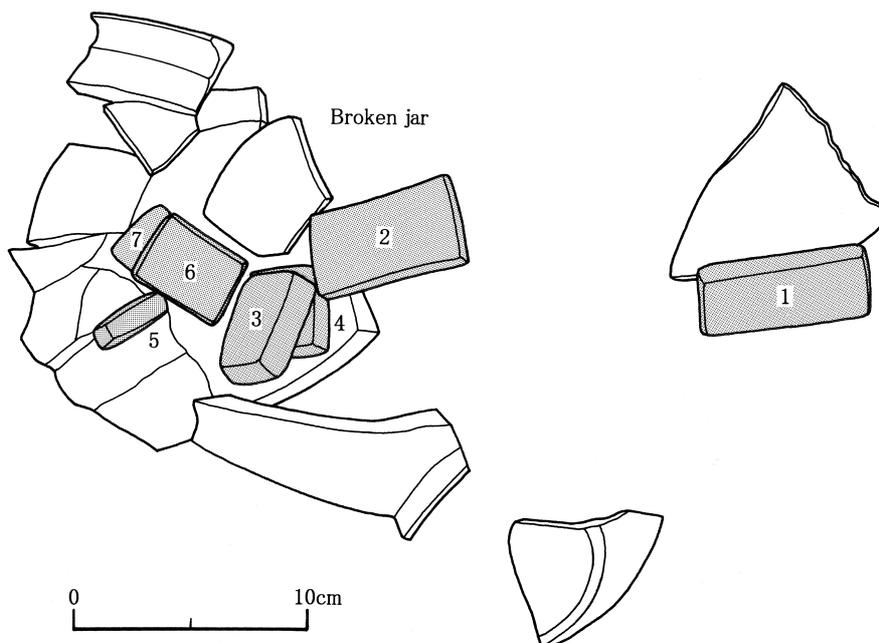


Fig. 9 Plan of Tablets with a Broken Jar from Pottery Kiln

* The numbers of tablets in Fig. 9 are identical with those in Pls. 29-33, 38a.

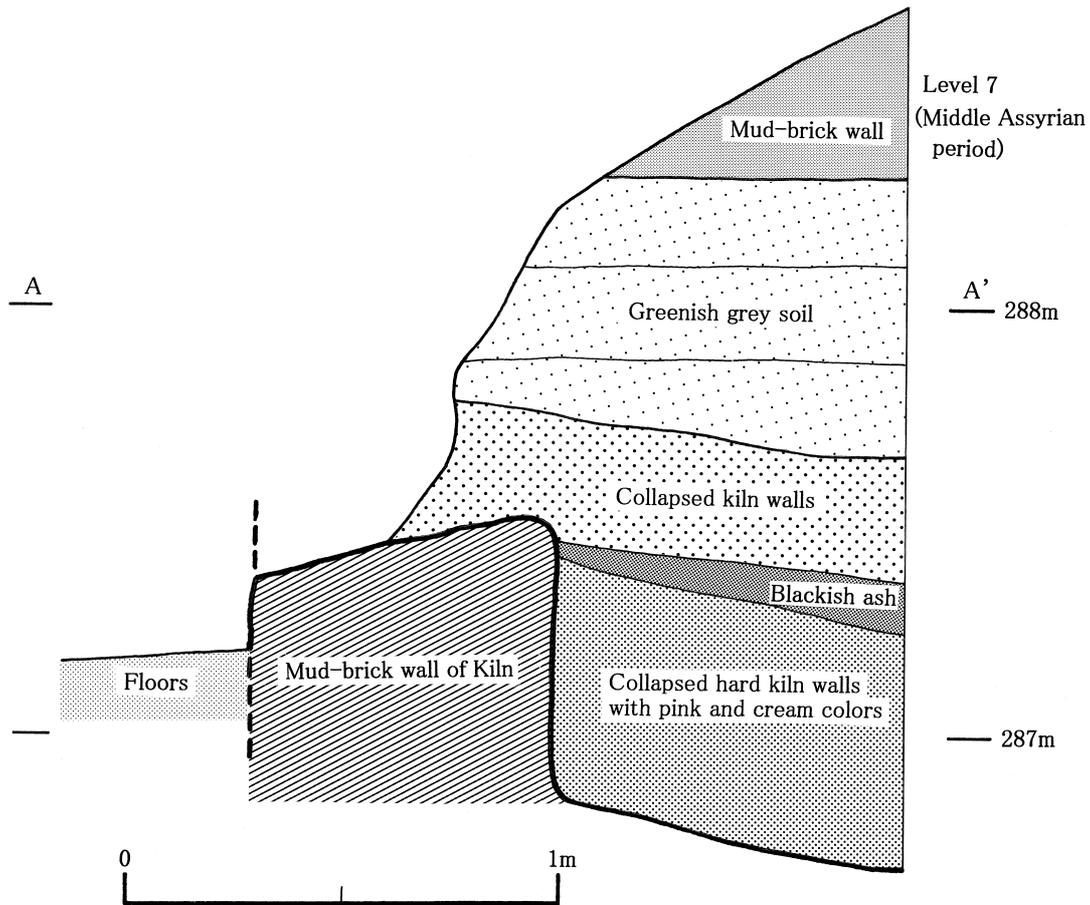


Fig. 10 Section of Pottery Kiln in Trench 8 (North, A-A')

classified as follows:

- 1) Clay tablets: 35 pieces (Middle Assyrian period),
- 2) Baked clay tablets: 11 pieces (Old Babylonian period, one is a shred of envelop),
- 3) Brick inscription: 13 pieces (Middle Assyrian period),
- 4) Cylinder inscription: 2 pieces (Middle Assyrian period),
- 5) Clay nail inscription: 2 pieces (Middle Assyrian period).

Apart from the inscriptions, the discovery of the Early and Late Old Babylonian period layers below the layers of Middle Assyrian period is noteworthy. The Old Babylonian layers can be widely attested at the eroded surface to the west of the site and probably extended to the wide area of the site.

The above results confirm that *Tabetu* was not only a regional centre during the Middle Assyrian period, but also in the Old Babylonian period when the city was mentioned in the Mari archive as a major regional centre in the middle Khabur region.

Acknowledgements

The 2005 summer season at Tell Taban was possible by the generous support and encouragement from the DGAM, Damascus. I would like to thank especially Dr. Bassam Jammous, Director General, DGAM and Dr. Michel al-Maqdisi, Director of Excavation, DGAM for their unfailing support. I would also like to thank Mr. Abdul Masih Bagdoo, Director of the Department of Antiquities and

Museums in Hassake, who provide us with necessary needs to our excavations.

Shin Nishiyama (National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo) helped in proofreading the draft of this report. I thank them both for their cooperation.

Bibliography

Maul, S.M.

2005 Die Inschriften von Tall Taban (Grabungskampagnen 1997–1999), *Acta Sumerologica* Supplementary Series 2, pp. 1–133.

Numoto, H.

2006 Excavation at Tell Taban, Hassake, Syria (4): Preliminary Report of the 2005 Winter Season of Work, *al-Rāfidān* Vol.XXVII, 1–43.

Ohnuma, K., and Numoto, H.

2001 Excavation at Tell Taban, Hassake, Syria (3): Report of the 1999 Season of Work, *al-Rāfidān* Vol.XXII, 1–63.

Ohnuma, K., Numoto, H. and Shimbo, M.

2000 Excavation at Tell Taban, Hassake, Syria (2): Report of the 1998 Season of Work, *al-Rāfidān* Vol.XXI, 1–50.

Ohnuma, K., Numoto, H. and Okada, Y.

1999 Excavation at Tell Taban, Hassake, Syria: Report of the 1997 Season of Work, *al-Rāfidān* Vol.XX, 1–47.

Catalogue of Pottery Specimens (Figs.11 to 18)

(in Fig.11)

1. Base of cup (from Level 2 in Trench 6): buff (10YR7/4) outer surface; reddish buff (2.5YR6/5) inner surface and core; sparse vegetable (1–2mm) and fine sand inclusions; pallet-cut on bottom using wheel-turn; Base diam. 5cm; 1/3 extant.
2. Rim of bowl (from Level 2 in Trench 6): greenish grey (slip) (5Y9/2) outer surface; reddish buff (2.5YR6/7) inner surface and core; medium amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions; supposed Rim diam. 20–25cm.
3. Nipple base shred (from Level 3 in Trench 7): greenish grey surfaces and core (10Y8/2): large amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; wet-smoothed on outer surface after scraping; wringing trace on inner surface; bottom complete.
4. Small jar (from Grave 6 in Trench 7): cream (slip?) (2.5Y9/2) outer surface; creamy buff (2.5Y8/2) and reddish buff (2.5YR6/6) inner surface; sparse vegetable (1–4mm) and fine sand inclusions; wet-smoothed on outer surface after scraping; pallet-cut on bottom; complete; maximum diam. 15.7cm; Height 18.5cm.
5. Rim of large jar (from Level 2 in Trench 6): dark buff (5YR6/4) outer surface; reddish buff inner (2.5YR6/7) surface; black (N3/) core; large amount of vegetable (1–10mm) and fine sand and chalky particles.
6. Rim of large jar (from Level 2 in Trench 6): greenish grey (5Y8/2) surfaces; light reddish buff (2.5YR6/7) core; large amount of vegetable (1–10mm) and fine sand and chalky particles.
7. Rim of large jar (Coffin of Grave 6 in Trench 7): creamy (slip) (2.5Y9/2) surfaces; light reddish buff (2.5YR6/7) (5YR7/6) core; large amount of vegetable (1–10mm) and fine sand and chalky particles; supposed Rim diam. about 60cm.

(in Fig.12)

8. Rim of small bowl (from deposit of Room 1 in Trench 5): pinkish grey (7.5YR6/2) surfaces and core; sparse vegetable (1–2mm) inclusions; fine fabric; scraped on lower part of outer surface; hard; Rim diam. 8cm; 1/8 extant.
9. Rim to base of bowl (from deposit of Room 1 in Trench 5): greenish grey (5Y8/2) outer surface; buff (5YR6/5) inner surface and core; large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand and chalky particles inclusions; Rim diam. 12cm; 1/5 extant.
10. Rim of beaker (from deposit of Room 1 in Trench 5): greenish grey (5Y8/2) surfaces and core; sparse very fine

- sand inclusions; fine fabric; Rim diam. 6.2cm; 1/5 extant.
11. Nipple base shred (from deposit of Room 1 in Trench 5): greenish grey (5Y8/2) surfaces and core; sparse very fine sand inclusions; fine fabric; nipple part made by sticking; 1/3 extant.
 12. Rim of bowl (from deposit of Room 1 in Trench 5): greenish grey (5Y8/3) surfaces and core; large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions; 1/12 extant.
 13. Rim of bowl (from deposit of Room 1 in Trench 5): dark buff (5YR5/6) surfaces and core; large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions; one groove remained on outer surface; 1/20 extant.
 14. Rim of bowl (from deposit of Room 1 in Trench 5): reddish buff (7.5YR7/6) surfaces and core; large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions; one groove remained on outer surface; Rim diam. 16cm; 1/12 extant.
 15. Rim to body of bowl (from deposit of Room 1 in Trench 5): greenish grey outer surface (10Y8/2) and inner surface (5Y8/3); light buff (5YR7/6) core; large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand and chalky particles inclusions; two grooves remained on outer surface; Rim diam. 16cm; 1/12 extant.
 16. Bowl (from deposit on pavement in Trench 5(Level 3)): greenish grey surfaces (10Y8/2) and light buff core (7.5YR7/6); large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand and chalky particles inclusions; two grooves remained on outer surface; scraped on lower part of body; ring-base made by sticking; two grooves remained on outer surface; potter mark (black mark) remained on lower part of the body; fragile; Rim diam. 17cm; bottom complete; 2/3 extant.
 17. Rim to shoulder of jar (from deposit of Room 1 in Trench 5): creamy white (slip) (5Y9/2) outer surface; light buff (5YR7/6) inner surface and core (5YR7/6); large amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; Rim diam. 18cm; 1/10 extant.
 18. Rim of large jar (from deposit of Room 1 in Trench 5): dark greenish grey (10Y9/3) surfaces and core; large amount of vegetable (1–4mm) sparse fine sand inclusions; rope pattern band on outer surface; defaced surfaces; Rim diam. about 30cm; 1/8 extant.

(in Fig.13)

19. Rim of bowl (from Level 3 in Trench 6): reddish buff (2.5YR6/4) outer surface; dark cream (10YR8/2) inner surface; reddish buff (2.5Y6/6) core; medium amount of vegetable (1–5mm) and sparse chalky particles inclusions; three grooves on outer surface; burnished on the lower part of inner surface; Rim diam. 16cm; 1/6 extant.
20. Body to base of cup (from Grave 8): greenish grey (5Y8/2) outer surface; bitumen lined inner surface (black) (N2/); reddish buff (2.5YR6/6) core; sparse fine sand and large amount of chalky particles; wet-smoothed on lower part of the outer surface after scraping; ring-base made by scraping; three grooves on outer surface; Max. diam. 8.8cm; extant height 11cm; bottom complete; 2/3 extant body.
21. Rim of jar (from Level 3 in Trench 6): greenish grey (5Y8/2) surfaces and core; large amount of vegetable (1–5mm) and chalky particles inclusions; one groove remained on outer surface; supposed Rim diam. 30cm.
22. Nipple base shred (from floor on pavement in Trench 5 (Level 4)); greenish grey (10Y9/2) surfaces and core; fine fabric; no visible inclusions; wet-smoothed on outer surface after scraping; nipple part made by sticking; bottom complete.
23. Base shred (from Level 3 in Trench 6): reddish buff (2.5YR5/7) surfaces and core; sparse fine sand inclusions; fine fabric; wet-smoothed on outer surface after scraping (using wheel-turn); hard; bottom complete.
24. Base shred (from Level 3 in Trench 6): reddish buff (2.5YR6/4) surfaces and (2.5YR6/7) core; medium amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; bottom complete.
25. Base shred (from Level 3 in Trench 6): greenish grey (5Y8/2) surfaces and pinkish buff (5YR7/4) core; medium amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; wet-smoothed on outer surface after scraping; ring-base made by scraping; bottom complete.
26. Jar (from Level 3 in Trench 6): creamy (5Y9/2) and reddish cream (5YR7/4) outer surface; creamy (5Y9/2) inner surface; reddish buff (5YR6/4) core; large amount of vegetable (2–7mm) and fine sand inclusions; hole pierced on bottom; plaster stacked on the inner surface of the bottom; Rim diam. 40cm; height 33cm; nearly complete.

(in Fig.14)

27. Rim to base of bowl (from Level 8 in Trench 4): creamy white (slip) (5Y9/2) outer surface; light buff (5YR7/6) inner surface; dark buff (7.5YR6/2) core; sparse very fine sand and chalky particles inclusions; fine fabric; wet-smoothed on lower part of outer surface after scraping; ring-base made by scraping; Rim diam. 12.8cm; Height 8.5cm; 1/2 extant(Rim to body); bottom complete.
28. Rim to shoulder of small jar (from Level 8 in Trench 4): creamy buff (7.5YR7/3) surfaces; reddish buff (5YR6/4)

- core; chalky particles inclusions; fine fabric; two grooves remained on the neck; Rim diam.8.5cm; 1/3 extant.
29. Button base of beaker (from Level 8 in Trench 4): dark cream (2.5YR8/3) surfaces; pinkish buff (7.5YR7/4) core; sparse fine sand and chalky particles inclusions; fine fabric; wet-smoothed on outer surface after scraping; button-base made by sticking; bottom complete.
 30. Button base shred (from Level 8 in Trench 4): cream (slip?) (2.5Y9/2) outer surface; buff (5YR7/3) inner surface; reddish buff (2.5YR6/6) core; chalky particles inclusions; fine fabric; wet-smoothed on outer surface after scraping; bottom complete.
 31. Base shred (from Level 8 in Trench 4): light brown (5YR6/5) outer surface; buff (7.5YR6/6) inner surface and core; no visible inclusions; fine fabric; wet-smoothed on outer surface after scraping (using wheel-turn); bottom complete.
 32. Base shred (from Level 8 in Trench 4): greenish grey (10Y9/2) outer surface; pinkish buff (7.5YR7/4) inner surface; reddish buff (2.5YR6/4); sparse very fine sand and chalky particles inclusions; fine fabric; wet-smoothed on outer surface after scraping; hard; exfoliate bottom; bottom complete.
 33. Base shred (from Level 8 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) outer surface; creamy buff (2.5Y8/2) inner surface; reddish buff (2.5YR5/6); medium amount of fine sand and chalky particles inclusions; wet-smoothed on outer surface after scraping; button base made by sticking; hard; bottom complete.
 34. Base shred (from Level 8 in Trench 4): greenish grey (7.5Y8/3) surfaces; dark buff (5YR6/5); sparse fine sand and chalky particles inclusions; wet-smoothed on outer surface after scraping; button base made by sticking; hard; bottom complete.
 35. Rim to body of bowl(from Level 8 in Trench 4): pinkish cream (10YR9/1) outer surface; buff (7.5YR7/5) inner surface; reddish buff (5YR6/6) core; large amount of fine sand and chalky particles inclusions; wet-smoothed on lower part of outer surface after scraping; slightly soft; 1/20 extant.
 36. Rim of incised small bowl (from Level 8 in Trench 4): cream (2.5Y8/3) surfaces; light buff (2.5YR6/6) core; sparse very fine sand and chalky particles inclusions; wet-smoothed on lower part of outer surface after scraping; vertical incisions arranged on ridge of outer surface; 1/20 extant.
 37. Rim of bowl (from Level 8 in Trench 4): dark cream (2.5Y8/2) surfaces; light buff (5YR7/6) core; sparse fine sand and medium amount of vegetable (1–2mm) inclusions.
 38. Rim of jar (from Level 8 in Trench 4): greenish grey (7.5Y8/2) surfaces; greenish buff (2.5Y7/3) core; sparse fine sand and medium amount of vegetable (1–3mm) inclusions; Rim diam. 14cm; 1/6 extant.
 39. Rim of jar (from Level 8 in Trench 4): greenish grey (7.5Y8/2) surfaces; greenish grey (7.5Y7/2) core; sparse fine sand and medium amount of vegetable (1–3mm) inclusions; Rim diam. 15cm; 1/12 extant.
 40. Rim of jar (from Level 8 in Trench 4): greenish grey (7.5Y8/2) surfaces; reddish buff (5YR6/6) core; sparse fine sand and medium amount of vegetable (1–4mm) inclusions; containing chalky particles; Rim diam. 16–18cm.
 41. Rim to body of jar (from Level 8 in Trench 4): dark cream (2.5Y8/2) surfaces; reddish buff (2.5YR6/6) core; sparse fine sand and medium amount of vegetable (1–5mm) inclusions; two grooves remained on outer surface of shoulder; Rim diam. about 30cm; 1/10 extant.
 42. Body shred of painted jar (from Level 8 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) outer surface; dark buff (7.5YR7/4) inner surface and core; buff green paint; sparse fine sand and vegetable (1mm) inclusions; wet-smoothed on inner surface after scraping; hard; defaced outer surface; two parallel painted bands.
 43. Rim of jar (from Level 8 in Trench 4): dark buff (10YR6/4) surfaces; reddish buff (2.5YR6/6) core; large amount of fine sand, vegetable (1–5mm) and chalky particles inclusions; Rim diam. 16cm.
 44. Rim to base of coarse bowl (from Level 8 in Trench 4): cream (2.5Y9/3) surfaces; reddish buff (2.5YR6/7) core; large amount of vegetable (1–4mm) and sparse fine sand inclusions; roughly scraped on lower part of outer surface to bottom; hard; 1/25 extant.
 45. Rim to base of coarse bowl (from Level 8 in Trench 4): greenish grey (5Y8/3) surfaces and core; large amount of vegetable (1–5mm), fine sand and chalky particles inclusions; roughly scraped on lower part of outer surface to bottom; Rim diam. 23cm; 1/8 extant.

(in Fig.15)

46. Rim of bowl (from Level 9 in Trench 4): cream (2.5Y8/2) surfaces and core; sparse vegetable (1–3mm) inclusions; fine fabric; 1/12 extant.
47. Rim of bowl (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) surfaces and core; medium amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; scraped on lower part of outer surface; Rim diam. 26cm; 1/6 extant.
48. Rim of bowl (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (5Y9/2) surfaces and core; sparse vegetable (1–5mm) and fine sand inclusions; trace of burnishing remained on the outer surface.

49. Rim of bowl (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) surfaces and core; medium amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions.
50. Base of jar or goblet (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) outer surface; creamy (2.5Y8/4) inner surface; light buff (5YR7/6) core; sparse vegetable (1–3mm) inclusions; fine fabric; wet-smoothed on outer surface after scraping; trace of wringing remained on inner surface; bottom complete.
51. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): greenish cream (5Y9/2) surfaces; reddish buff (2.5YR6/4) core; no visible inclusions; fine fabric; hard; Rim diam. 8cm; 1/5 extant.
52. Rim of painted jar (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (7.5Y8/2) surfaces; greenish grey (5Y7/2) core; dark greenish buff paint (5Y3/4); medium amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions; defaced surfaces; Rim diam. 14cm; 1/4 extant; Khabur ware.
53. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) surfaces and core; medium amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; defaced inner surface; Rim diam. 13.5cm.
54. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): creamy buff (10YR8/4) outer surface; reddish buff (2.5YR6/6) inner surface and core; sparse vegetable (1–3mm) inclusions; defaced surfaces; supposed Rim diam. about 30cm.
55. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (7.5Y9/2) surfaces; blackish (N3/) core; large amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; hard; four grooves on outer surface; supposed Rim diam. 40cm.
56. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): cream (2.5Y9/4) outer surface; reddish buff ((2.5YR6/6) inner surface and core; large amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; supposed Rim diam. 30–40cm.
57. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): reddish buff (2.5YR6/7) outer surface; dark buff (5YR7/4) inner surface; blackish (N2/) core; medium amount of vegetable (1–8mm) and sparse fine sand inclusions; supposed Rim diam. 40cm.
58. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) surfaces; reddish buff (5YR7/6) core; large amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; hard; four grooves on outer surface; defaced surfaces; supposed Rim diam. 30–40cm.
59. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) surfaces; greenish buff (5Y8/5) core; large amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; defaced surfaces; supposed Rim diam. 30–40cm.
60. Rim of large jar (from Level 9 in Trench 4): greenish cream (7.5Y9/4) outer surface; light buff (10Y8/6) inner surface and core; large amount of vegetable (1–10mm) and sparse fine sand, coarse sand inclusions; hard; over fired; defaced surface of lip; supposed Rim diam. 30–40cm.
61. Rim of large jar (from Level 9 in Trench 4): greenish cream (5Y8/3) surfaces and core; large amount of vegetable (1–10mm) and sparse fine sand, coarse sand inclusions; defaced surfaces; Rim diam. 30cm; 1/6 extant.
62. Rim of jar (from Level 9 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) surfaces and core; medium amount of vegetable (1–5mm) and sparse fine sand inclusions; defaced surfaces; supposed Rim diam. 30–40cm.

(in Fig.16)

63. Rim to shoulder of jar (from Level 10 in Trench 4): dark cream (2.5Y8/2), pinkish buff (5YR7/4) outer surface; reddish buff (2.5YR6/6) inner surface; blackish (N3/) core; large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions; burnished on outer surface and inner surface of rim; Rim diam. 18cm; 1/6 extant.
64. Rim of jar or bowl (from Level 10 in Trench 4): dark cream (2.5Y8/2) surfaces; reddish buff (2.5YR6/6) and blackish (N3/) core; sparse vegetable (1mm) and fine sand inclusions.
65. Rim to shoulder of coarse jar (from Level 10 in Trench 4): brownish buff (5YR5/6) surfaces; blackish (N3/) core; large amount of vegetable (1–3mm) and coarse sand (1mm, quartz sand) inclusions; Rim diam. 20cm; 1/10 extant.
66. Body of jar or bowl (from Level 10 in Trench 4): buff (7.5YR7/4) and reddish buff (5YR5/4) outer surface; reddish buff (5YR5/6) inner surface and core; large amount of vegetable (1–2mm) and sparse fine sand inclusions; containing large amount of goaled colored mica; burnished on outer surface; Max diam. 16–18cm; 1/4 extant.
67. Body to base of jar (from Level 10 in Trench 4): cream (10YR8/3) and reddish buff (2.5YR6/7) outer surface; reddish buff (2.5YR6/6) inner surface; blackish (N3/) core; large amount of vegetable (1–8mm) and sparse fine sand inclusions; hard; Max diam. 20cm.
68. Rim of bowl (from Level 10 in Trench 4): greenish cream (slip)(2.5Y8/3) surfaces; buff (10YR7/4) core; large amount of vegetable (1–2mm) and sparse fine sand inclusions; exfoliate outer surface.
69. Rim of coarse jar (from Level 10 in Trench 4): buff (7.5YR6/6) surfaces; blackish (N3/) core; large amount of vegetable (1–3mm) inclusions; burnished on surfaces.
70. Rim of coarse jar (from Level 10 in Trench 4): dark reddish buff (5YR5/6) surfaces; blackish (N3/) core; large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions; defaced surfaces.
71. Rim of coarse jar (from Level 10 in Trench 4): buff (10YR6/6) surfaces; light buff (5YR6/6) core; large amount

of coarse sand (1–2mm) inclusions; burnished on surfaces; soft.

72. Neck to shoulder of jar (from Level 10 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) surfaces; reddish buff (2.5YR6/6) and blackish (N3/) core; large amount of vegetable (1–3mm) and sparse fine sand inclusions; hard; exfoliate surfaces.
73. Fragment of ring scraper (from Level 10 in Trench 4): reddish buff (2.5YR6/6) and cream (2.5Y9/4) surfaces; grey core; no visible inclusions; fine fabric; clay; very hard (like stone); scraped on lower part of body; point is very sharp; trace of robbing remained on outer surface of point; Max. diam. 8cm; 1/4 extant.
74. Fragment of ring scraper (from Level 10 in Trench 4): creamy buff (2.5Y8/4) surfaces; creamy buff (10YR8/4) core; no visible inclusions; fine fabric; clay; very hard; scraped on lower part of body; point is very sharp; trace of robbing remained on outer surface of point; Max. diam. 10cm; 1/3 extant.
75. Potter tool (scraper, re-used as potsherd) (from Level 10 in Trench 4): dark buff (7.5YR6/5) outer surface and light buff (5YR5/6) inner surface; blackish (N3/) core; large amount of vegetable (1–3mm) inclusions; re-used as specimen No.69; trace of robbing remained on edges.
76. Potter tool (scraper, re-used as potsherd) (from Level 10 in Trench 4): greenish grey (5Y8/2) surfaces and core; no visible inclusions; fine fabric; trace of robbing remained on edges.
77. Potter tool (scraper, re-used as potsherd) (from Level 10 in Trench 4): blackish buff (10YR5/3) outer surface and core; dark buff (10YR6/3) inner surface; large amount of vegetable (1–2mm) and sparse fine sand inclusions; trace of robbing remained on edges.

(in Fig.17)

78. Beaker (from Pottery kiln in Trench 8): buff (10YR7/4) outer surface; creamy buff (7.5YR7/6) inner surface; light buff (7.5YR6/6) core; sparse fine sand inclusions; fine fabric; wet-smoothed on outer surface of lower part of body after scraping(using wheel-turn); two grooves arranged on shoulder; Max. diam. 8cm; Height 9.4cm; identical with Pl.37a.
79. Body to base of beaker (from Pottery kiln in Trench 8): greenish cream (2.5Y8/2) outer surface; pinkish buff (5YR7/4) inner surface and core; sparse fine sand inclusions; fine fabric; wet-smoothed on outer surface of lower part of body after scraping (using wheel-turn); Max. diam. 7.7cm; extant Height 7.3cm; nearly complete; identical with Pl.37a.
80. Rim to shoulder of jar (from Pottery kiln in Trench 8): greenish cream (7.5Y9/2) and reddish cream (2.5YR6/4) outer surface; dark reddish buff (2.5YR7/6) (2.5YR5/4) inner surface; dark reddish buff (2.5YR5/4) core; sparse fine sand and vegetable (1–3mm) inclusions; wet-smoothed on outer surface of lower part of body after scraping; scraped on inner surface of base; hard; re-fired; Rim diam. 11.6cm; 1/2 extant.
81. Jar (from Pottery kiln in Trench 8, clay tablets kept in this jar): greenish grey (5Y8/2) outer surface (original color); reddish buff (2.5YR6/4) outer surface; reddish buff (2.5YR5/3) and light buff (2.5YR6/8) inner surface and core; large amount of fine sand and sparse vegetable (1–5mm) inclusions; two grooves arranged on shoulder; wet-smoothed on outer surface of lower part of body after scraping; scraped on inner surface of lower part of the body; hard; re-fired; Rim diam. 29cm; Height 25.3cm; 1/2 extant; identical with Pl.37b.

(in Fig.18)

82. Rim to shoulder of jar (from Pottery kiln in Trench 8): greenish cream (5Y8/2) surfaces; dark greenish grey (5Y7/2) core; medium amount of fine sand and sparse vegetable (1–2mm) inclusions; two grooves arranged on shoulder; Rim diam. 16–18cm; 1/12 extant.
83. Rim to shoulder of jar (from Pottery kiln in Trench 8): creamy buff (2.5Y8/4) outer surface; buff (7.5YR7/6) inner surface; reddish buff (5YR6/4) core; sparse fine sand and vegetable (1–3mm) inclusions; one ridge arranged on shoulder; Rim diam. 18cm; 1/8 extant.
84. Rim to shoulder of jar (from Pottery kiln in Trench 8): reddish buff (2.5Y6/4) and light buff (5YR7/8) outer surface; reddish buff (2.5YR6/4) inner surface and core; sparse fine sand and medium amount of vegetable (1–5mm) inclusions; hard; re-fired; Rim diam. 12cm.
85. Rim to body of painted jar (from Pottery kiln in Trench 8): buff (10YR7/4), reddish buff (2.5YR6/4) surfaces and core; dark brownish green paint (7.5Y5/4); large amount of vegetable (1–5mm) and medium amount of fine sand inclusions; containing chalky coarse sand; wet-smoothed on outer surface of lower part of body after scraping; hard; re-fired; Rim diam. 12.5cm; 1/3 extant.

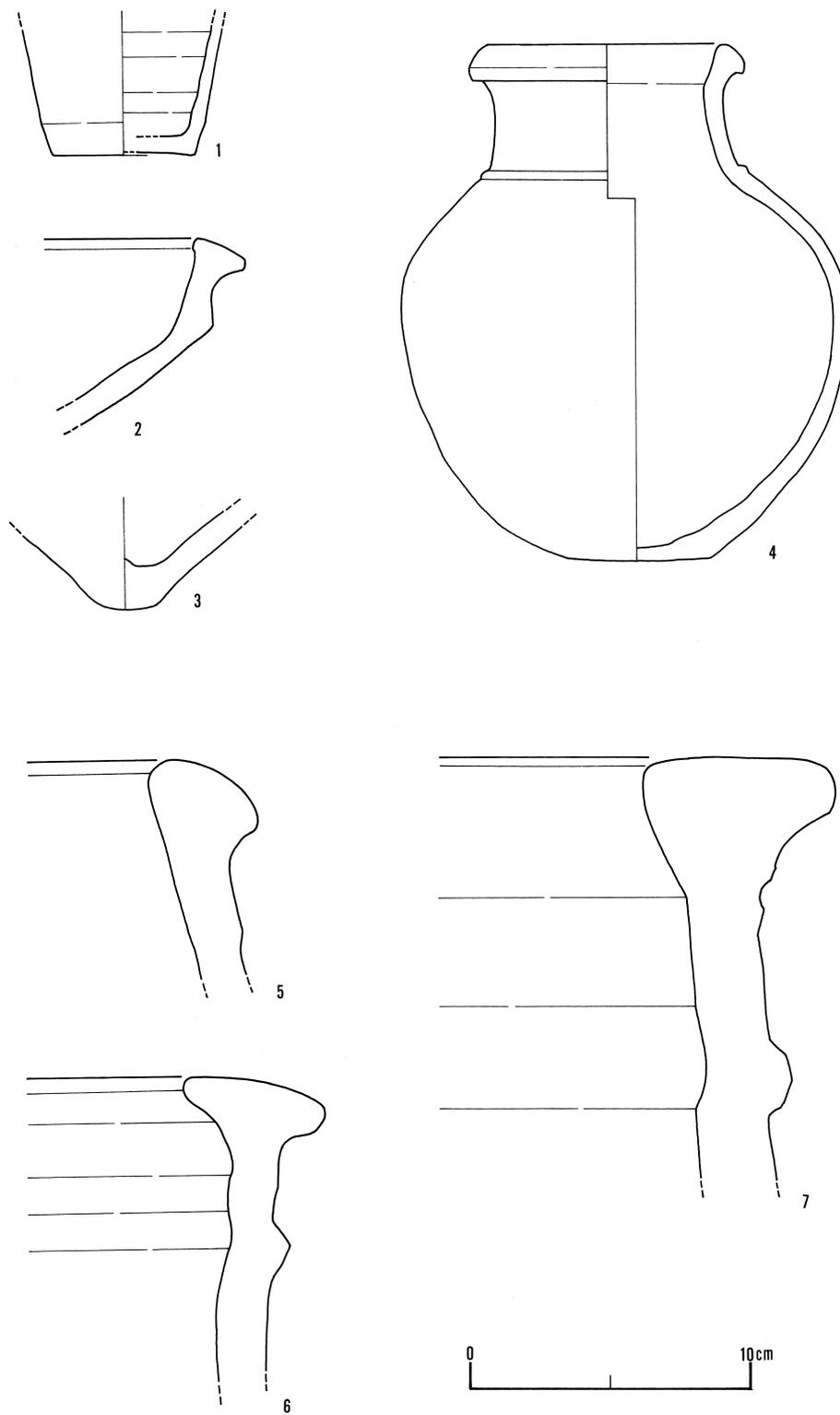


Fig. 11 Neo-Assyrian Pottery from Trenches 5 and 6

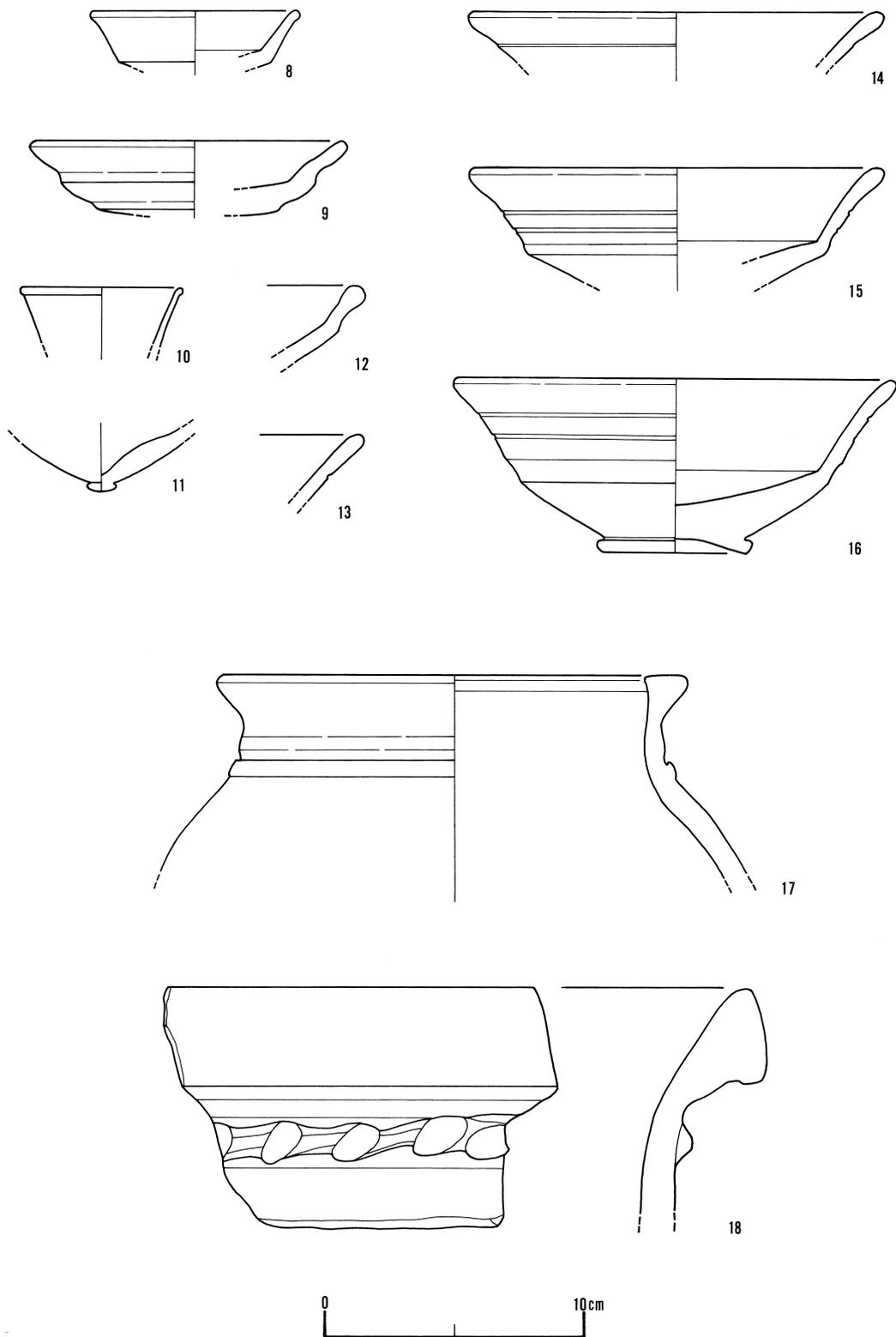


Fig. 12 Late Middle Assyrian Pottery from Trench 5

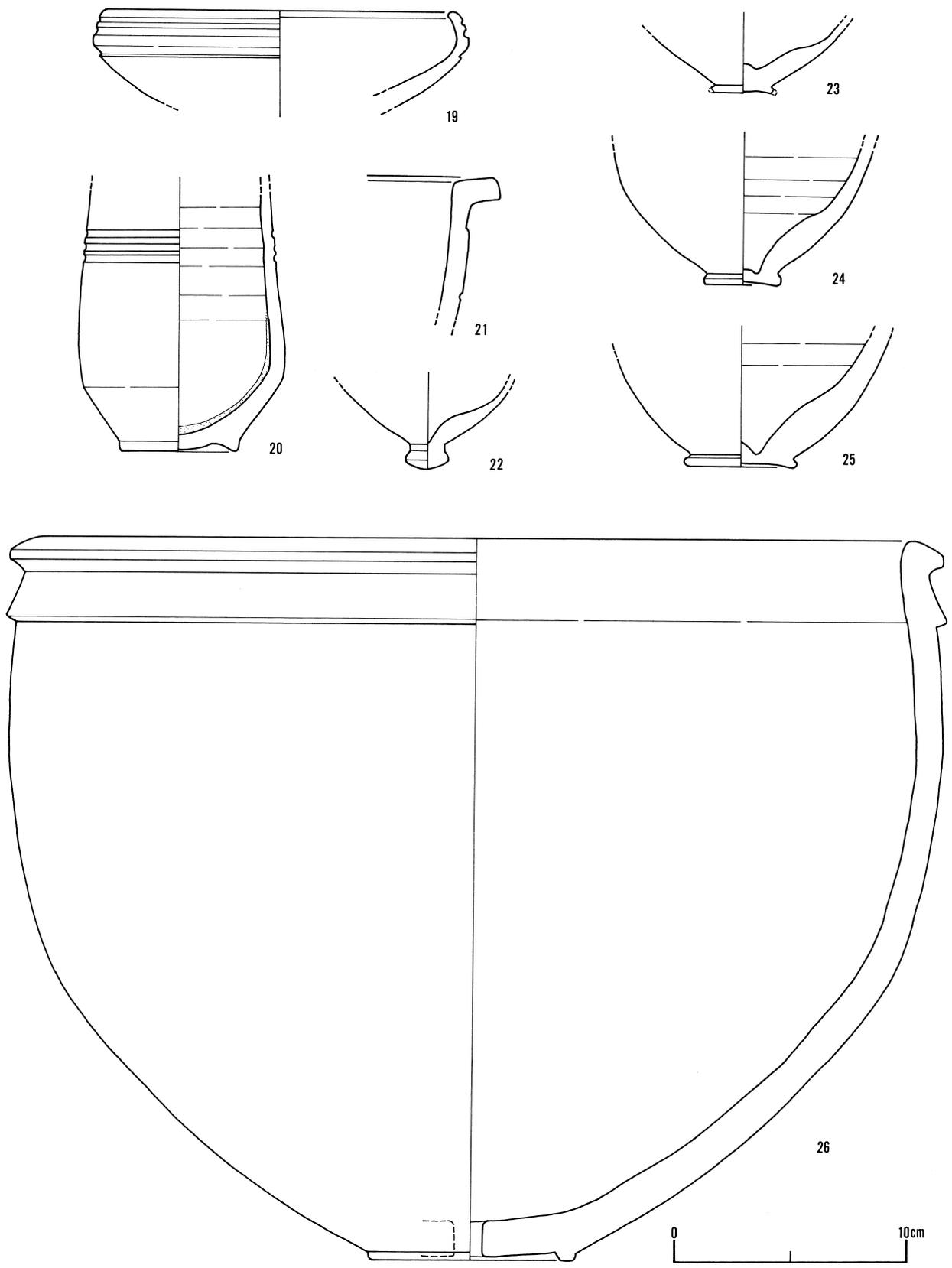


Fig. 13 Middle Assyrian Pottery from Trench 6

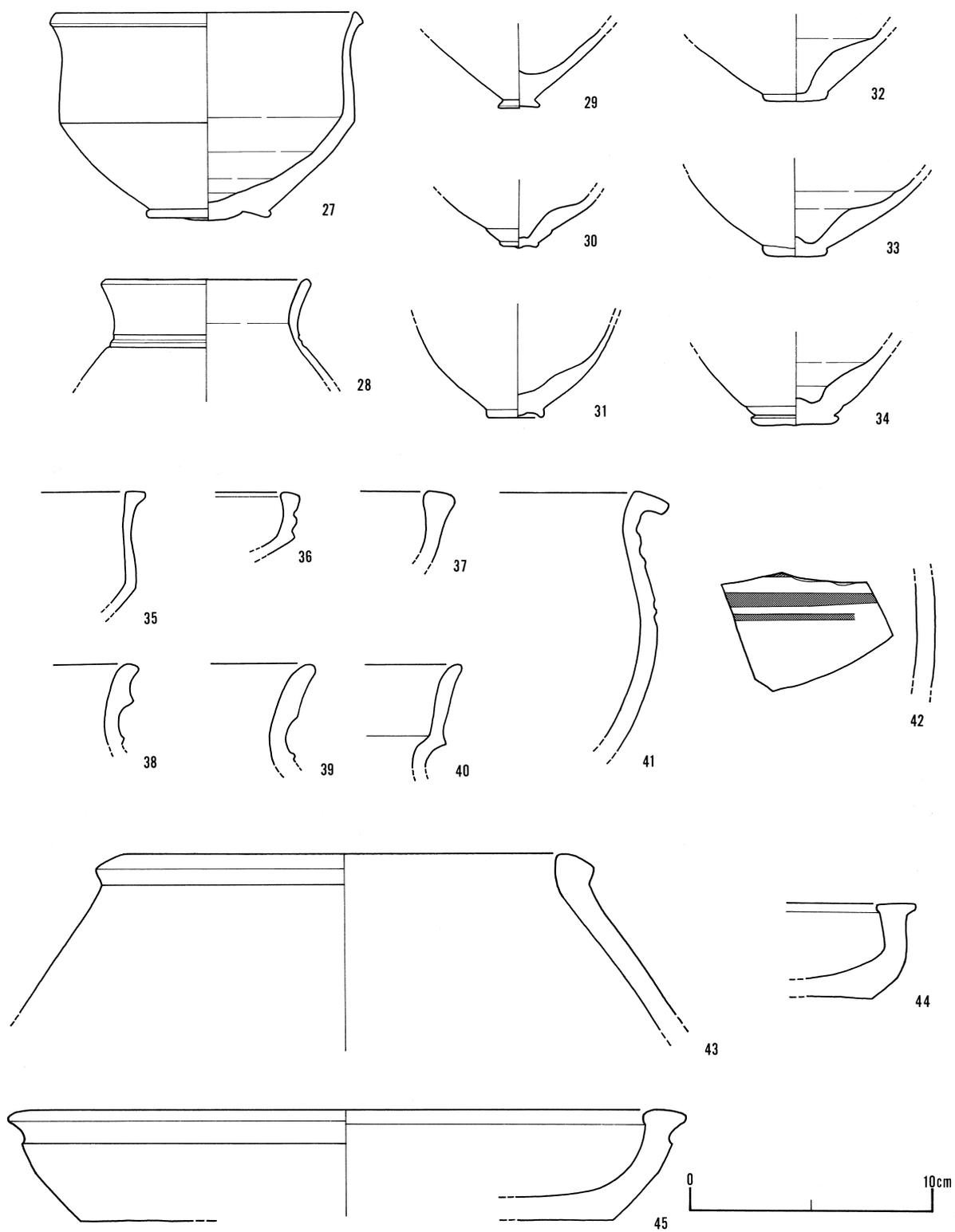


Fig. 14 Pottery from Level 8 in Trench 4 (Late Old Babylonian period)

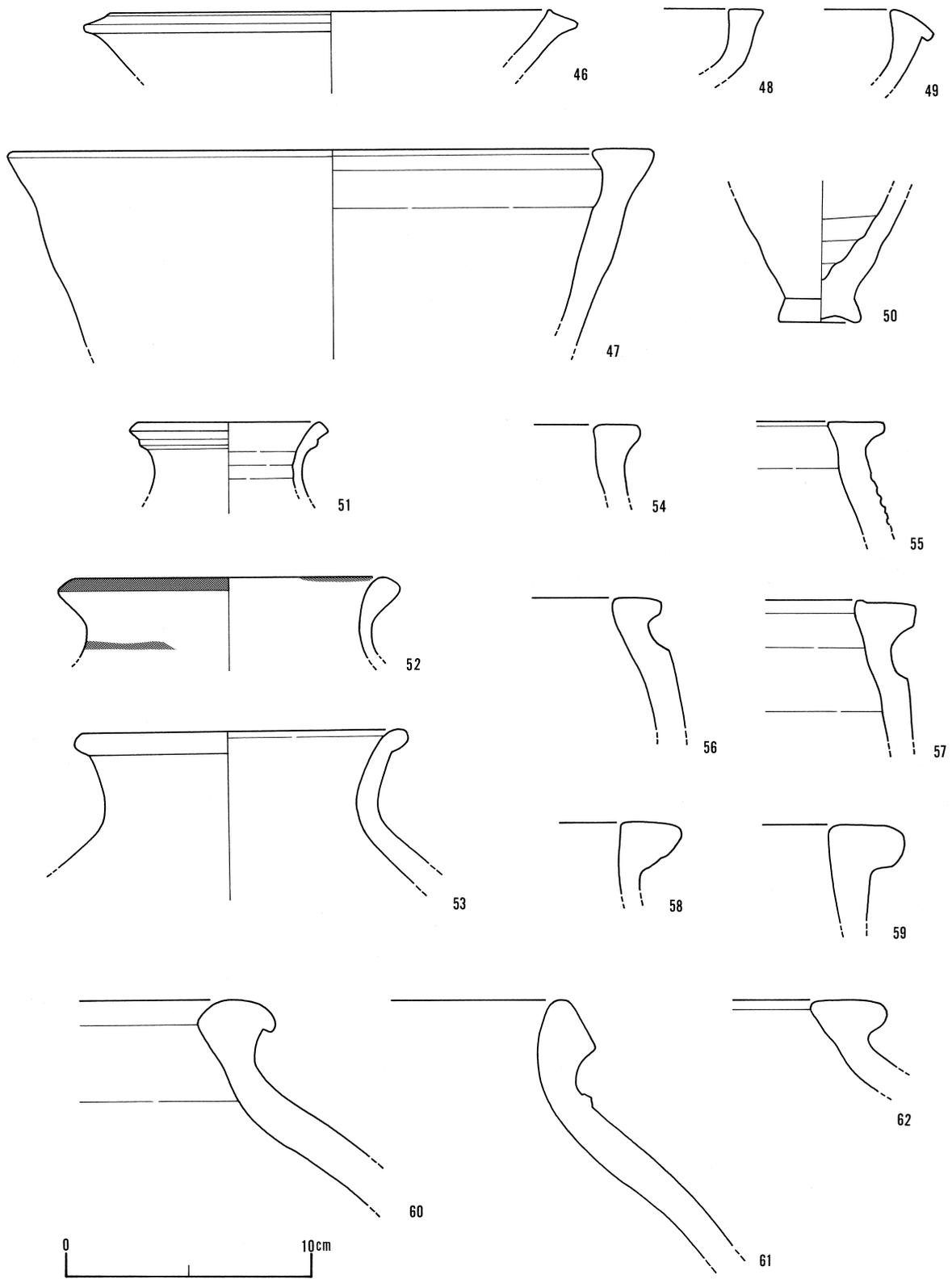


Fig. 15 Pottery from Level 9 in Trench 4 (Early Old Babylonian period)

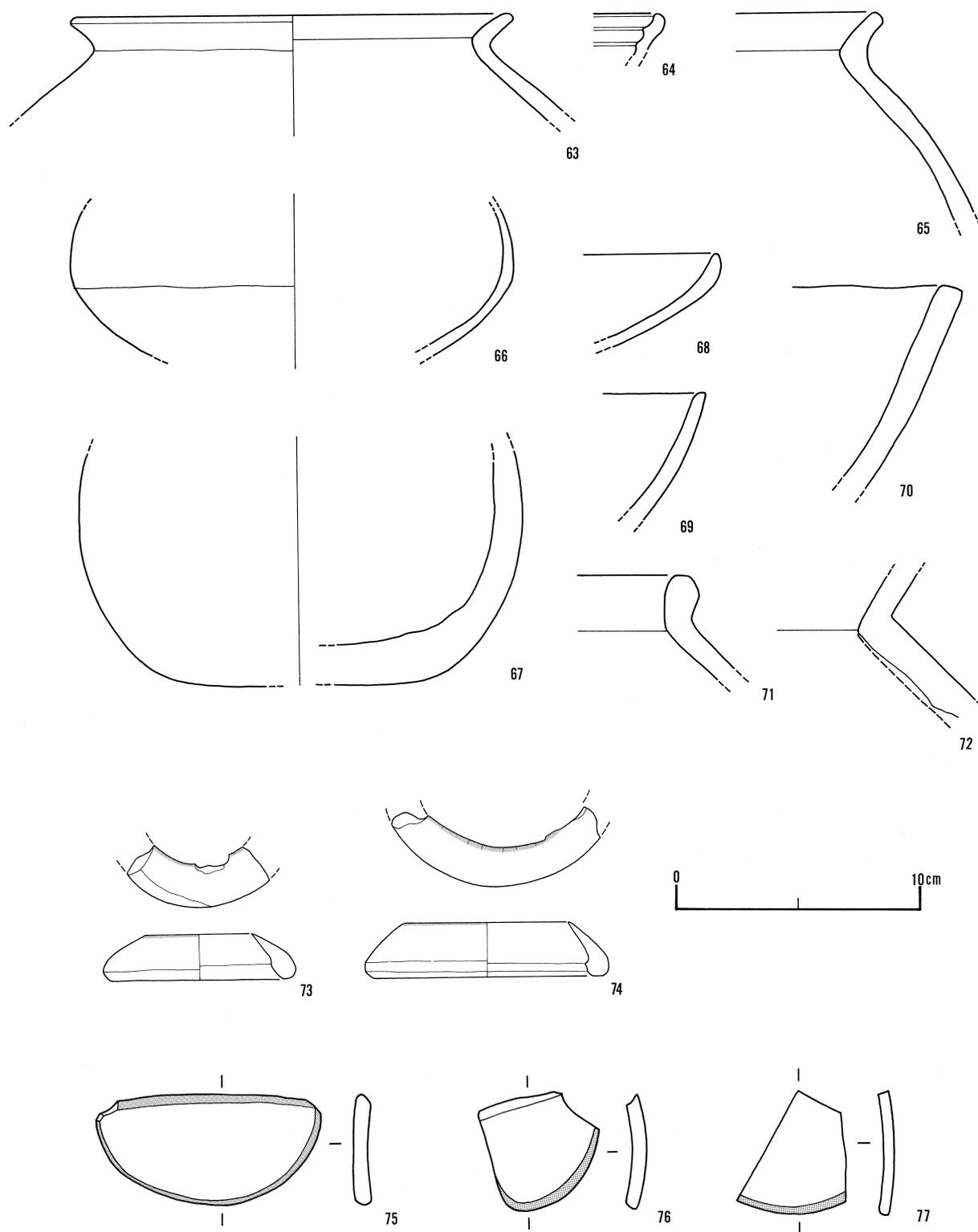


Fig. 16 Uruk Pottery and Potter Tools from Level 10 in Trench 4

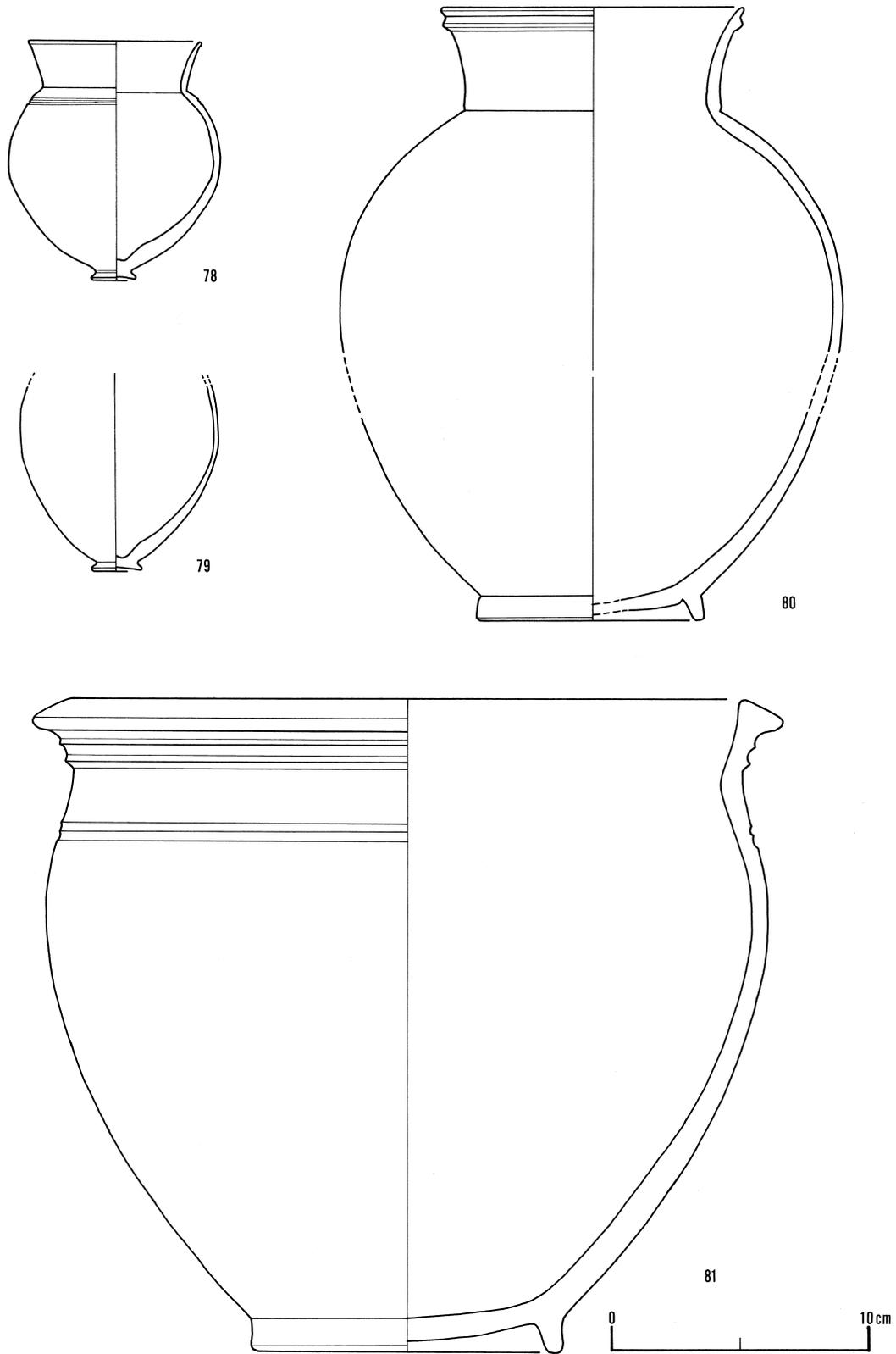


Fig. 17 Pottery from Pottery Kiln in Trench 8 (Late Old Babylonian period)

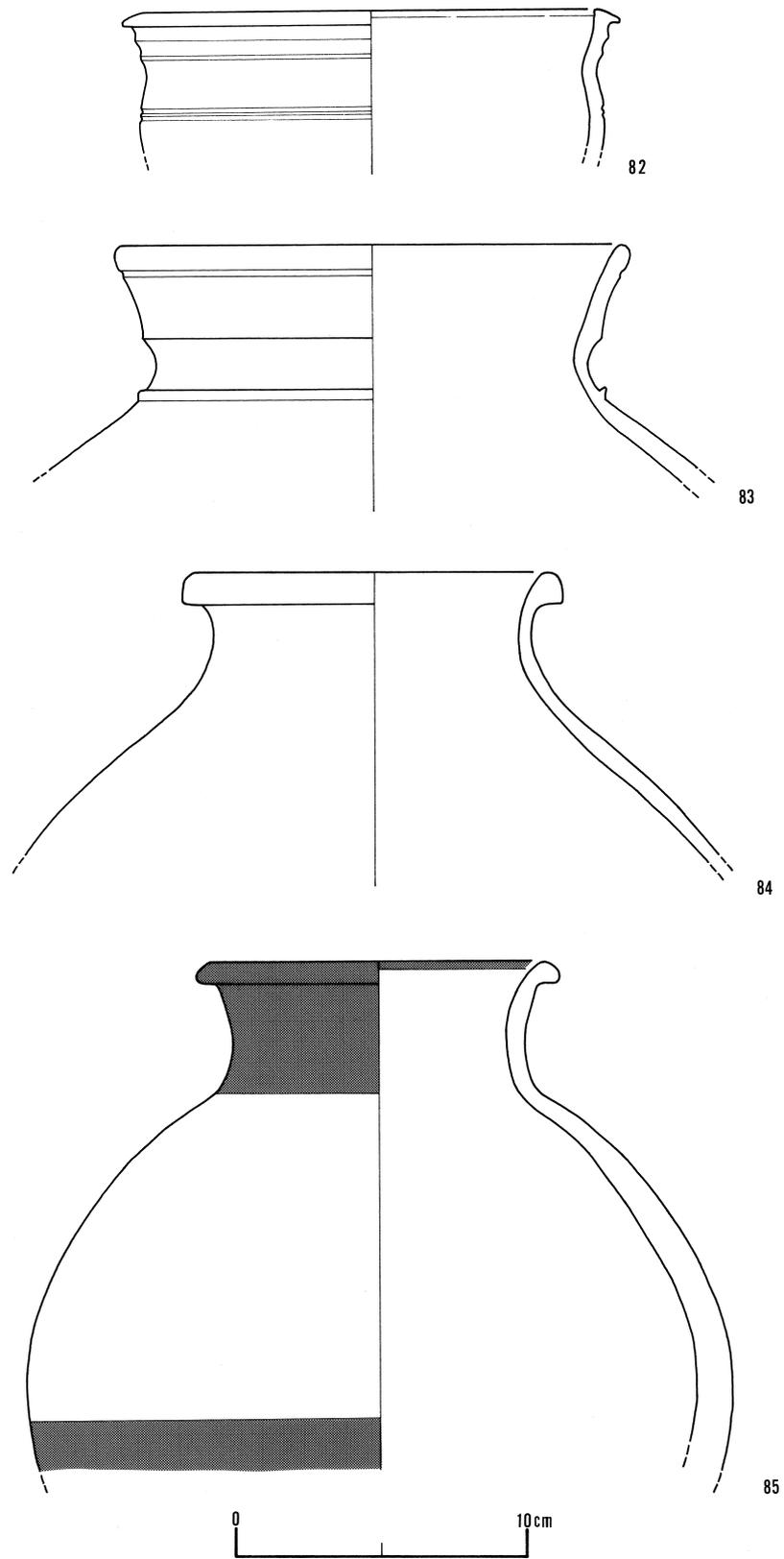
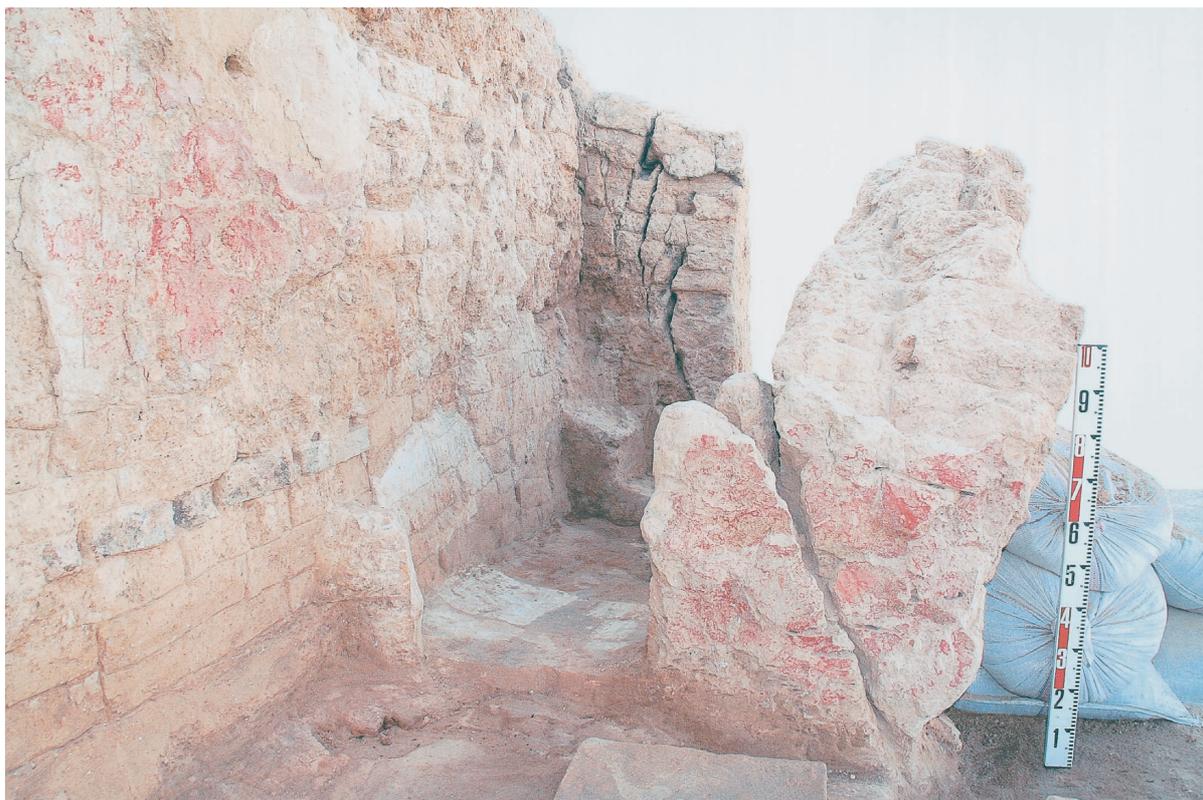


Fig. 18 Pottery from Pottery Kiln in Trench 8 (Late Old Babylonian period)



a. Mud-brick wall with red plaster of Room 1 in Trench 5, from the north



b. Eastern mud-brick wall of courtyard and Room 1 in Trench 5, from the north

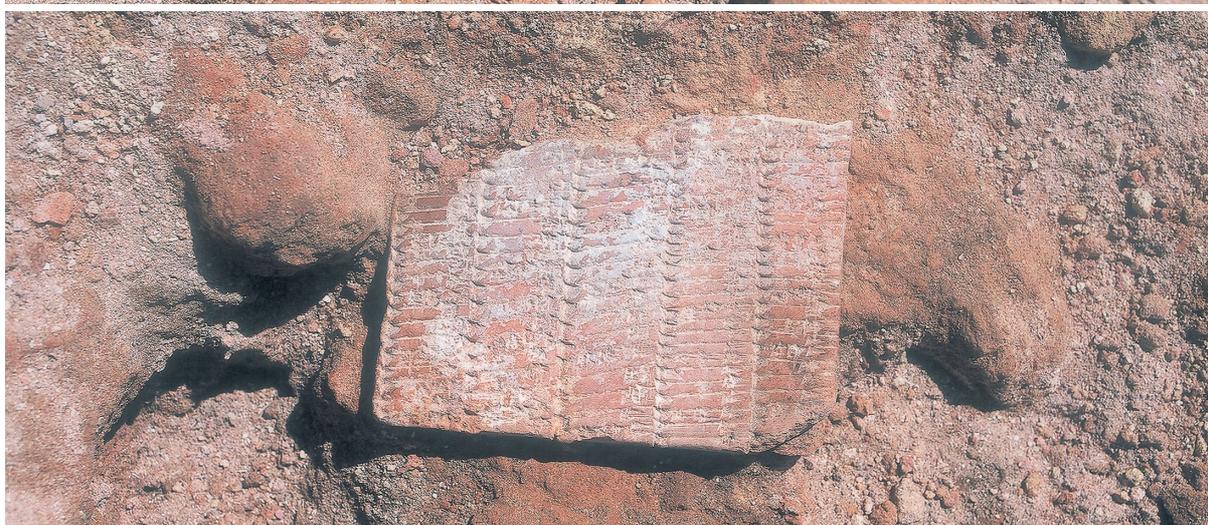
Pl. 2



a. Mud-brick wall with red plaster of Room 1 and debris of black painted mud-brick wall in Trench 5



b. Fragment of painted mud-brick wall from Trench 5



Lexical tablet (No.1) from pottery kiln in Trench 8

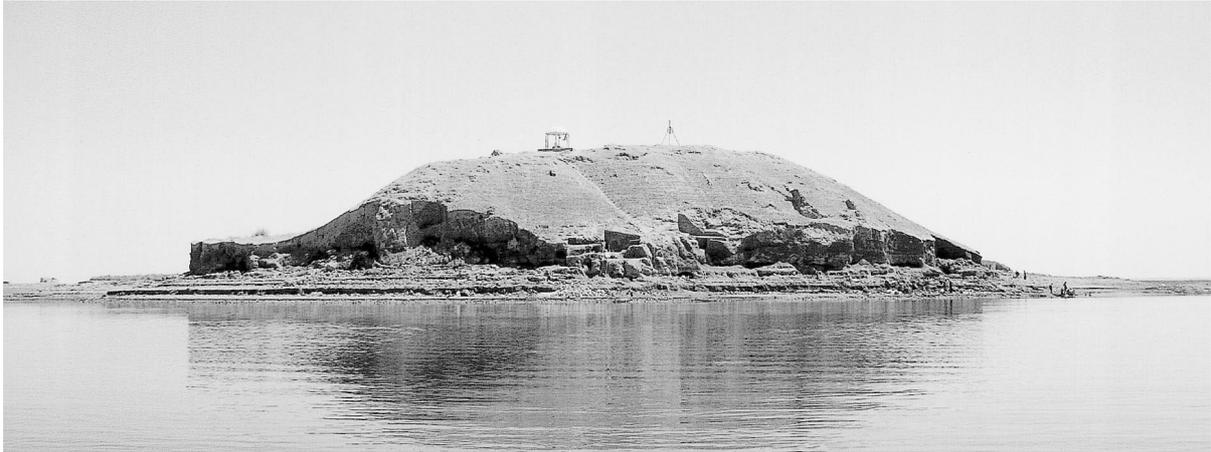
Pl. 4



a. Tablets with a broken jar from pottery kiln in Trench 8



b. Tablets in a broken jar from pottery kiln in Trench 8



a. General view of Tell Taban, from the west, before 2005 summer excavation



b. General view of Tell Taban, from the east



c. General view of Tell Taban, from the south



d. General view of Tell Taban, from the north

Pl. 6



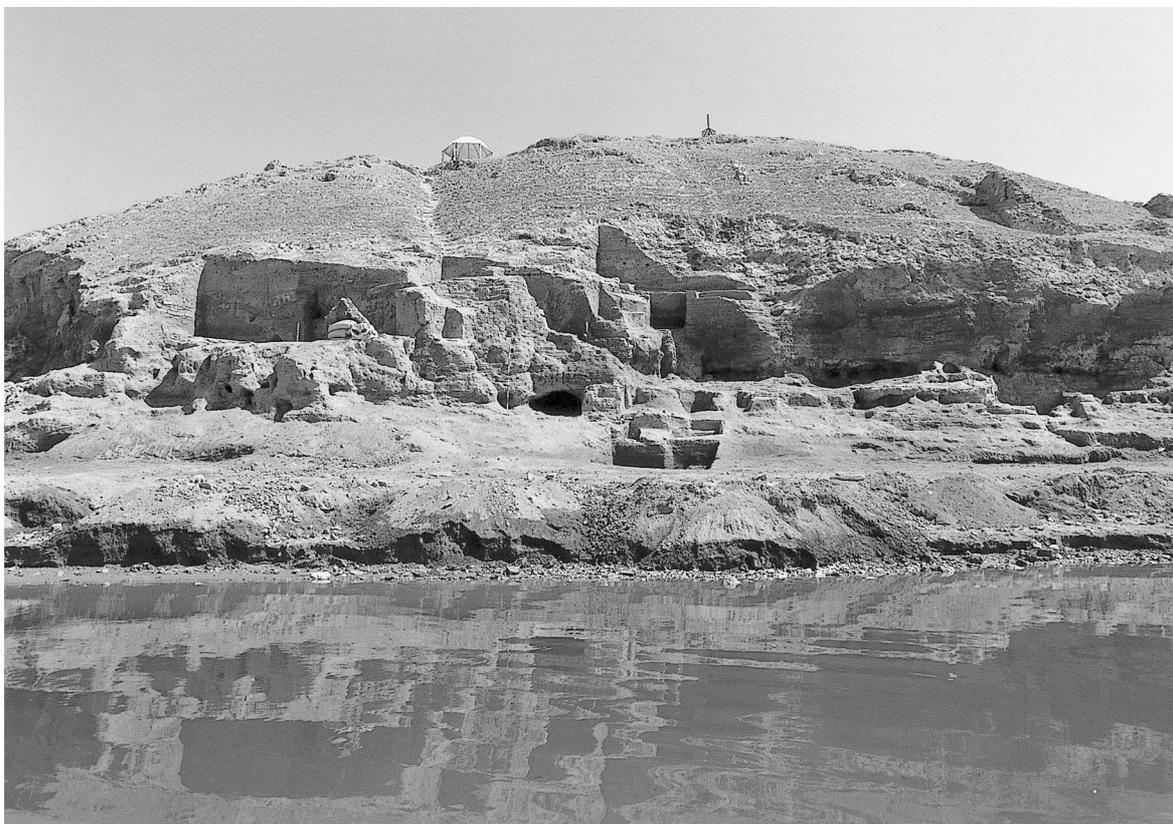
a. Western area of Tell Taban, before excavation



b. Western area of Tell Taban, trace of Trench 4 in 2005 winter season, before excavation



a. General view of Tell Taban, from the west, after excavation



b. View of excavated area (Trenches 4-8)



a. Fragment of cylinder inscription from surface of water side



b. Closer view of fragment of cylinder inscription



a. Room 1 in Trench 5, from the north, before excavation



b. Excavation of Room 1 in Trench 5, from the north

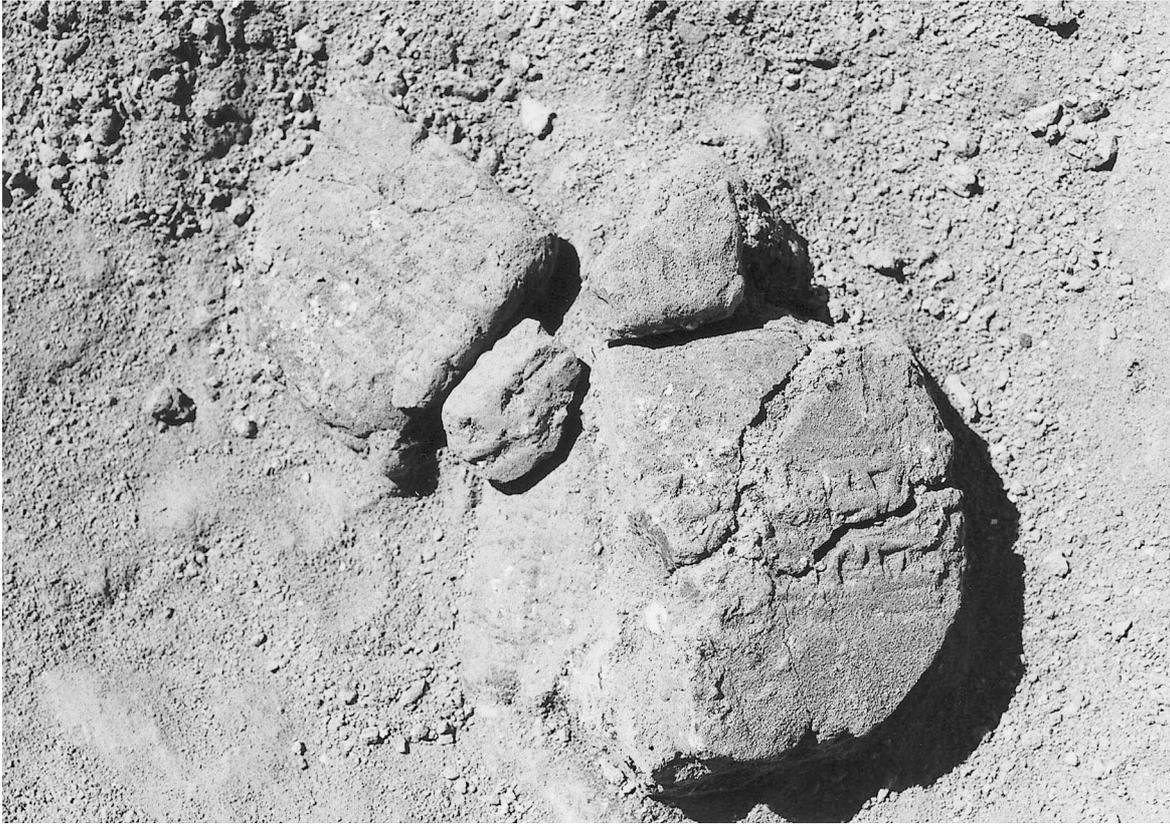
Pl. 10



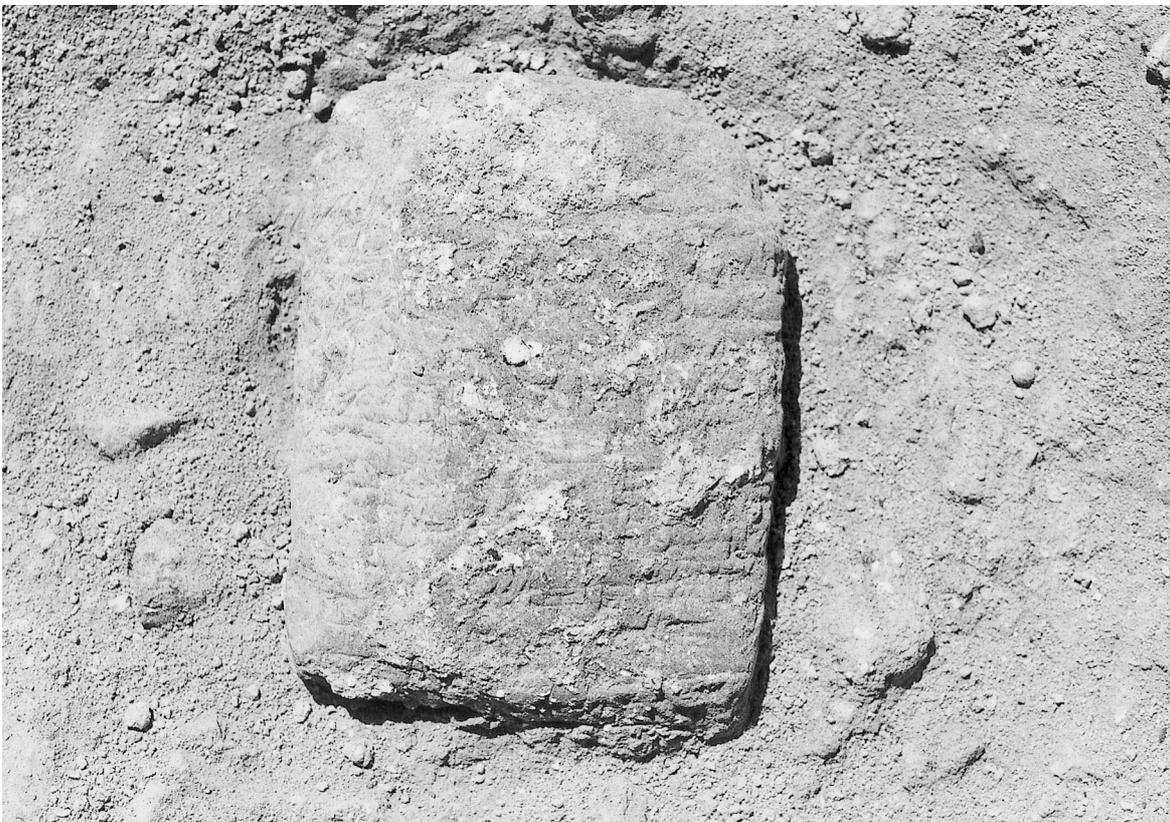
a. Clay tablets from Room 1



b. Closer view of clay tablets from Room 1 (Nos.19-26)



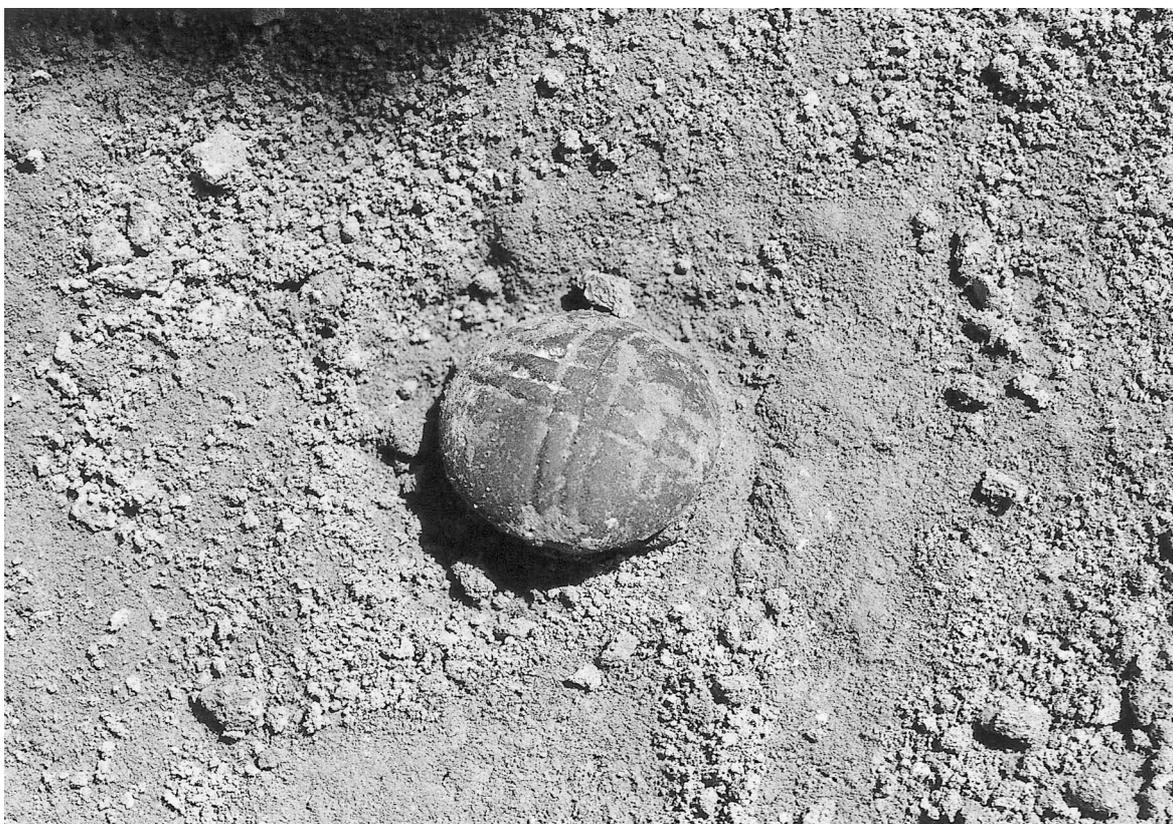
a. Clay tablets from Room 1 (Nos.12-15)



b. Clay tablet from Room 1 (No.15)



a. Clay tablet from Room 1 (No.17)



b. Clay token from Room 1



a. Excavation of Room 1 in Trench 5, from the east



b. Room 1 in Trench 5, from the east, after excavation

Pl. 14



a. Room 1 in Trench 5, from the north



b. Northern mud-brick wall with trace of blackish paint of courtyard in Trench 7



a. Room 1 and brick pavement in Trench 5, from the north, after excavation



b. Inside of Room 1, from the west



a. Entrance of Room 1, from the south



b. Entrance of Room 1, from the west



a. Decorated mud-brick with black paint found on the brick pavement in Trench 5



b. Fragments of dentalium from deposit on the brick pavement in Trench 5



a. Brick pavement (courtyard) and Room 1 in Trenches 5 and 7, from the north



b. Brick pavement (courtyard) and Room 1 in Trenches 5 and 7, from the north-west



a. Brick pavement (courtyard) in Trenches 5 and 7, from the south



b. Brick pavement (courtyard) in Trenches 5 and 7, from the east



a. Inscribed brick in the northern mud-brick wall of courtyard in Trench 7, from the west



b. Inscribed brick from the northern mud-brick wall of courtyard



a. Southern mud-brick wall of Room 1 in Trench 6, from the north



b. Southern mud-brick wall of Room 1 in Trench 6, from the east



a. Grave 5 in Trench 4, from the north



b. Southern mud-brick wall of Room 1 and Grave 5, from the south



a. Southern mud-brick wall of Room 1, from the west



b. Trenches 4 and 6, from the west



a. Trench 4, from the south-west



b. Trench 4, from the west



a. Trench 4, from the east



b. Trench 4, from the north



a. Uruk pits in Trench 4, from the east



b. Uruk pit in Trench 4, from the north



a. Lexical tablet (No.1) from pottery kiln in Trench 8



b. Closer view of lexical tablet (No.1)



a. Tablets from pottery kiln in Trench 8



b. Closer view of tablets with a broken jar



a. Closer view of tablet (No.1)



b. Closer view of tablet (No.1)



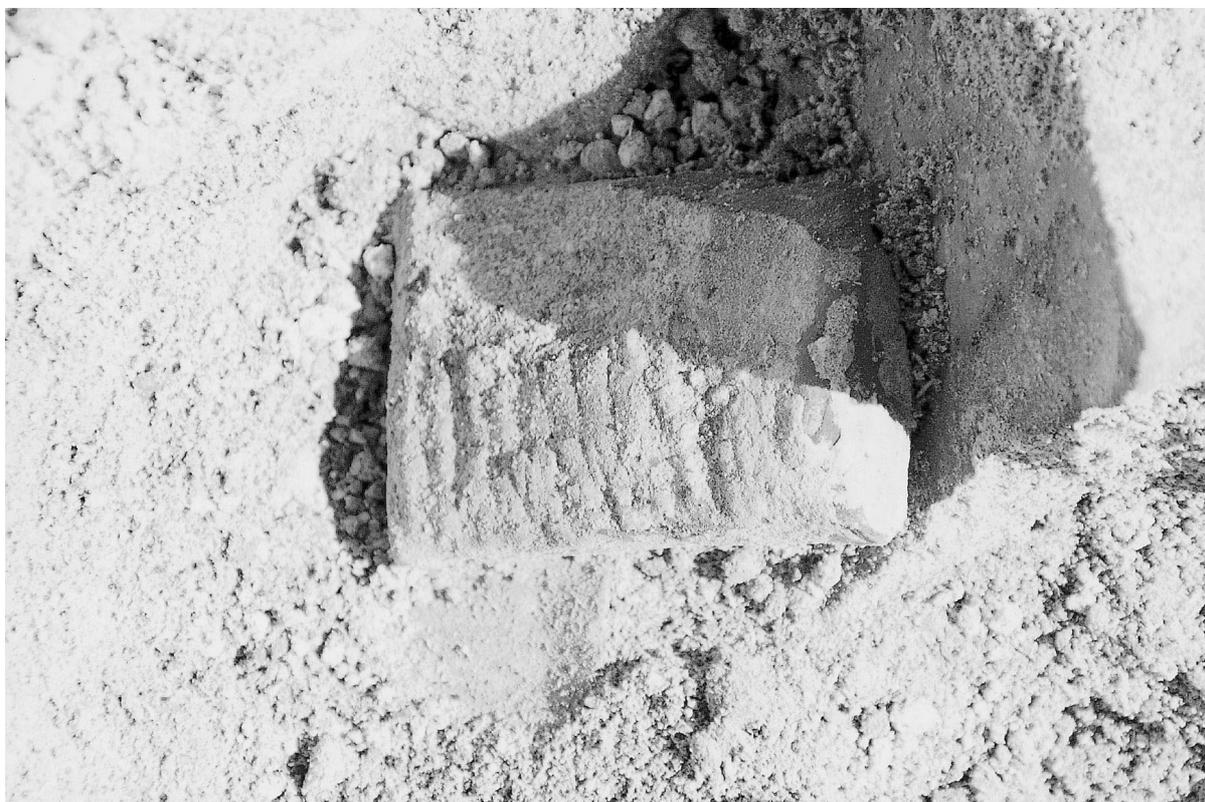
a. Closer view of tablet (No.2)



b. Closer view of tablet in a broken jar (No.3)



a. Tablet in a broken jar (No.4)



b. Closer view of tablet in a broken jar (No.4)



a. Tablets in a broken jar from pottery kiln in Trench 8



b. Tablets in a broken jar (Nos.5,6)



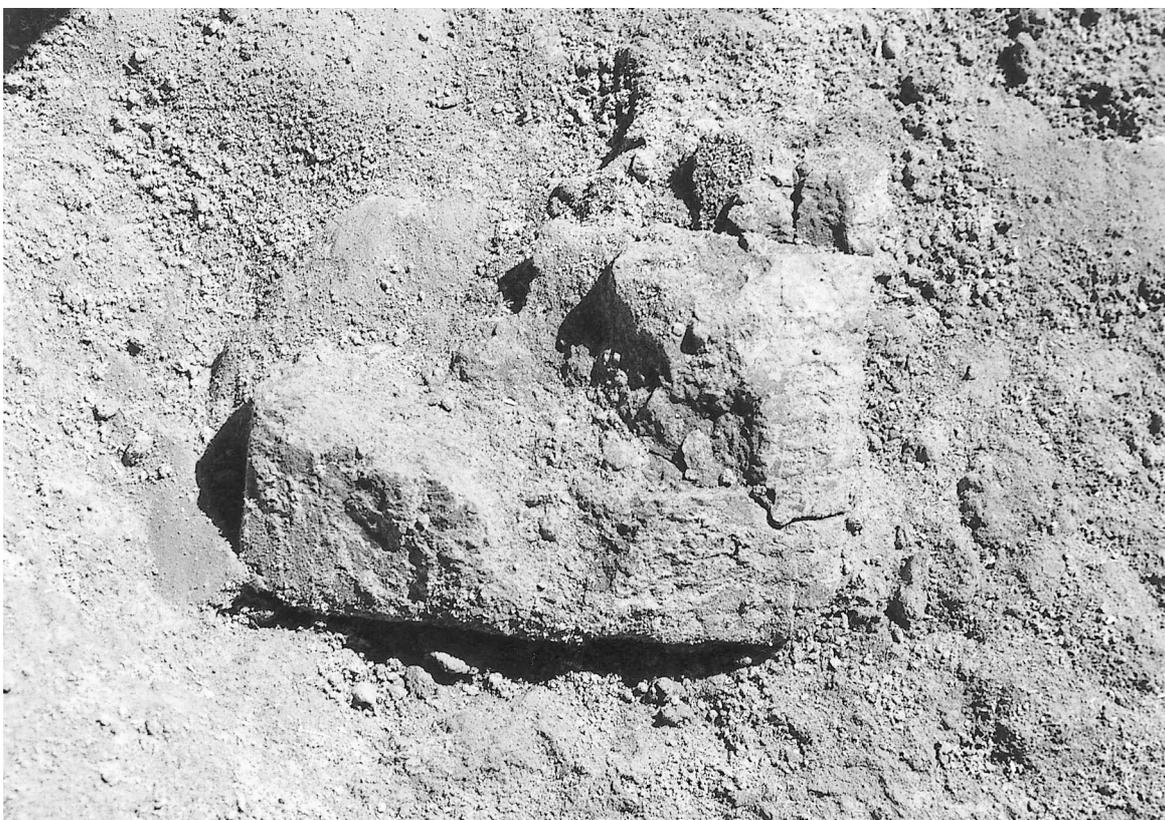
a. Tablet in a broken jar (No.7)



b. Closer view of tablet in a broken jar (No.7)



a. Lexical tablet (No.2) from pottery kiln in Trench 8



b. Closer view of lexical tablet (No.2)



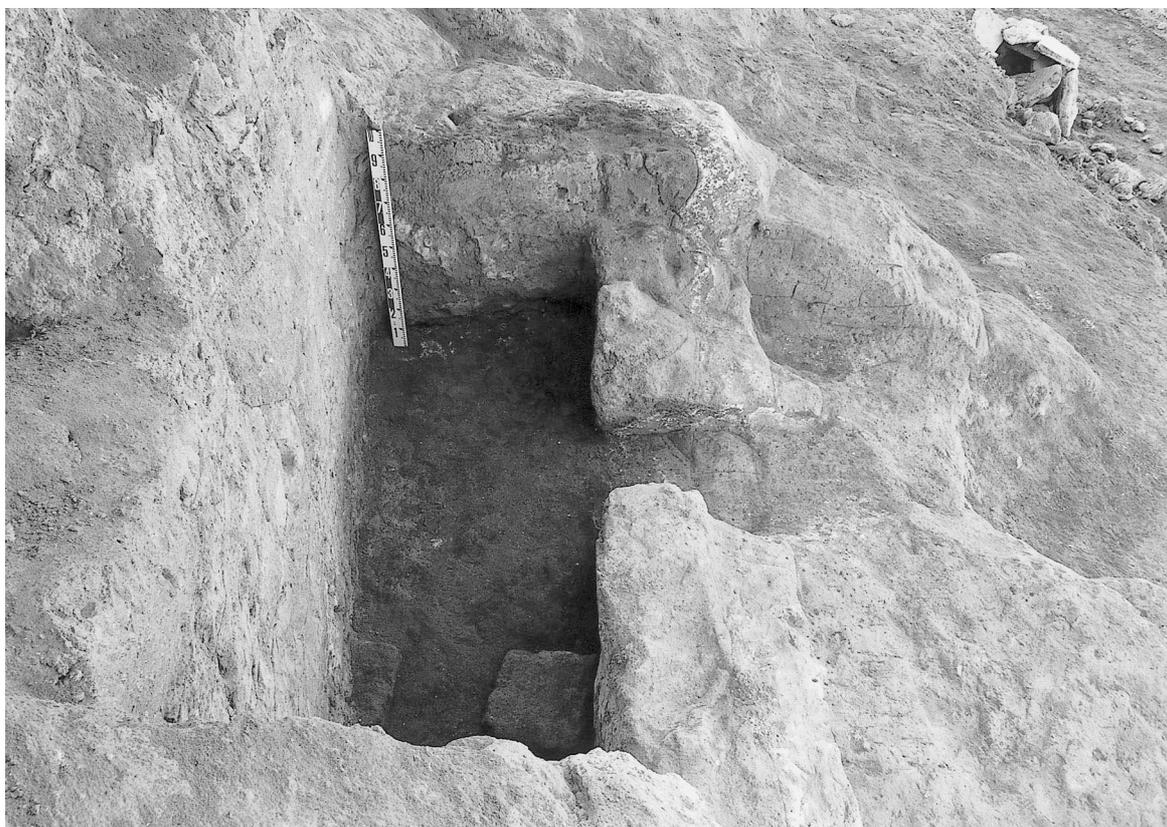
a. Pottery kiln in Trench 8, from the west



b. Pottery kiln in Trench 8, from the south-west



a. Pottery kiln in Trench 8, from the south



b. Pottery kiln in Trench 8, from the north



a. Beakers from pottery kiln in Trench 8



b. Jar from pottery kiln in Trench 8



a. Tablets from pottery kiln in Trench 8



b. Inscribed bricks from 2005 summer season

Middle Assyrian Administrative and Legal Texts from the 2005 Excavation at Tell Taban: A Preliminary Report

Daisuke SHIBATA*

Tell Taban (Tall Ṭābān), located on the east bank of the river Habur, about 19 km south of modern Hassake, was first excavated from 1997 until 1999 under the direction of Katsuhiko Ohnuma on behalf of the salvage mission for the building of the Hassake dam¹. One of the notable results of these excavations was the finding of 71 inscribed objects dated to the Middle Assyrian period, from the 12th until the 11th century B.C. Almost all of them were building inscriptions² of the local rulers who governed the district around the ruin and called themselves "king of the land of Māri" (*šar māṭ Māri*), even though they apparently had no direct connection with the famous dynasty of the city of Māri (Tall Ḥarīrī) of the Old Babylonian period³. All the inscribed objects found during the excavation of Tell Taban were edited and studied by Stefan M. Maul⁴, who had earlier published comparable building inscriptions of a certain "king of the land of Māri" named Aššur-ketta-lēšer, which were found in Tell Bderi (Tall Budayrī), ancient Dūr-Aššur-ketta-lēšer, about 6 km north of Tell Taban⁵.

The building inscriptions from Tell Taban and Tell Bderi finally verified the identification of Tell Taban as the ancient city of Ṭābatu, the residential city of the "kings of the land of Māri". The inscriptions also revealed that the city of Ṭābatu was subject to the rule of the Assyrian empire on the one hand, but kept a certain independence as a vassal kingdom on the other, thus differing from other provincial cities of the Assyrian empire. Maul's study also made it clear that the lineage of the royal family of these "kings of the land of Māri" had continued without interruption at least from the middle 12th century until early in the 11th century B.C.⁶ Maul moreover suggested that the lineage could have derived from the royal family of the Assyrian kings as one of their lateral branches⁷,

* Research Fellow of the Japan Society for the Promotion of Science.

My sincere gratitude goes to Dr. Bassam Jammous, Director General, the Directorate General for Antiquities and Museums, to Dr. Michel al-Maqḏisi, Director of Excavations, the Directorate General for Antiquities and Museums, and to Mr. Ghassan Abdulaziz, Conservator of the National Museum of Damascus, who granted me permission to work in the National Museum of Damascus and helped me in various ways. I would like to express my deep appreciation to Prof. H. Numoto, the director of the excavation at Tell Taban, who gave me the opportunity to do this research. I should also like to thank my teachers and colleagues, who kindly helped me at various stages of preparations or read preliminary versions of this manuscript and gave me many invaluable comments, namely Prof. A. Cavigneaux, U. Gabbay, M.A., Dr. S. Jakob, Dr. J. Llop, Prof. S. M. Maul, Prof. J. N. Postgate, Prof. A. Tsukimoto and Prof. S. Yamada. Needless to say all the mistakes remaining are my responsibility. This study was supported by a Grant-in-Aid for Scientific Research from the Ministry of Education, Science, Sports, and Culture (Japan).

1 Cf. Ohnuma *et al.* 1999; Ohnuma *et al.* 2000; Ohnuma/ Numoto 2001.

2 Beside the building inscriptions, one fragment of a clay tablet with an administrative content was found. See Maul 2005, Text no. 1.

3 It remains problematic why the rulers of Ṭābatu would assume the title "the king of the land of Māri". Maul has suggested: that they used this title in order to set themselves in the great tradition of the city of Māri (Maul 1992, p. 54; Maul 2005, p. 14). He postulated also that the peculiar rebus writing for *māṭ Māri*, KUR A, was adopted in the inscriptions of the rulers of Ṭābatu to imply that the land was originally granted by an Assyrian king to one of his sons, hence, "the land of the son (*māru*)" (cf. Maul, 2005, p. 14). As opposed to this, Durand and Marti have proposed that this geographical name derives etymologically from *māṭ Mar(r)i* "land of bitter water (pays de l'Eau amère)" referring to the nature of the district where fine salt was produced, connecting it with the name of the city of Ṭābatu, which they also interpret as meaning "salt" (Durand/ Marti 2005).

4 Maul 2005.

5 Maul 1992. For the reading of the name of this ruler as Aššur-ketta-lēšer, not Aššur-kettī-lēšer, see below.

6 Maul 2005, pp. 10–17.

7 Maul (2005, p. 13f.) suggested that the ancestor of this dynasty is to be identified with a certain prince (*mār šarre*) of Assyria,

just like the lineage of the great viziers (*sukkallu rabiū*), descendants of Ibašši-ilī, a son of Adad-nērārī I, who resided at Dūr-Katlimmu (modern Tall-Šeḫ-Ḥamad)⁸. Since the existence of such a vassal kingdom inside of the Assyrian empire revealed a new dimension to its regional government, further excavation of Tell Taban was deemed desirable.

On February 2005 the long-wished re-excavation was finally carried out under the direction of Hirotoshi Numoto⁹. The result of this new excavation was more fruitful than anticipated. Not only were new fragments of building inscriptions of the "kings of the land of Māri" found, but an archive consisting of clay tablets documenting the administration of the palace of the "kings of the land of Māri" was unearthed.

Since the cleaning of these new clay tablets has not yet been finished, the whole picture remains unclear. However, in this short article the present writer will offer a tentative summary of the contents of the clay tablets from Tell Taban based on those that have been cleaned.

*

Archaeological context

The new clay tablets were found during the 2005 winter season and the 2005 summer season¹⁰. They were unearthed in the trenches 5 and 7 on the west slope of the mound, which had been badly eroded by the water of the Hassake dam and so had been set for salvage research.

According to the excavator, two clusters of clay tablets were unearthed inside room 1 found in level 5 of trench 5¹¹. The room had been partially disturbed by rebuilding in a later period. More clay tablets and fragments of clay tablets were scattered around the clusters of clay tablets both inside and outside the room as well as in trench 7¹². All the clay tablets were unbaked. Since no pottery shards was found together with the clusters of clay tablets according to the excavator, it seems probable that the clusters of clay tablets were not kept in pottery jars, unlike similar cases from the Middle Assyrian period¹³. Though the clay tablets were found in a more or less disturbed context, since most of the tablets were written in similar contexts as shown below, it seems very probable that the clay tablets constituted an archive (or possibly more than one) in antiquity¹⁴.

Adad-bēl-gabbe, who was probably an eponym of an early year in the reign of Tukulti-Ninurta I, possibly his son, so that the lineage of the dynasty would have reached back to Tukulti-Ninurta I himself (for the eponym Adad-bēl-gabbe cf. Freydank 1991, p. 49f.; Freydank 2005, p. 46f.; Röllig, 2004, p. 23 and p. 47). However, the new texts from Tell Taban make it clear that the dynasty went even farther back, at least to the reign of Shalmaneser I (see below). The possibility that the dynasty went back to the Assyrian royal family from an earlier period is nevertheless still open.

8 For the lineage of the *sukkallu rabiū* see Cancik-Kirschbaum 1996, pp. 19–32, Cancik-Kirschbaum 1999 and Jakob 2003, pp. 59–65.

9 Cf. Numoto 2006. See also his contribution in the present journal.

10 Cf. Numoto 2006 and also his contribution in the present journal.

11 Cf. Numoto 2006, p. 8 as well as his contribution in the present journal.

12 Cf. Numoto 2006, p. 8 as well as his contribution in the present journal.

13 Cf. Postgate 2003, pp. 127–129 and further literature cited there. It seems rather possible that the clusters of clay tablets could have been kept in some kind of basket, because according to the excavator, carbonized plants were unearthed together with one of the clusters of clay tablets (cf. Numoto 2006, p. 8). Baskets (*pišannu*, *pisannu*) for the keeping of clay tablets are attested in various kinds of texts (see evidence cited in *AHw*, p. 867f., s.v. piš/sannu(m) I; *CAD P*, p. 422b, s.v. pisannu A1b; *ibid.*, p. 420 s.v. pisanduppu). No evidence from Middle Assyrian texts is known to the present writer, however.

14 It is however difficult to determine whether the unearthed room 1 really functioned as a storehouse of clay tablets, because level 5 of trench 5, including room 1, had been severely disturbed by the rebuilding of later periods. It is also possible that the clay tablets were simply thrown away in room 1.

Number of texts

The exact number of the excavated tablets cannot be known until the cleaning of the tablets is complete. So far 108 (nearly) complete tablets or large fragments of tablets, 333 small fragments of tablets, 9 envelopes and 143 small fragments of envelopes have been cleaned. It can be expected that many of these fragments can be joined to form tablets or envelopes.

Chronology of the texts and the attested eponyms

The texts are dated to the Middle Assyrian period. According to the dating of the eponyms written on the documents, the texts belong to the period from the reign of the Assyrian king Shalmaneser I to that of Ninurta-apil-Ekur, *i.e.* from the middle part of the 13th century B.C. until the first part of the 12th century B.C.

The eponyms so far attested in the Tell Taban texts are the following¹⁵:

Shalmaneser I

Aššur-dammiq	TabT05A-167
Aššur-ketta(/ī)-īde	TabT05A-158*; TabT05A-444
Aššur-nādin-šumē	TabT05A-033; TabT05A-151
Aššur-šumu-lēšer	TabT05A-203*
Bēr-bēl-līte	TabT05A-379
Enlil-ašarēd	TabT05A-554; TabT05A-609
Ištar-ēreš?	TabT05A-182?
Ittabši-dēn-Aššur	TabT05A-601+
Ubru	TabT05A-484
Usāt-Marduk	TabT05A-012; TabT05A-013; TabT05A-102; TabT05A-158

Shalmaneser I/ Tukultī-Ninurta I

Adad-bēl-gabbe	TabT05A-530+?; TabT05A-545
Aššur-mušabši	TabT05A-036; TabT05A-127
Ina-pî-Aššur-lišlim	TabT05A-161; TabT05A-587*?
Šerrīja	TabT05A-272

Tukultī-Ninurta I

Abattu	TabT05A-428
Adad-uma ^ʾ i	TabT05A-241
Aššur-da ^ʾ ān	TabT05A-035; TabT05A-549?
Aššur-zēra-iddina	TabT05A-037
Bēr-išmanni	TabT05A-131
Enlil-nādin-apli	TabT05A-380; TabT05A-623*
Salmānu-šuma-ušur (<i>mār šarre</i>)	TabT05A-019; TabT05A-249+
Urad-ilāni	TabT05A-032

15 The asterisk following the text number indicates that the attested eponym is not mentioned in the date formula but within the document. The order of the eponyms is based on Freydank 1991, pp. 192–196. More precise orderings of the eponyms in the Middle Assyrian period have now been proposed, especially by Freydank and Röllig. But the orders proposed by the scholars still disagree with each other in detail, so I am using the 1991 ordering. Cf. Freydank 2005, Jakob 2001 and Röllig 2004.

Aššur-nādin-apli

Erīb-Sîn TabT05A-181

Aššur-nādin-apli - Enlil-kudurrī-ušur

Bēr-kēna-šallim TabT05A-043

Aššur-nērārī III - Enlil-kudurrī-ušur

Adad-bān-kala TabT05A-191

Ninurta-apil-Ekur

Saggi'u TabT05A-011

Not attested outside the Tell Taban texts

Sîn-uballit TabT05A-135; TabT05A-204; TabT05A-209+

Nabû-bēla-ušur TabT05A-132

It seems probable that Sîn-uballit should be dated to the beginning of the 12th century B.C. because of prosopographical data attested in the texts dated by his name. For the same reason it seems likely that Nabû-bēla-ušur is not identical with the eponym of the same name in the reign of Shalmaneser I¹⁶, but is another eponym of this name in the beginning of the 12th century B.C.

The local rulers of Ṭābatu

These texts mention two local rulers of the city of Ṭābatu titled "the king of the land of Māri", who were subject to the Assyrian kings. The first one is Aššur-ketta-lēšer, who ruled Ṭābatu during the reigns of the Assyrian kings Shalmaneser I and Tukultī-Ninurta I, *i.e.* the latter part of the 13th century B.C.¹⁷ The second one is Adad-bēl-gabbe, the son and successor of Aššur-ketta-lēšer, who ruled during the reigns of the Assyrian kings Aššur-nādin-apli, Aššur-nērārī III, Enlil-kudurrī-ušur and Ninurta-apil-Ekur, *i.e.* the beginning of the 12th century B.C.

Concerning the identification of these two local rulers: Firstly, Aššur-ketta-lēšer is not mentioned in the building inscriptions found so far. Identification with the well-known ruler of the same name who reigned in the 11th century B.C., a contemporary of the Assyrian king Tiglathpileser I, is of course excluded¹⁸. He will here be designated tentatively as Aššur-ketta-lēšer I' as opposed to Aššur-ketta-lēšer II' of the 11th century B.C.

It seems very probable that this Aššur-ketta-lēšer I' is identical with a person of the same name who is mentioned in one document from Dūr-Katlimmu DeZ 3281 published by W. Röllig¹⁹. The document, dated with the eponym Enlil-nādin-apli from the reign of Tukultī-Ninurta I²⁰, lists the

16 Cf. Freydank 1991, p. 155.

17 His name is certainly the same as the ruler of Ṭābatu of the 11th century B.C. known from many building inscriptions, even though they are of course two different persons. Scholars have so far preferred to read name of the latter ruler as Aššur-kettī-lēšer, because one would expect the second element of his name to be in the nominative and also because in the building inscriptions it is sometimes written syllabically as *ke-ti*, as well as *ke-ta* and with the logogram ZI (cf. evidence in Maul 2005, p. 98). However, since in the new tablets the name of the first ruler has so far been always written as ^m*A-šur-ke-ta-le-šer* and the second ruler was surely named after this first ruler, the present writer uses the reading Aššur-ketta-lēšer for both rulers, except for cases where the name is written syllabically *ke-ti*. The alternation *kettī* or *ketta*, *i.e.* with or without the pronominal suffix of the first person singular, is a variation that is also attested for other Middle Assyrian personal names, for instance Šamaš-ketta(/ī)-ē-tamši (cf. Freydank/Saporetti 1979, p. 119) or Šamaš-ketta(/ī)-iddina (cf. Saporetti 1970a, p. 440f.). Cf. also Freydank/Saporetti 1979, p. 168, and Saporetti 1970b, p. 129f.

18 Cf. Maul 2005, p. 11.

19 Röllig 1997, p. 283f., l. 15.

20 Röllig 1997, p. 283f., l. 20. For this eponym see Jakob 2001.

distribution of barley to Assyrian provincial cities in Syria. The majority of the cities are referred to by the city name itself. However, four are designated by the name of the person who is apparently the city ruler, *i.e.* Ēter-Marduk, Sîn-mudammiq, Tukultī-Mēr and Aššur-ketta-lēšer. As already suggested by Röllig and S. Jakob, Ēter-Marduk and Sîn-mudammiq can be safely identified respectively with a governor (*bēl pāhete*) of Dūr-Katlimmu and a high official (probably *sukkallu* "vizier") who resided in Aššukanni, and it is likely that each of these officials received barley on behalf of his district, *i.e.* Dūr-Katlimmu and Aššukanni, which are intriguingly not mentioned among the cities listed in this document²¹. From the date and content of the document it can be inferred that the Aššur-ketta-lēšer in that document is the same as Ṭābatu's ruler of the same name at that time, *i.e.* Aššur-ketta-lēšer I', and that like Ēter-Marduk and Sîn-mudammiq he received barley on behalf of his territory of Ṭābatu, which is not mentioned in the city list either²².

As for his son Adad-bēl-gabbe, we know of at least two rulers of the city of Ṭābatu named Adad-bēl-gabbe from the building inscriptions so far, namely, Adad-bēl-gabbe I' who reigned during the first half and/or middle of the 12th century B.C. and Adad-bēl-gabbe II' who reigned at the end of the 12th and/or the beginning of the 11th century B.C.²³; the former is attested as the father of Eteḫ-pî-Adad, and the latter as the son of Adad-bēl-apli and the father of Aššur-ketta-lēšer II'. In addition to these two rulers, one further Adad-bēl-gabbe is attested as the father of the ruler Rīš-Nergal²⁴. It remains, however, uncertain whether this last person is to be identified with Adad-bēl-gabbe I', or whether he was another ruler of the same name who reigned before Adad-bēl-gabbe I'²⁵. Concerning our Adad-bēl-gabbe mentioned in the new clay tablets, his identification with Adad-bēl-gabbe I' is clearly possible. However, since the succession of the local rulers in the first half of the 12th century B.C. is still uncertain, it is also possible that the Adad-bēl-gabbe in the new clay tablets was another, even earlier ruler of this name in the beginning of the 12th century B.C., perhaps identical to the above-mentioned Adad-bēl-gabbe, the father of Rīš-Nergal. In any case, he is the earliest attested ruler of this name in the local dynasty. Thus, we will tentatively refer to him as Adad-bēl-gabbe I', keeping the question open whether or not he is indeed to be identified with the previously-accepted "Adad-bēl-gabbe I'" (the father of Eteḫ-pî-Adad).

In any case, it has now been verified that the genealogy of the rulers of Ṭābatu ascends at least to the middle of the 13th century B.C.

The local calendar

As has been mentioned, the Assyrian eponyms are used in the documents from Tell Taban for the notation of the year in which each document was written. For the notation of month, however, the Assyrian calendar is not used, unlike the usual custom observed in Middle Assyrian documents. Rather, in the Middle Assyrian documents from Tell Taban another, apparently local, calendar is used

21 Röllig 1997, p. 284; Jakob 2001, p. 94.

22 If it is true that these four persons each received barley on behalf of his territory, it seems probable that the names of the persons who are responsible for the cities, not the name of cities themselves, are mentioned in this list because of their peculiar status. Dūr-Katlimmu and Aššukanni were the most important bases for the government of the western territories in Assyrian empire. Ṭābatu was a vassal kingdom whose ruler was permitted the title "king" (*šarru*).

As for the last one, Tukultī-Mēr, it is not impossible that this person was an ancestor of the ruler of the same name in the 11th century B.C. with the title "the king of the land of M[āri]" (*šar māt M[āri]*) mentioned in an inscription of Aššur-bēl-kala (Grayson 1991, p. 89, A.O.89.1, Obv. 14'), who also calling himself "the king of the land of Ḫana" (*šar māt Ḫana*) in his dedicatory inscription (Grayson 1991, p. 111, A.O.89.2001; cf. Maul 2005, p. 15). It may be speculated that the family of the putative Tukultī-Mēr I and II had a status within the Assyrian empire similar to that of the family of the ruler of Ṭābatu.

23 Cf. Maul 2005, p. 11f.

24 Maul 2005, Text nos. 20–36.

25 Cf. Maul 2005, p. 13 and p. 17.

for dating the documents. The following month names have been attested so far (the names of months are alphabetically ordered).

<i>Ereqqu</i> (^{iti} <i>E-re-qu</i> / ^{iti.giṣ} MAR.GÍD.DA)	TabT05A-011, TabT05A-033 and <i>passim</i>
<i>Kalmartu</i> (^{iti} <i>Kal-mar-tu</i>)	TabT05A-037
<i>Malika'u</i> (^{iti} <i>Ma-li-ka-ú</i>)	TabT05A-241, TabT05A-444 and <i>passim</i>
<i>Miḥru</i> (^{iti} <i>Mi-iḥ-ru</i>)	TabT05A-135, TabT05A-272 and <i>passim</i>
<i>Pagrā'u</i> (^{iti} <i>Pa-ag-ra-ia-ú</i>)	TabT05A-043, TabT05A-151 and <i>passim</i>
<i>Pirizēri</i> (^{iti} <i>Pi-ri-NUMUN</i>)	TabT05A-380, TabT05A-428 and <i>passim</i>
^{iti} <i>Qu(-uṣ)-ṣu</i>	TabT05A-102, TabT05A-158 and <i>passim</i>
<i>Sabātu</i> (^{iti} <i>Sa-bu-tu</i>)	TabT05A-032, TabT05A-131 and <i>passim</i>
<i>Sîn</i> (^{iti.d} 30)	TabT05A-181
^{iti} <i>Te-ṣu</i> (<i>/ ṣuB</i>)- <i>Bu</i>	TabT05A-249+, TabT05A-259 and <i>passim</i>
^{iti} <i>Ú-li-nu</i>	TabT05A-019, TabT05A-020 and <i>passim</i>
<i>Ulūlu</i> (^{iti} <i>Ú-lu-lu</i>)	TabT05A-040, TabT05A-209+ and <i>passim</i>

Though no identical calendar has been found elsewhere, some month names have been attested in other calendars. The month name *Pagrā'u* or its variant form is found also in calendars from Terqa, Alalakh and Ugarit²⁶. The month name *Pirizēri* can be safely interpreted as a variant form of *Pirizarru(m)*, a month name attested in the Old Babylonian texts from Māri and Terqa, probably a month name in the calendar of Terqa²⁷. *Sabātu* is otherwise attested as the seventh month of the so called Semitic calendar in Nuzi²⁸. It seems probable that the month name, which literally means "seventh", denoted the seventh month in the calendar of Ṭābatu as well. The month name *Ulūlu* is of course attested in the Babylonian calendar²⁹. The month names *Kalmartu* and *Sîn* are well known month names of the Assyrian calendar³⁰, but it is difficult to determine whether or not these two month names are part of the local calendar of Ṭābatu. Since both months have been attested only once so far, it seems possible that the documents dated with these month names were dated exceptionally according to the Assyrian calendar and not according to the local calendar.

Furthermore, other month names may be related to similar month names known elsewhere. The month name *Malika'u* (or *Malikā'u*) can be related to the month name *Malkānu(m)* attested in the calendars of Māri and Terqa³¹. It seems possible that the month name ^{iti}*Ú-li-nu* (read *Ulīnu*?) is a variant form of the month name *Elūnu(m)* which is attested in the Amorite calendar³². The month name *Ereqqu*, written also with the Logogram ^{giṣ}MAR.GÍD.DA, certainly denotes the word *ereqqu* "cart". No similar month name is known to the present writer, however. The month name *Miḥru* seems to be derived from the verb *maḥāru*. It seems possible that the month name corresponds to the word *mehru/ miḥru* meaning "offering"³³.

26 For Terqa see Rouault 1984, p. 38 and p. 85, *TFR* 1, 6: 49 (the month name is to be read ITI *Ba-ag-re-e*). For Alalakh cf. evidence cited in Cohen 1993, p. 373 (written *Pa-ag-ri*). For Ugarit cf. Cohen 1993, pp. 377–381. *pagrā'u* is also known as the name of a ceremony performed for the god Dagan (cf. Feliu 2003, pp. 70–73).

27 Cf. Cohen 1993, p. 286 and p. 372; Limet 1976, p. 14. See furthermore Podany 2002, Text 13: 29.

The rebus writing of this month name in the calendar of Ṭābatu (to be normalized *pere' zēri*?) seems to be a kind of (folk) etymological explanation of this month name, as lit. "bud (*per'u*) (?) of seed (*zēru*)".

28 Cf. Cohen 1993, p. 371.

29 Cf. Cohen 1993, pp. 321–326, and Hunger 1976–1980, p. 301.

30 Cf. Cohen 1993, p. 239, and Hunger 1976–1980, p. 301.

31 Cf. Limet 1976, p. 11, Cohen 1993, p. 282 and p. 372, and Hunger 1976–1980, p. 301; See also Rouault 1984, *TFR* 1 4: 11'.

32 Cohen 1993, pp. 248–268, esp. p. 263f., and Hunger 1976–1980, p. 301.

33 See esp. evidence cited in *CAD* M₂, p. 59b, s.v. *miḥru* A5 "offering". This could be compared with the month name *Muḥur-ilāni* of the Assyrian calendar and also with the month name *Tamḥīru*, lit. "offering", of the Amorite calendar (cf. Cohen 1993, pp. 248–268 and Hunger 1976–1980, p. 301).

Thus, even though no calendar identical with that of Ṭābatu has been attested, many month names in this local calendar are shared by other calendars. Especially striking are the many month names shared between the calendar of Ṭābatu and that of Terqa. It seems possible that the calendar of Ṭābatu was a variation of a calendar common to this region. In any case, the calendar attested in the Middle Assyrian documents from Tell Taban was most probably the local one used before the conquest of the Habur region by the Assyrian empire.

It should also be mentioned that the building inscriptions of the rulers of Ṭābatu in the reign of the Assyrian king Tiglathpileser I in the beginning of the 11th century B.C. are not dated with this calendar, but rather with the Babylonian calendar introduced by Tiglathpileser I into the Assyrian empire during his reign³⁴. It can be inferred that this local calendar was not used any more in Ṭābatu in the 11th century B.C. It remains uncertain, however, whether the local calendar was abandoned at the time the Babylonian calendar was introduced into the empire or at some earlier time in the 12th century B.C.³⁵.

The scribal characteristics of the documents

Basically all the scribal characteristics of our texts accord with those of texts from north Mesopotamia and east Syria at the time, *i.e.* Middle Assyrian texts. The language used is the Middle Assyrian dialect of Akkadian. The form of the signs, the external features of the tablets and the formulae of each genre of documents are also basically normal Middle Assyrian.

The genres of the documents

The contents of most texts can be characterized as various kinds of administrative documents of the "palace" (*ekallu*) in Ṭābatu. More than half of the texts, excluding small fragments, have been identified as receipts and memoranda recording various kinds of commodities carried into and out from the palace³⁶. The commodities mentioned include clothes³⁷, wool³⁸, metal objects³⁹, weapons⁴⁰, grains⁴¹, flour⁴², and live stock⁴³. Most noteworthy are receipts of the following type⁴⁴:

34 Maul 1992, p. 28, l. 19; Maul 2005, p. 40, l. 21.

35 Cf. Cohen 1993, p. 300f.

36 For instance TabT05A-008; TabT05A-010; TabT05A-012; TabT05A-013; TabT05A-015; TabT05A-019; TabT05A-032; TabT05A-033; TabT05A-034; TabT05A-035; TabT05A-036; TabT05A-037; TabT05A-038; TabT05A-039; TabT05A-040; TabT05A-085; TabT05A-102; TabT05A-131; TabT05A-135; TabT05A-140; TabT05A-151; TabT05A-158; TabT05A-161; TabT05A-162; TabT05A-167; TabT05A-177; TabT05A-180; TabT05A-182; TabT05A-203; TabT05A-204; TabT05A-205; TabT05A-208; TabT05A-209+; TabT05A-241; TabT05A-259; TabT05A-321; TabT05A-324; TabT05A-327; TabT05A-379; TabT05A-381; TabT05A-382; TabT05A-419; TabT05A-427; TabT05A-428; TabT05A-444; TabT05A-466; TabT05A-484; TabT05A-511; TabT05A-530+; TabT05A-545; TabT05A-554; TabT05A-557+; TabT05A-579; TabT05A-583; TabT05A-587; TabT05A-592; TabT05A-623. Furthermore at least two tablets from the excavation of the summer season 2005 (05B) now in cleaning are to be identified as the same kind of text. For this kind of text in the Middle Assyrian period see Postgate 1986, pp. 13–16.

37 For instance TabT05A-012; TabT05A-015; TabT05A-033; TabT05A-034; TabT05A-085; TabT05A-158; TabT05A-161; TabT05A-177; TabT05A-382; TabT05A-557+; TabT05A-587; TabT05A-623.

38 For instance TabT05A-032; TabT05A-241.

39 For instance TabT05A-010; TabT05A-015; TabT05A-036; TabT05A-162; TabT05A-428; TabT05A-592.

40 For instance TabT05A-015; TabT05A-177; TabT05A-428.

41 For instance TabT05A-008; TabT05A-019; TabT05A-208; TabT05A-484; TabT05A-530+; TabT05A-583.

42 For instance TabT05A-151; TabT05A-379; TabT05A-444.

43 For instance TabT05A-035; TabT05A-040; TabT05A-102; TabT05A-182; TabT05A-205; TabT05A-324; TabT05A-327; TabT05A-511.

44 TabT05A-012; TabT05A-085; TabT05A-102; TabT05A-151; TabT05A-158; TabT05A-167; TabT05A-182; TabT05A-444; TabT05A-484; TabT05A-530+; TabT05A-583. Furthermore at least one tablet from the summer season 2005 now in cleaning belongs to this type of receipt.

TabT05A-182

- Obv. (space for seal impression)
 1 26 UDU.MEŠ *sa-mu-ḥu-tu*⁷⁴⁵
 2 *ša ŠU*^{m.d.} *x* (*x*)-*pi-láḥ*
 3 *A-šur-ke-ta-le-šèr*^{m.d.}
 4 *ma-ḥe-er*
 B.E. 5 *i+na*^{uru} *Ar-ba-il*
 6 *i+na*^{uru} *Lib-bi-URU*
 Rev. 7 *ak-lu*

-
- (space for seal impression)
 8 U^{iti}.li-nu U₄.KÁM
 T.E. 9 [li]-mu^m Iš₈-tár-[ēreš (?)]⁴⁶
 L.S. (space for seal impression)
 (1-4) 26 mixed sheep in the responsibility of ...-pilaḥ, Aššur-ketta-lēšer has received. (5-7) They (= sheep) are consumed (lit. eaten) in Arbail (and) in Libbi-āli. (8-9) Month of Ulinu, 13th day, eponymate of Ištar-[ēreš(?)].

TabT05A-085

- Obv. (space for seal impression)
 1 4 1/2 TÚG.ḪI.A *Su-ḥa-ia-ú*
 2 *ša na-áṣ-be-te*⁴⁷
 3 *ša ŠU*^m LUGAL-*li-bur*
 4 *A-šur-ke-ta-le-šèr*^{m.d.}
 5 *ma-ḥe-er*
 6 *a-na*^m ŠÀM UDU.MEŠ
 B.E. 7 *ša*^m SUM^d AMAR.UTU
 8 DUMU^{m.d.} *x*-SUM-*na*
 Rev. 9 *ù*^m *Pi-ra-di*
 10 DUMU^m *Šu-lu-li*
 11 *ub-lu-né-ni*
 12 *up-pu-šu*⁷⁴⁸

-
- (space for seal impression)
 13 U^{iti} *x* U₄.*x*.KÁM *li*-[*mu*]
 T.E. 14 A^{m.d.} *š*[*w*?-]
 (1-5) 4 and a half clothes of the Suḫian style of *našbutu*, in the responsibility of Šarru-libūr, Aššur-ketta-lēšer has received. (6-12) As the payment for the sheep that Iddin-Marduk, son of ...-iddina and Piradi, son of Šulūlī, have brought in, they are "done". (13-14) The

45 I appreciate the suggestion of Prof. Postgate on this reading.

46 The persons mentioned in this text reveal it should be dated sometime from the reign of the Assyrian kings Shalmaneser I to that of Tukulti-Ninurta I. It is probable that the latter part of the eponym should be restored as *ēreš* (probably written logographically KAM). Cf. Freydank 1991, p. 145.

47 The word *našbutu* (*našbatu*), which denotes a kind of garment or metal object in Neo-Assyrian (cf. CAD N₂, p. 47), can refer to a cultic event in the Middle Assyrian period. Cf. Postgate 1988, p. 47.

48 The usage of this verb, here translated literally as "done", is unusual. On the one hand the sentence can be interpreted as "(the clothes) are used as payment for the sheep". On the other hand the verb might be a technical term concerning textile manufacture (cf. Postgate, 2001, p. 375, fn 6). I appreciate this suggestion of Prof. Postgate.

month of ..., ...th day, epo[nymate] of Ašš[ur(?)-...].

This type of receipt first mentions at the commodities brought in, often followed by the name of the person who was responsible for the procedure. The first part of the text ends with the mention that the commodities were "received" (*maher*). Most intriguingly, the texts refer to Aššur-ketta-lēšer I, the ruler of Ṭābatu himself, as the recipient. In the latter part of the text it is often written for what purpose the commodities were used for. As in the first example, some receipts indicate that commodities were sent out to cities in the Assyrian homeland⁴⁹. Receipts are very often found covered in envelope, on which an excerpt of the text on the inner tablet is written. Receipts are usually sealed, very often all over the tablet.

Besides this type of receipt, there are also texts written for various purposes in almost free format as the following example⁵⁰:

TabT05A-623

Obv. 1 *iš-tu*ⁱⁱⁱ *Ma-li-ka-e*

2 U₄.8.KÁM *li-me*

3 ^{m.d}+*En-lil-SUM-IBILA*

4 ^m*Ša-ri-Γše*^Γ

B.E. 5 *ù*^m *I-PA-ti*

6 TÚG.ḪI.A.MEŠ

Rev. 7 *ša na-áš-be-te*

8 *a-na*^{uru} *ŠÀ.URU*

9 [*i*]-*ta-šu*

10 *it-Γtu*^Γ-*um-šu*⁵¹

T.E. (space for seal impression)

(1-3) On (/from) the month of *Malika'u* the 8th day eponymate of Enlil-nādin-apli, (4-10) Šarišše and IPAti have departed to transport clothes of *našbutu* to Libbi-āli.

The text was probably written at the time the two persons left to transport the clothes to the city of Aššur, so that the responsibility of the two transporters would be clearly recorded.

From the domain of the palace administration we have letters as well. There are letters from a superior to a subordinate ("letter orders") as well as letters from a subordinate to a superior ("letter reports")⁵². The formulae of nearly all letters accord with those of the Middle Assyrian letters⁵³. So far only one letter without the introduction formula has been attested⁵⁴. Most letters are orders or reports about the management of commodities that are also mentioned in the receipts. Even though it seems possible that the letters were originally covered in envelopes, as is the custom of letter writing in the Middle Assyrian period⁵⁵, so far no letter envelope has been found at Tell Taban. There is

49 Livestock transported from Ṭābatu to Aššur are also attested among the Middle Assyrian texts from Aššur. Cf. Ebeling 1927, no. 195; Donbaz 1976, Pl. 5, A. 1736 (in both cases the livestock is referred to as *nāmurtu*, "audience gift"). I thank Dr. Llop for the reference. Furthermore Tab T05A-151 reveals that the commodities (various kinds of flour) were sent also to the provincial cities in the upper Habur region of Naḫur, Kulišhinaš and Amasakku.

50 TabT05A-041; TabT05A-042; TabT05A-203; TabT05A-204; TabT05A-209+; TabT05A-321; TabT05A-379; TabT05A-554; TabT05A-587; TabT05A-623.

51 The two verbs in l. 9f. are to be interpreted as a hendiadys.

52 TabT05A-014; TabT05A-134; TabT05A-181; TabT05A-248; TabT05A-272; TabT05A-273; TabT05A-274+; TabT05A-281; TabT05A-354+; TabT05A-370; TabT05A-454+; TabT05A-459; TabT05A-556+; TabT05A-649.

53 Cf. Cancik-Kirschbaum 1996, pp. 50–62.

54 TabT05A-281.

55 Cf. Cancik-Kirschbaum 1996, pp. 51f., and Postgate 1986, p. 13.

also no letter with sealing.

There are also lists in various formats, in which, for instance, commodities⁵⁶, persons⁵⁷, or rations⁵⁸ are inventoried. The names of the commodities inventoried in the lists are mostly mentioned in the receipts as well. Some lists are written on large multi-column tablets⁵⁹. Furthermore, attention should be paid to lists of consumed livestock⁶⁰, a list of tablets⁶¹, and a list of weapons distributed⁶².

From the domain of the palace administration we have some contracts⁶³.

Besides the texts concerning the palace administration, we have also some legal texts that record business transactions of the ruler Adad-bēl-gabbe I' and his family. Interestingly no legal text has been found from the reign of Aššur-ketta-lēšer I'. So far 5 conveyances and 1 contract have been identified⁶⁴. Unlike the administrative texts, the list of witnesses for the transaction is always noted. Against the custom of document writing in the Middle Assyrian period, some of these conveyances seem to be covered in envelopes⁶⁵.

*

Thus, the Middle Assyrian texts found at Tell Taban in 2005 are mostly records of administration in the palace of the city of Ṭābatu, especially those made for the supervision of commodities brought and kept in the palace. They also include records for controlling the export of commodities to the Assyrian homeland.

The texts we have discussed clearly reveal that the vassal kingdom of Ṭābatu was integrated into the Assyrian empire on the one hand, but that local traditions still remained on the other hand. Representative of this is the dating system used in the administration of the palace, in which years are designated by the system of the empire (the Assyrian eponyms), but months by the old local calendar.

It is also worth mentioning that the size of the palace administration was relatively small. The "palace" (*ekallu*) of the local rulers of Ṭābatu retained the features of a household administration. This is suggested, for example, by the personal mention of the ruler, Aššur-ketta-lēšer I', as the recipient in many receipts, and by the fact that the legal texts issued for the business transactions of the royal family are found together with the administrative texts.

56 TabT05A-015; TabT05A-250+; TabT05A-260; TabT05A-327; TabT05A-399+; TabT05A-428; TabT05A-466; TabT05A-491+; TabT05A-580; TabT05A-657+. Some of them can be also characterized as receipts.

57 TabT05A-042; TabT05A-061+; TabT05A-661+ (belongs to TabT05A-061+?).

58 TabT05A-127; TabT05A-600+.

59 TabT05A-061+ (persons); TabT05A-399+ (commodities); TabT05A-491+ (commodities); TabT05A-661+ (persons; belongs to TabT05A-061+?).

60 TabT05A-325; TabT05A-609; TabT05A-617+. TabT05A-601 could also belong to this kind of list.

61 TabT05A-346. Each tablet is inventoried in this list as 1 *tuppu ša* commodities *ša muḥḥi* PN "1 tablet of ... which is owed by PN". Similar kinds of texts are also attested among other Middle Assyrian texts. Cf. for instance, Postgate 1988 nos. 36, 38 and 39.

62 TabT05A-139+. Some of the persons to whom the weapons are distributed are also mentioned in the short list TabT05A-042.

63 TabT05A-011; TabT05A-249+; TabT05A-280; TabT05A-380; TabT05A-452. Furthermore there is at least one tablet that is a contract among the tablets from the 2005 summer season (05B) that are now in the cleaning process.

64 Conveyances: TabT05A-043; TabT05A-191; TabT05A-624+; TabT05A-639; TabT05A-648. Contract: TabT05A-132. For the distinction between conveyances (*Erwerbsverträge*) and contracts (*Obligationsurkunden*) in Assyrian legal texts see Postgate 1976, pp. 11–55; Postgate 1997, pp. 160f.; Radner 1997, p. 21.

65 Cf. Postgate 1976, p. 4; Postgate 1986; Postgate 1997; Radner 1997, pp. 23f. At least one conveyance (TabT05A-043) has been found together with its envelope (TabT05A-044+). The envelop fragment TabT05A-192+ also may belong to the tablet TabT05A-191.

Bibliography

Cancik-Kirschbaum, E.

1996 *Die mittelassyrischen Briefe aus Tall Šēḫ Ḥamad*, Berichte der Ausgrabung Tall Šēḫ Ḥamad/ Dūr-Katlimmu Band 4 Texte 1, Berlin.

1999 "Nebenlinien des assyrischen Königshauses in der 2. Hälfte des 2. Jts. v. Chr.", *AoF* 26, pp. 210–222.

Cohen, M. E.

1993 *The Cultic Calendars of the Ancient Near East*, Bethesda.

Donbaz, V.

1976 *Ninurta-tukulti-Aššur: Zamanina Ait Orta Asur Idarî Belgeleri*, Ankara.

Durand, J.-M./ Marti, L.

2005 "Chroniques du Moyen-Euphrate, 5. Une attaque de Qaṭna par le Sūhum et la question du 'Pays de Mari'", *RA* 99, pp. 123–132.

Ebeling, E.

1927 *Keilschrifttexte aus Assur juristischen Inhalts*, Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft 50, Leipzig.

Feliu, L.

2003 *The God Dagan in Bronze Age Syria*, Culture and History of the Ancient Near East 19, Leiden.

Freydank, H.

1991 *Beiträge zur mittelassyrischen Chronologie und Geschichte*, Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients 21, Berlin.

2005 "Zu den Eponymenfolgen des 13. Jahrhunderts v. Chr. in Dūr-Katlimmu", *AoF* 32, pp. 45–56.

Freydank, H./ Saporetti, C.

1979 *Nouve attestazioni dell'onomastica medio-assira*, Roma.

Grayson, A. K.

1991 *Assyrian Rulers of the Early First Millennium BC I (1114-859 BC)*, The Royal Inscriptions of Mesopotamia Assyrian Periods Volume 2, Toronto.

Hunger, H.

1976-1980 "Kalender", *RIA* 5, pp. 297–303.

Jakob, S.

2001 "Aus Kindern werden Leute - Überlegungen zum mA Eponymen *Ellil-nādin-apli*", *NABU* 2001, pp. 93–96, no. 98.

2003 *Mittelassyrische Verwaltung und Sozialstruktur: Untersuchungen*, Cuneiform Monographs 29, Leiden.

Limet, H.

1976 *Textes administratifs de l'époque des Šakkanakku*, Archives Royales de Mari Textes 19, Paris.

Maul, S. M.

1992 *Die Inschriften von Tall Bderi*, Berliner Beiträge zum Vorderen Orient Texte 2, Berlin.

2005 *Die Inschriften von Tall Ṭābān (Grabungskampagnen 1997-1999): Die Könige von Ṭābētu und das Land Māri in mittelassyrischer Zeit*, Acta Sumerologica Supplementary Series 2, Tokyo.

Numoto, H.

2006 "Excavation at Tell Taban, Hassake, Syria (4): Preliminary Report of the 2005 Winter Season of Work", *Al-Rāfidān* 27, pp. 1–13, Pl. 1–30.

Ohnuma, K. *et al.*

1998 "Excavation at Tell Taban, Hassake, Syria: Report of the 1997 Season of Work", *Al-Rāfidān* 20, pp. 1–21, Pl. 1–26.

2000 "Excavation at Tell Taban, Hassake, Syria (2): Report of the 1998 Season of Work", *Al-Rāfidān* 21, pp. 1–17, Pl. 1–33.

Ohnuma, K./ Numoto, H.

- 2001 "Excavation at Tell Taban, Hassake, Syria (3): Report of the 1999 Season of Work", *Al-Rāfidān* 22, pp. 1–14, Pl. 1–49.

Podany, A. H.

- 2002 *The Land of Hana: Kings, Chronology, and Scribal Tradition*, Bethesda.

Postgate, J. N.

- 1976 *Fifty Neo-Assyrian Legal Documents*, Warminster.
 1986 "Middle Assyrian Tablets: The Instruments of Bureaucracy", *AoF* 13, pp. 10–39.
 1988 *The Archive of Urad-Šerūa and his Family: A Middle Assyrian Household in Government Service*, Roma.
 1997 "Middle Assyrian to Neo-Assyrian: the Nature of the Shift", H. Waetzoldth. Hauptmann (eds.), *Assyrien im Wandel der Zeiten: XXXIXe Rencontre Assyriologique Internationale Heidelberg 6.-10. Juli 1992*, Heidelberger Studien zum Alten Orient 6, Heidelberg, pp. 159–168.
 2001 "Assyrian Uniforms", W. H. van Soldt *et al.* (eds.), *Veenhof Anniversary Volume: Studies Presented to Klaas R. Veenhof on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, Leiden, pp. 373–388.
 2003 "Documents in Government under the Middle Assyrian Kingdom", M. Brosius (ed.), *Ancient Archives and Archival Traditions: Concepts of Record-Keeping in the Ancient World*, Oxford, pp. 124–138.

Radner, K.

- 1997 *Die neuassyrischen Privatrechtsurkunden als Quelle für Mensch und Umwelt*, State Archives of Assyria Studies 6, Helsinki.

Röllig, W.

- 1997 "Aspects of the Historical Geography of Northeastern Syria from Middle Assyrian to Neo-Assyrian Times", S. Parpola/ R. M. Whiting (eds.), *Assyria 1995: Proceedings of the 10th Anniversary Symposium of the Neo-Assyrian Text Corpus Project Helsinki, September 7-11, 1995*, Helsinki, pp. 281–293.
 2004 "Eponymen in den mittellassyrischen Dokumenten aus Tall Šēḫ Ḥamad/ Dūr-Katlimmu", *ZA* 94, pp. 18–51.

Rouault, O.

- 1984 *Terqa Final Reports No. 1: L'Archive de Puzurum*, Bibliotheca Mesopotamica 16, Malibu.

Saporetti, C.

- 1970a *Onomastica medio-assira: Volume I I nomi di persona*, Studia Pohl 6/1, Rome.
 1970b *Onomastica medio-assira: Volume II Studi, vocabolari ed elenchi*, Studia Pohl 6/2, Rome.

Notes d'Archéologie Levantine

VI bis. À propos d'une statuette en basalte trouvée à Mishirfeh-Qatna

Michel AL-MAQDISSI*

Mots clefs : Syrie, Mishirfeh, Bronze récent, Ancêtres, Statuette, Basalte.

I. INTRODUCTION¹

Au cours de la dixième campagne (2004) de fouilles archéologiques syriennes à Mishirfeh-Qatna, une statuette en basalte a été mise au jour dans le chantier C situé sur le versant occidental de la Ville Haute à l'emplacement du petit Palais sud² (fig. 1). La zone de fouille est localisée principalement dans la partie nord-ouest de ce chantier, immédiatement au nord du Palais royal³.

La position stratigraphique de cette statuette montre clairement qu'elle appartient au niveau du Bronze récent en synchronie avec l'ensemble du matériel déjà trouvé au cours du dégagement systématique de l'ensemble des structures du petit Palais sud. La cohérence de cette séquence se retrouve dans les différents niveaux associés au développement stratigraphique de ce chantier⁴.

II. DESCRIPTION DE LA STATUETTE

Statuette en basalte (fig. 2 a-c et fig. 3) de couleur gris foncé, sommairement taillée de 11,3 cm de hauteur. Elle représente un personnage assis sur un siège, le dos appuyé contre le dossier et les avant-bras posés sur ses genoux.

Il ne semble plus jeune ainsi que l'indiquent son port de tête et son torse massif. Il affiche ainsi une position solennelle propre aux adultes ou aux personnes d'un certain âge.

Son crâne oblong est rasé et les larges pommettes du visage sont accentuées par la saillie des oreilles taillées en arrondi. Les traits du visage sont juste ébauchés, seuls les arcs des sourcils et la lèvre supérieure sont marqués par des ciselures nettes.

Mais dans cette statuette, les yeux vagues et le large habit, dont seule la partie inférieure est visible, accentuent la disproportion entre les volumes des deux moitiés supérieure et inférieure du personnage. On notera aussi la stylisation du siège sans accoudoirs et l'absence, en profil et à l'arrière, de tous type de détails.

III. DATATION

Comme nous avons remarqué au début de cette notice, les premiers constats lors de la découverte

* DGAM-Damas USJ-Beyrouth

1 Une première version de cette notice est déjà parue en arabe et sans illustrations, cf. AL-MAQDISSI 2005.

2 Bâtiment fouillé par la mission syrienne, cf. principalement AL-MAQDISSI 2003, p. 1500–1505 et AL-MAQDISSI et MORANDI BONACOSSO 2005, p. 19–21, 48–49.

3 Bâtiment fouillé conjointement par les trois équipes de cette mission, cf. à ce propos AL MAQDISSI 2003, p. 1505–1513, AL-MAQDISSI et MORANDI BONACOSSO 2005, p. 22–25, 45–47, MORANDI BONACOSSO *et al* 2003, Novák 2004, 2006 et PFÄLZNER 2006, p. 165–167.

4 Le petit Palais sud est donc contemporain du Palais royal et du Palais nord et l'ensemble des trois bâtiments forme une phase du développement urbain de la deuxième moitié du deuxième millénaire av. J.-C., cf. principalement DU MESNIL DU BUISSON 1928, DU MESNIL DU BUISSON 1935, p. 71–111, AL-MAQDISSI et MORANDI BONACOSSO 2005, p. 22–25 et LUCIANI 2003.

ainsi que les études stratigraphiques ont amené à confirmer l'appartenance de cette statuette à la deuxième moitié du deuxième millénaire av. J.-C. De même, il nous semble probable qu'elle appartient aux dernières phases du fonctionnement du petit Palais sud ce qui nous laisse la possibilité de proposer une date juste avant sa destruction au XV^e ou au XIV^e siècle av. J.-C.

IV. COMPARAISONS

Ce type de sculpture fait partie des traditions syriennes du Bronze récent. Une sculpture semblable a été trouvée en 1927 à Mishirfeh (fig. 4 a-b). Elle a été dégagée dans l'Ouvrage souterrain de la Coupole de Loth⁵, par la mission française sous la direction du R. du Mesnil du Buisson qui en donne la description suivante :

«Petite statue d'un homme assis. Personnage chauve, à barbe pointue sans moustache ; le nez a été martelé, la tête est engoncée ; le bras droit tenait un objet qui a été brisé. Jambes minuscules, siège sans dossier et sorte de tabouret sous les pieds. Basalte à gros grain, travail grossier, style très lourd. Hauteur 0,20. Coupole de Loth 9,60 de profondeur au milieu des débris d'ossements»⁶.

La représentation des ancêtres, simple ou stylisée, dans les sculptures syriennes, est une tradition ancienne qui remonte au milieu du troisième millénaire av. J.-C. On en trouvera des exemples à Tell Bi'a⁷, à Tell Halawa⁸ sur le moyen Euphrate et dans les hypogées de Wreidé de la région de Tell Hadidi⁹, à Tell Amarna¹⁰ et tout récemment encore à Mishirfeh¹¹ (fig. 5).

Ces sculptures connaîtront une plus large diffusion au II^e millénaire avant J.-C. comme en témoignent les statuettes du Tell Mumbaqa (Ekalte) dans la moyenne vallée de l'Euphrate, dans la région du barrage d'al-Tabqa¹². D'autres ont été trouvées à Tell Qeddah (Hazor) au Nord du lac de Tibériade¹³. De même nous retrouverons un type relativement proche à Ras Shamra (Ougarit)¹⁴, à Tell Mardikh (Ebla)¹⁵, à Tell Afis¹⁶ et à Tell Sabi Abyad¹⁷.

Ce type de production s'étendra aussi sur le I^{er} millénaire av. J.-C. Nous le constatons pour l'époque araméenne sur les sites de Tell Afis¹⁸, de Neirab¹⁹, à Tell Rif'at²⁰ de Tell Halaf (Guzana) ainsi qu'à Zinjirli (Sam'al)²¹, et à Taftanaz²².

Notons enfin que nous trouvons des attestations, durant la même tranche chronologique, de cette

5 Chantier situé dans la partie ouest de la Coupole, cf. principalement **DU MESNIL DU BUISSON 1927**, p. 294 et pl. LXXVIII. Il est vraisemblable que cette statuette appartienne à l'origine au bâtiment situé sur le versant occidental de la Coupole, fouillé récemment par la mission syrienne (chantier Q).

6 *Ibid.* : p. 294, pl. LXXIX/1 et pl. LXXX/1.

7 **HEMKEL 1994** : p. 100/fig. 1-2.

8 **MEYER et PRUB 1994** : fig. 65/211 et pl. 27/209.

9 **ORTHMANN et ROVA 1991** : p. 20/fig. 18.

10 **TUNCA 1996** : pl. 6 et **ABOU ASSAF 1998**.

11 Il s'agit de la partie supérieure d'une statue qui a été trouvée dans le chantier P, fouillé en 2005 sur le versant nord de la Coupole de Loth.

12 **CAICHON et WERNER 1998** : p. 26/pl. 54-55, 190 et **WERNER 1998** : p. 115/183.

13 **YADIN et al. 1958** : pl. XXXI, **YADIN et al. 1960** : pl. CXC VII et **YADIN et al. 1961** : pl. CXXIII/2, CCCXXVI-CCCXXVII et CCCXXX.

14 **YON 1990** et **YON 1991** : pp. 350-351.

15 **MITTHIAE, PINNOCK et SCANDONE MATTHIAE 1995** : p. 411/n° 254.

16 **MAZZONI 1998** : p. 20/fig. 18.

17 **AKKERMANS et al. 1993** : p. 48/fig. 22.

18 *Ibid.*

19 **CARRIERE et BARROIS 1927** : pl. LV/122-123.

20 **SETON WILLIAMS 1967** : fig. 7.

21 **BONATZ 1998 (A)** : pl. VI/B6, B12.

22 **BONATZ 1998 (B)** : p. 194/fig. 5.

même tradition de sculptures en Syrie Orientale et en Mésopotamie du Nord dans les principaux sites suivants : Tell Brak²³, Tell Billa²⁴ et Tell Rimah²⁵.

V. CONCLUSION

L'importante découverte de cette statuette à Mishirfeh (Qatna) confirme donc la présence de ce type de sculptures, vénérant les ancêtres, dans un bâtiment public qui ne comporte aucune caractéristique religieuse ou funéraire. Elle confirme surtout la permanence, au II^e millénaire av. J.-C., du culte syrien des ancêtres bien présent dans les importants textes de la ville d'Ougarit²⁶.

VI. ABREVIATIONS

AAAS = Annales Archéologiques Arabes Syriennes.
 ANES Supplement = Ancient Near Eastern Studies Supplement.
 CRAI = Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres
 DaM = Damaszener Mitteilungen.
 RLA = Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie.
 RSOu = Ras Shamra-Ougarit.
 SZVA = Schriften Zur Vorderasiatischen Archäologie.
 WVDOG = Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft.

VII. BIBLIOGRAPHIE

ABOU ASSAF 1998

A. Abou Assaf : «Zur Datierung einer Statuette aus Tall Amarna in Syrien», *DaM*, pp. 65–68.

AKKERMANS *et al.* 1993

P. Akkermans *et al.* : «On the Frontier of Assyria, Excavations at Tell Sabi Abyad, 1991», *Akkadica*, 85–85, pp. 1–52.

AL-MAQDISSI 2003

M. Al-Maqdissi : «Recherches archéologiques syriennes à Mishirfeh-Qatna au nord-est de Homs (Émèse)» *CRAI*, pp. 1487–1515.

AL-MAQDISSI 2005

M. Al-Maqdissi : «Notes d'Archéologie Levantine, VI, À propos d'une statuette en basalte trouvée à Mishirfeh-Qatna» *ISIMU*, 8, L'archeologia ritrovata, Omaggio a Paolo Matthiae per il suo sessantacinquesimo anniversario, II, éd. J.M. Cordoba et L.C. del Cerro, pp. 49–55 (partie arabe).

AL-MAQDISSI ET MORANDI BONACOSSO 2005

M. Al-Maqdissi et D. Morandi Bonacossi : *The Metropolis of the Orontes, Art and Archaeology from the Ancient Kingdom of Qatna*, Seven Years of Syrian-Italian Collaboration at Mishirfeh/Qatna, Damascus.

BONATZ 2000 (A)

D. Bonatz : *Das syro-hethitische Grabdenkmal, untersuchungen zur Entstehung einer Bildgattung in der Eisenzeit im nordsyrisch-südostanatolischen Raum*, Mainz.

BONATZ 2000 (B)

D. Bonatz : «Syro-Hittite Funerary Monuments, A Phenomenon of Tradition or Innovation ?», *Essays on Syria in the Iron Age*, éd. G. Bunnens, pp. 189–210, Herent (= ANES Supplement 7).

23 POIDEBARD 1930 : pl. LV.

24 HOWARD CARTER 1970 : p. 22, 28 et 34.

25 OATES 1965 : pl. XX/a,c et HOWARD CARTER 1970 : p. 35–36.

26 Cf. à ce propos le texte qui vénère les Ancêtres dans le cadre des cérémonies religieuses (n° RS 34.126) étudié principalement par DEL OLMO LETE 1999 : p. 213–253 et PARDEE 2000 : p. 816–825.

CAICHON ET WERNER 1998

R. M. Caichon et P. Werner : *Tall Munbaqa-Ekalte I, Die Bronzezeitlichen Kleinfunde*, Saarbrücken (= WVDOG 97).

CARRIERE ET BARROIS 1927

B. Carrière et A. Barrois : «Fouilles de l'école archéologique française de Jérusalem effectuées à Neirab du 24 septembre au 5 novembre 1926», *Syria*, VIII, pp. 201–212.

DEL OLMO LETE 1999

G. Del Olmo Lete : *Canaanite Religion According to the Liturgical Texts of Ugarit*, Maryland.

DU MESNIL DU BUISSON 1927

R. Du Mesnil du Buisson : «L'ancienne Qatna ou les ruines d'El-Mishrifé au N.-E. de Homs (Émèse), deuxième campagne de fouilles 1927», *Syria*, VIII, pp. 277–301.

DU MESNIL DU BUISSON 1928

R. Du Mesnil du Buisson : «L'ancienne Qatna ou les ruines d'El-Mishrifé au N.-E. de Homs (Émèse), deuxième campagne de fouilles 1927», *Syria*, IX, pp. 6–24.

DU MESNIL DU BUISSON 1935

R. Du Mesnil du Buisson : *Le site archéologique de Mishrifé-Qatna*, Paris.

HEMKER 1994

C. Hemker : «Eine 'Beterstatuette' aus Tuttul», *Beschreiben und Deuten in der Archäologie des Alten Orients*, Festschrift für Ruth Mayer-Opificius, éd. N. Cholidis *et al.* Münster, pp. 93–102.

HOWARD CARTER 1970

T. Howard Carter : «The Stone Spirits», *Expedition*, 12, pp. 22–40.

LUCIANI 2003

M. Luciani : «The Lower City of Qatna in the Late Bronze and Iron Ages, Operation K» in MORANDI BONACOSSI *et al.* 2003, pp. 144–163.

MATTHIAE, PINNOCK et SCANDONE MATTHIAE 1995

Matthiae P., Pinnock F. et Scandone Matthiae G. (éd.) : *Ebla, Alle origini della civiltà urbana, Trent'anni di scavi in Siria dell'Università di Roma «La Sapienza»*, Milano.

MAZZONI 1998

S. Mazzoni : *The Italian Excavations of Tell Afis (Syria) from Chieftdom to an Aramaean State*, Pise.

MEYER ET PRUB 1994

J.-W. Meyer et A. Pruß : *Die Kleinfunde von Tell Halawa A*, Saarbrücken (= SZVA 6).

MORANDI BONACOSSI *et al.* 2003

D. Morandi Bonacossi *et al.* : «Tell Mishrifeh/Qatna 1999–2002, A Preliminary Report of the Italian Component of the Syrian-Italian-German Project», *Akkadica*, 124, pp. 65–120 et 143–204.

NOVÁK 2004

M. Novák : «The Chronology of the Royal Palace of Qatna», *Ägypten und Levante*, XIV, pp. 299–317.

NOVÁK 2006

M. Novák : «Fundamentierungstechniken im Palast von Qatna», *Timelines, Studies in Honour of Manfred Bietak, III*, éd. E. Czerny *et al.*, Leuven, pp. 64–71.

OATES 1965

D. Oates : «The Excavations at Tell Rimah, 1964», *Iraq*, XXVII/2, pp. 62–80.

ORTHMANN ET ROVA 1991

W. Orthmann et E. Rova : *Gäber des 3. Jahrtausends v. Chr. im syrischen Euphrattal, 2. Ausgrabungen in Wreide*, Saarbrücken (= SZVA 2).

SETON WILLIAMS 1967

M.V. Seton Williams : «The Excavations at Tell Rifa'at, 1967, Second Preliminary Report», *AAAS*, XVII, pp. 69–84.

PARDEE 2000

D. Pardee : *Les textes rituels*, Paris (= RSOu XII).



2a



2b



2c

Fig. 2 a-c : Mishirfeh, Chantier C, statuette en basalte (photographies).

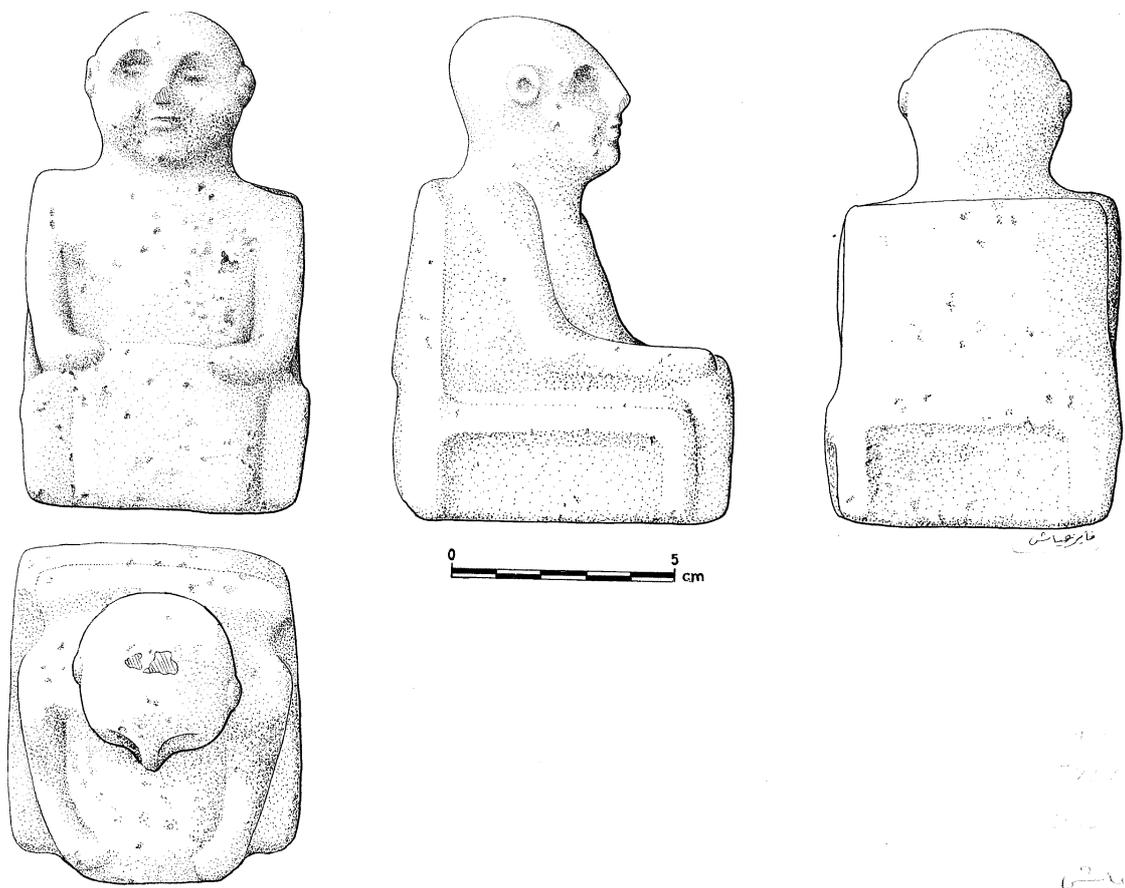
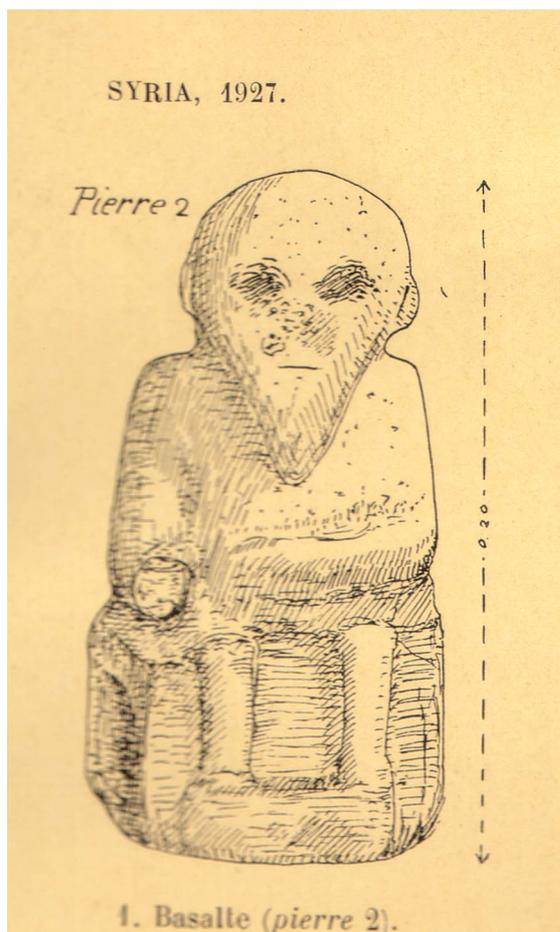


Fig. 3 : Mishirfeh, Chantier C, statuette en basalte (dessins).



4a



4b

Fig. 4 a : Mishirfeh, Coupole de Loth, statuette en basalte (d'après DU MESNIL DU BUISSON 1927 : pl. LXXIX/1).
Fig. 4 b : Mishirfeh, Coupole de Loth, statuette en basalte (d'après DU MESNIL DU BUISSON 1927 : pl. LXXX/1).

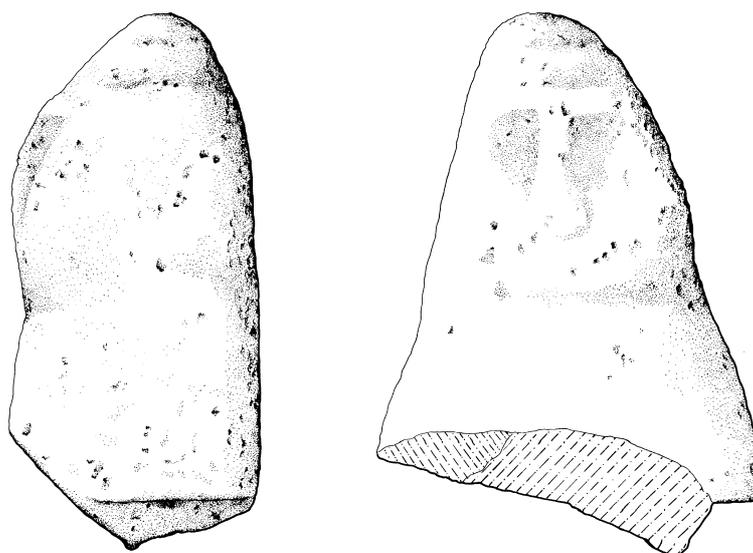


Fig. 5 : Mishirfeh, Chantier P - Coupole de Loth, partie supérieure d'une statuette en basalte du troisième millénaire av. J.-C.

パルミラ地下墓の遺体に伴われた羊骨 —特に中手骨に関して—

西 藤 清 秀*

I. はじめに

現在までパルミラにおいて数多くの墓が発掘され、特に1960年以前には美術史的な興味による調査が頻繁に実施されていた (Saito 2002)。しかし、これらの墓の調査は、遺体を納めた棺内の調査へはさほどの食指も伸ばされず、また棺内から出土する遺物 (ランプ、ガラス器、装身具等) そのものに僅かに興味が示されただけであった。墓の調査に期待されたのはパルミラ文字解読のための碑文と美術史的興味からの彫像類が中心であったと言っても過言ではない。それゆえ、遺体と遺物の関係を示す図や写真等の記録は、ほとんど残されていないし、当然、遺体や彫像を除いた遺物にかかわる研究も多くない。

上記の状況は1980年、ドイツ隊による墓の谷に所在する36号家屋墓の調査 (Schmidt-Colinet 1992) より方向転換が図られ、まさに考古学的な調査が実施されるようになり、出土人骨の人類学的な調査もおこなわれた。しかし、これ以後日本隊が1990年に東南墓地で調査に入るまでパルミラでの墓の本格的な調査は実施されなかった。

1990年以降、日本隊は東南墓地において地下墓4基 (C・E・F・H号墓)、家屋墓1基 (A号墓)、石蓋木棺墓1基 (G号墓) が調査され、より精緻な考古学的調査が実施され、さらにそれにとまなう人類学的な調査もおこなわれ、従来とは異なった種々の資料が提供された (Higuchi and Izumi ed. 1994, Higuchi and Saito ed. 2001, 西藤 2005) (図1・2)。ここで取り上げる動物骨は、上記の詳細な調査のたまものと言って良い。従来、墓から出土する動物骨は製品としての骨製品や墓へ侵入した小動物の遺体があげられるが、本稿で取り上げる羊骨は、それらとは別の意味を持つ動物骨であり、遺物が遺体の生前での生活に大いにかかわっていた一つの証拠品の提示であり、O'Connor (1996: 11) が紹介している Hesse と Wapnish (1985) が述べる遺物として動物骨を眺め、過去の文化の活動に関する情報に相当する絶好の資料である。

II. 墓出土の動物骨

パルミラにおける動物骨の本格的な調査は、今までほとんど実施されていない。日本隊の東南墓地における地下墓の調査においても特別動物骨の調査班が編成されたわけではなく、発掘調査時の偶然の発見である。東南墓地では2ヶ所の墓で動物骨が発見されている。第1は、地下墓であるE号墓の南側室の床面に設けられた乳児土坑墓から動物の頭骨が乳児とともに出土している (西藤 2005: 38)。第2は、H号墓という地下墓の3ヶ所の棺柩から動物の脚にかかわる骨が出土している (西藤 2005: 113)。その後2ヶ所の墓の動物骨は、シリア古物博物館関連総局のムサーブ・アルボツソ氏の同定によってこれらが羊であることが判明し、H号墓出土の脚関連の骨は

* 奈良県立橿原考古学研究所

中手骨と足首骨であった。

A. E号墓 (図1・2・3・4・5)

E号墓は、東南墓地の中ではC号墓の東50mに位置し、門、階段入口を東に向けた地下墓である。この墓は、230年という地下墓では最も新しい建造にあたる。墓室は主室に南北の側室が取り付くT字タイプであるが、遺体を納める棺柩が設けられたのは主室奥壁周辺だけに限られ、両側室には何らの棺柩は存在しなかった。しかし、両側室床面には乳児を埋葬した土坑墓が北側室に1基、南側室に1基存在する。その中で北側室の入口西側壁近くに設けられた土坑墓(NIG-1)は、隅丸の長方形を呈し、長辺90cm、短辺70cm、深さ15cmである。この土坑墓から1歳未満の羊の頭骨が乳児と土製ランプとともに出土した(図6・7・8・9)。この土坑の埋葬は、乳児が頭骨より上方から出土していることから、羊の頭骨を坑内に収めた後で乳児の遺体と土製ランプが土坑に納められていたことになる。この羊の頭骨以外、他の部位、特に体部の骨は認められなかった。しかしながら、この羊の頭骨が埋納された明確な意味については不明である。このように乳児に動物骨が伴う例ははじめてであるが、その状況は従来、詳細な棺内や土坑墓の調査がさほど実施されていなかったことに起因している。

B. H号墓 (図1・2・10・11・12・13・14・15・16)

H号墓は、すでに修復した地下墓のF号墓とC号墓の南、家屋墓192号墓に隣接して位置する。この墓は、南東に入口を向け建造され、階段、前庭部、門、墓室である主室と南北側室からなる。主室北側壁には壁龕(NEX)が設けられている。この墓の全長は階段から主室奥棺柩まで27mであった。この墓の門の軒蛇腹と南側門柱に碑文が刻まれ、紀元後113年にタイボールによって建造され、その後数度にわたって譲渡されている。

墓室は、主室と2カ所の側室が門階段下から直交するように取り付く。墓室の天井部はヴォルターを呈しているが、崩落していた。主室の規模は全長12m、幅3.16mである。墓室床面は地上から約6mのところ設けられ、ほぼ水平である。

北側壁には南面する軟質石灰岩の板材・角材で敷設された壁龕が存在し、入口には未完成の人頭部を表した要石を配したアーチとそれを支える角柱が設けられている。この壁龕はトリクリニウム状に3石棺が配置された空間と石棺下のプラットホームに設けられた5列3段の棺柩(NL)からなる。南側壁には3列、6段の棺柩(SL)が軟質石灰岩材で敷設されている。この棺柩の中央には2点の胸像がはめ込まれていた(図15)。また床面には5基の土坑墓(乳児墓)が存在した。

奥棺室前の北・南側壁に各2列、床面より4段の棺柩が設けられている。奥棺室は軟質石灰岩で4列の棺柩(ML)が設けられ、中央2列2段の棺柩の空間を利用してアーチを持つ半円形を呈した龕状の棺柩が設けられていた。

北側室は、全長4.62m、幅3.3m、高さ2.94m、何らの埋葬施設も設けられていない。しかし入口アーチ裏側の東側壁には井戸が設けられている。南側室は全長1.95m、幅2.04m、高さ2.75mであり、埋葬施設は奥壁4列5段(SML)、西側壁では3列6段(SWL)の棺柩が設けられ、東側壁には1列の棺柩(SEL)が設けられていた(図14)。これらの棺柩のうち西側壁には7体(男性3体、女性4体)の胸像がはめられていたが、中央の2体以外は崩落し、床面上から検出された。また、この側室の床面には6基の土坑墓が設けられていた。

H号墓には83箇所の埋葬施設に少なくとも男性34体、女性33体、若年9体、子供39体、乳児14体、性別不明大人1体、火葬遺体2体の132体の埋葬がおこなわれていた。

出土遺物として彫像以外では骨製女性像、象牙製容器・象牙製紡錘車、象牙製ピン、漆喰容器、ストッコ製人頭、青銅製鏡・容器・ベル・腕輪・耳飾・指輪、ガラス製容器・玉、貝、ランプ、土器等があるが、女性遺体に伴って出土した化粧関連の遺物が特徴的である。

H号墓に埋葬された132体の遺体の内、2体に羊の中手骨が伴っていた。2体は、それぞれ異なった棺柩に葬られた遺体であり、1体は主室北側壁の北壁龕の下部に設けられた棺柩の1箇所NL5-0から出土した(図16・17・18)。その棺には頭位を北に向けた子供が葬られていた。この棺には青銅製化粧容器、青銅製装身具、ガラス玉ネックレス、ガラス製容器、青銅製ベル等が副葬されていた。この棺には2点の羊の左前足中手骨が出土している(図19左)。1点(全長11.2cm)は左腕付近、もう1点(全長12.0cm)は右腰付近で大きさは僅かに異なる。左腕から出土した中手骨は山羊の可能性も考えられる。この棺の遺体は、未成年であるが共伴する副葬品と遺体の性別の組合せから考える(西藤2004)と少女と考えられる。

さらに主室南側壁の棺柩SL1からも羊の右前足中手骨2本(1点全長13.4cm、他の1点全長11.4cm)出土している(図19右・20)。この棺柩には子供、若年少女、成人男性、熟年男性、熟年女性などが埋葬されていた。2本の中手骨は棺柩両側壁に沿ってそれぞれ近接するように出土した。しかしSL1とSL2の間の棺柩壁が崩れ、両棺柩の遺物が混在している可能性があるため、中手骨がどの遺体に伴うかは断定できなかったが、副葬品と遺体の性別の組合せから考える(西藤2004-b)と熟年女性もしくは若年女性に伴っていた可能性が考えられる。

また、SL1-1から羊の足首の間接骨が出土している。この骨に関しては何らの加工も認められないが、動物骨というより、骨製品と考えるのが妥当のように思える。なぜなら新石器時代よりサイコロとして使用されている部位だからである。

以上がパルミラの墓から遺体に伴って出土した動物骨である。おそらく、遺体にもなう動物骨はこれだけではなく、詳細な調査が実施されればかなり増加すると考えられる。

Ⅲ. 動物骨の役割

遺体に伴う動物骨は、骨・角製の製品を除いて見てみるとその意味を解することは困難である。それらの骨の出土状況やその骨の部位の種類、また共伴する遺物の種類によって何らかの推測を図ることは可能かもしれないが、それらに明白な意味を持たせることは難しい。

今回取り上げる動物骨は、羊の頭骨と中手骨である。頭骨については上記のようにその意味は明白ではなく、推測の域を出ない。つまり、羊の頭骨を伴っていた乳児の年齢は、1才未満であり、生前にその乳児と共に葬られた羊とに何らかの関係が存在したとは考えられない。しかしながら、乳児の家族が乳児と羊に何らかの因果関係を求めたにちがいない。現在まで数多くの乳児墓が発掘されている。そのうち精緻な調査で検出された乳児墓は25基あまりあるが、羊の頭骨を伴った墓はE号墓の1基にすぎない。その意味でこの頭骨は特別なものと考えられる。死後世界への随伴者的な存在として捉えることができるかもしれない。

羊の中手骨は、H号墓の2箇所の棺柩から出土した。中手骨は1体の羊から4本存在し、足を構成する中心的な骨であるが、今回出土した中手骨は4本とも前足である。中手骨は、羊を含めて一般的に最も堅固な部位である。H号墓から出土した中手骨はそれぞれ2本出土していることから、2本が同時に使用されたと考えられる。従来、パルミラの墓においてこの種の骨には注意が払われず、出土しているのかどうかという情報もないために

考古学的な見地からの使用に関する資料は皆無である。今回、これらの骨と共伴する遺物は、装身具、化粧容器、ガラス容器など女性にかかわる遺物であることが明らかであった（西藤 2004-b）ことや、男性遺体にはランプ以外にほとんど遺物が副葬されない（西藤 2004-a）ことから、出土した中手骨もまた女性に大いにかかわる遺物であると思われる。しかしながら、この中手骨が何に使用されたものかは不明であった。羊の中手骨の部位は、蹄を含めて全く不要な個所であり、羊解体時にも真っ先にこの4本の中手骨の部位が切り落とされ、捨てられる。この部位には肉は無く、食されることはないため、特別に何らかの目的がこの部位にない限り、通常見向きされることはない。それゆえ、この部位が棺柩に納められていたことは、特別な意味がこの骨に託されていることを意味している。

この中手骨に関して何らの根拠も調査では見出されないなか、パルミラの人々に民族学的な聞き取りを実施した。その際、現パルミラ遊牧民（ベドウィン）の子供達の中には“投げて遊ぶ”という答えが返ってきた。またパルミラの市民の中から、40年前に母が機を織っている際に中手骨を機織の中で見たという証言があった。この発言は、出土した骨の意味を考えるのには有力であった。しかし、中手骨が機織のどの部位にどのように使用されていたのか、明確な話は聞けなかった。だが、それがわざわざ女性と考えられる遺体に伴われていたことを考えると機織にかかわる何かと考える方が妥当のような気がしていた。

このように中手骨に関してもその用途について推測の域を出ない状態であったが、アレppoの城周辺に設けられたスーク（市場）において土産用布地を実演している場を目のあたりにした時に、驚くべき状況を観察することができた。それは、布地を織る織機に中手骨が、機を上下させる箆の両端に張られた紐のよじれの中に噛まされていたからであった（図21）。この織機には1対の羊の中手骨が使用され、店の主人曰く、40年以上は使用されているとのことである。彼曰く、紐の振れの際に大きな力が加わり、木では容易に破損するために中手骨が使われているとのことであった。これはまさに中手骨の特性が活かされ、パルミラのH号墓から出土した中手骨に合い通じる。遺体の中には紡錘車等の織物にかかわる道具も伴っていることを考えると、H号墓から出土した中手骨は織機の重要な構成物として推測することができる。これはあくまで現在観察し得る中手骨の使用法の一例であり、他に異なった用途があるかもしれない。しかしながら、骨自体の特性を十分に理解した織機での使用は、中手骨の使用法を過去まで遡らせるに十分な証拠と言える。

H号墓の羊の中手骨は、織機の重要な部位として役割を担われていたことが推測できた。この中手骨は堅固なためにその機能の寿命は非常に長く、親から子へと継承される可能性も十分考えられる。しかし今回出土した4点の中手骨には明瞭な紐の擦れた痕跡は確認できず、さらに中手骨は非常に堅固で、僅かな期間の使用ではその痕跡を見出せるほどの磨耗を見つけることは困難のように思える。それゆえ、これらの中手骨は、日々たずさわっていた生業の一部を携えたか、もしくは機織を女性の象徴として考え、生前、その生業に係わりが無くても、織機の一部を遺体に伴わせたということも考えられる。

IV. ま と め

パルミラの墓に葬られた遺体に動物骨が共伴している例が認められ、その動物骨がどのような用途を持ち、意味を含んでいるのか検討してきた。近年、生活跡における動物骨の調査は常識化しているが、墓での動物骨にはさほど注意されずにいた。今回の羊の中手骨は、パルミラの葬制を考える上で大きな役割を持つものと思われる。

このような中で H 号墓の NL と SL の遺体を葬った棺柩から検出された中手骨は、織機を構成する一部位の可能性が、現在も使用される織機の観察から推測された。これまでの調査研究の中で、遺物を伴った遺体は女性の可能性が高いことから、この中手骨は女性に伴われたと考えられる。このことは、パルミラにおける女性の労働の役割や遺体とそれに伴う副葬品のあり方に重要な考察をもたらせることになった。

つまり女性に伴われた中手骨は、パルミラにおいて女性が織物に携っていた可能性を明らかにし、その作業が女性にとって重要な位置を占めていたことも物語っている。パルミラの地下墓では性別を問わず、基本的に死者と共に副葬品を納める習慣はない (Saito 2005)。副葬品を納める場合、特に装身具と身の回り品を中心にほぼ女性に限られている。しかしそれもすべての女性というわけではない。つまり特定の若い女性のみが副葬品を伴わせる傾向にある。このような状況から織機の一部の中手骨が身の回り品として女性に伴われた意味は、今後の女性遺体に伴う遺物や生前の職掌を考える上で重要である。

また、本稿で何の変哲もない羊の中手骨が、パルミラの女性や葬制を考える上で大きな意味を有することを指摘できたことは、樋口隆康 (奈良県立橿原考古学研究所所長) 奈良・パルミラ遺跡発掘調査団長をはじめとして、団員各位のご協力・ご教示の賜物である。羊骨の同定に関してはシリア古物博物館関連総局のムサーブ・アルボソ氏のお世話になった。また、資料として提示した図・写真については佐々木玉季氏の手を煩わせた。最後に本稿はアレppoに所在する世界乾燥農業研究センターの折田魏朗先生を抜きにしては生まれなかったことを記しておきたい。

参考文献

- Hesse, B. and Wapnish, P.
1985 Animal Bone Archaeology. Washington, D.C.: Taraxacum.
- Higuchi, Takayasu and Izumi T.(ed.)
1994 『Tombs A and C Southeast Necropolis Palmyra Syria – Surveyed in 1990–92』 Research Center for Silk Roadology. Nara.
- Higuchi, Takayasu and Saito, K.(ed.)
2001 『Tomb F-Tomb of BWLH and BWRP- Southeast Necropolis Palmyra, Syria Publication of Research Center for Silk Roadology Vol.2』 Research Center for Silk Roadology. Nara.
- O'Connor T.P.
1996 『A critical overview of archaeological animals bone studies』 『World Archaeology』 Vol.28 No.1 pp.5–19
- Saito, Kiyohide
2005 『Palmyrene Burial Practices from Funerary Goods』 Cussini, Eleonora(ed.) 『Journey to Palmyra』 Collected Essays to Remember Delbert R. Hillers 150–165. Brill. Leiden.
- 西藤清秀
2004-a 「パルミラの墓に見るランプと死者について」 『三笠宮崇仁殿下米寿記念論集』 363–380 東方学会
2004-b 「パルミラにおける女性の埋葬」 『第11回ヘレニズム—イスラーム考古学研究』 pp.15–19 金沢大学
- 西藤清秀 (編)
2005 『パルミラにおける葬制とその社会的背景に関わる総合的研究』 平成13年～16年度科学研究費補助金基盤研究 (A) 研究成果報告書
- Schmidt-Colinet, Andeas (hrsg.)
1992 Dass Tempelgrab Nr.36 in Palmyra, Studien zur Palmyrenischen Grabarchitektur und ihrer Ausstattung, Damaszner Forschungen Band 4. Verlag Philipp Von Zabern, Mainz.

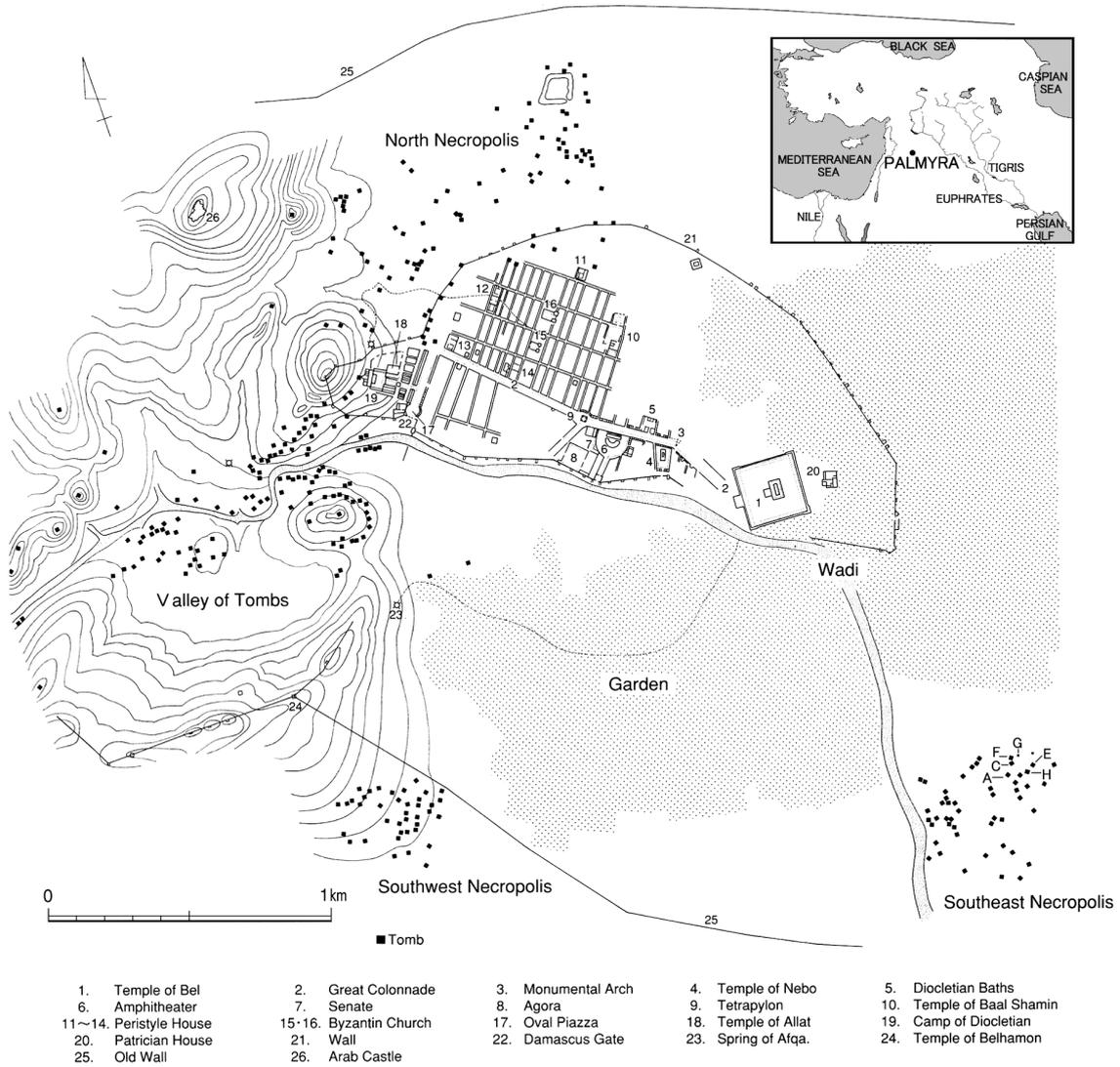


図1. パルミラ遺跡位置図

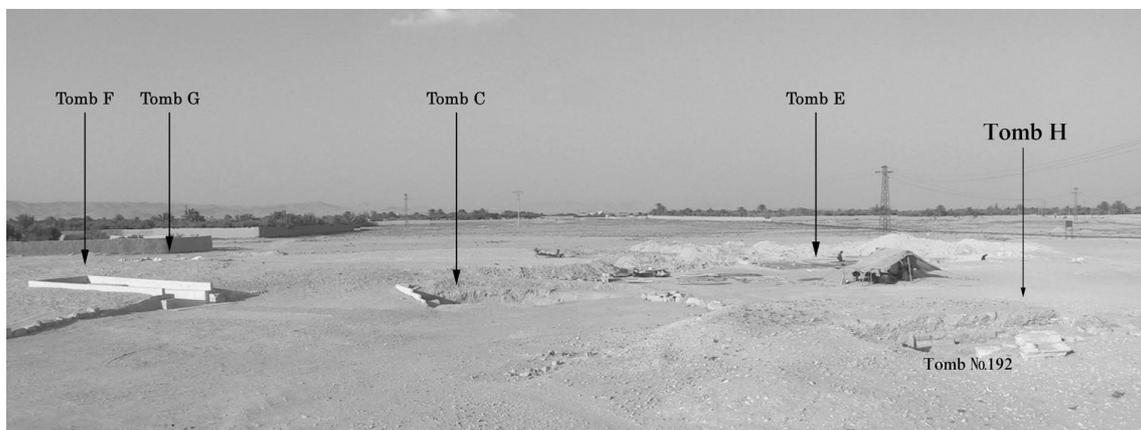


図2. 東南墓地 発掘調査地区

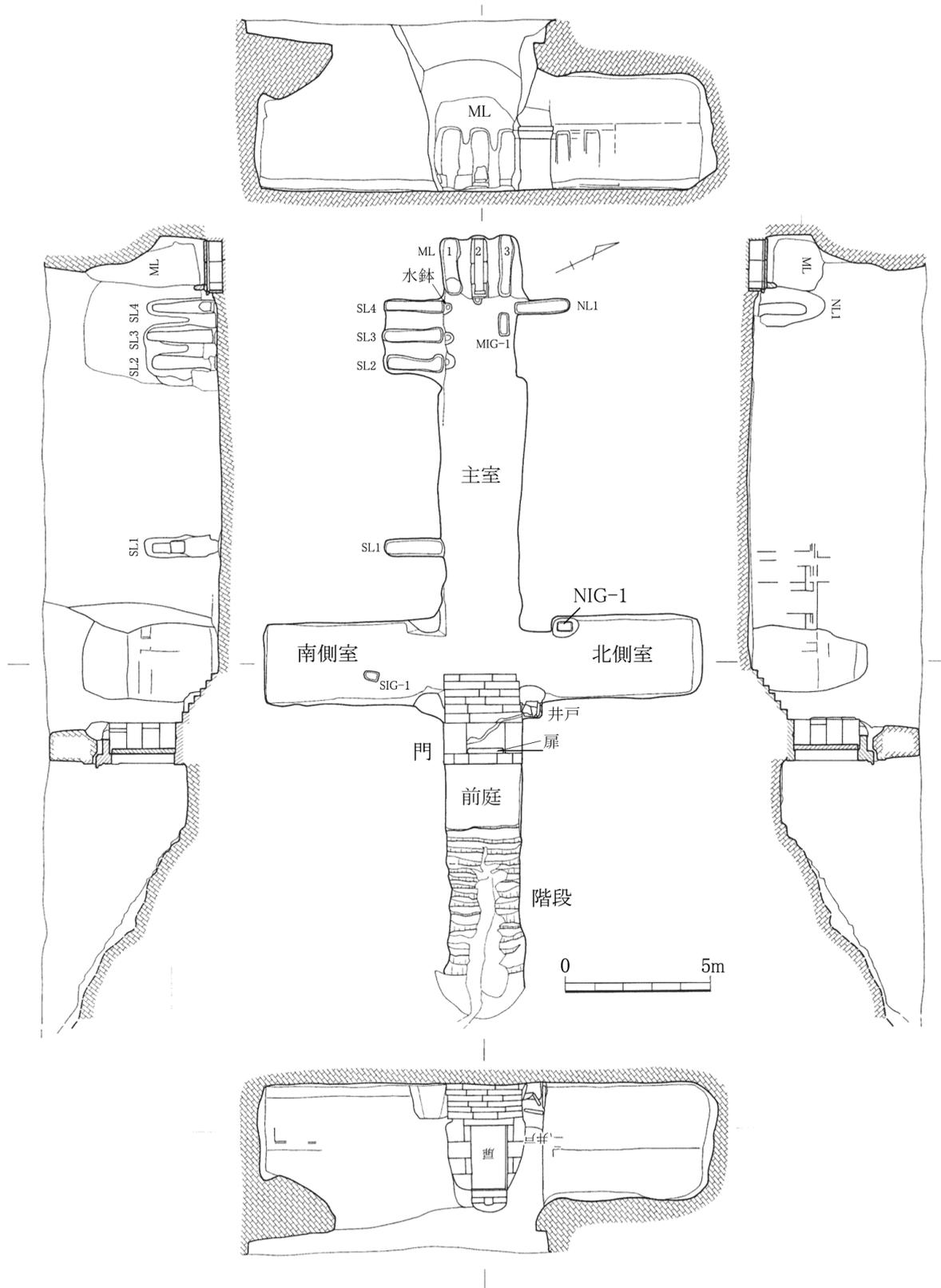


図3. E号墓 平面・立面図

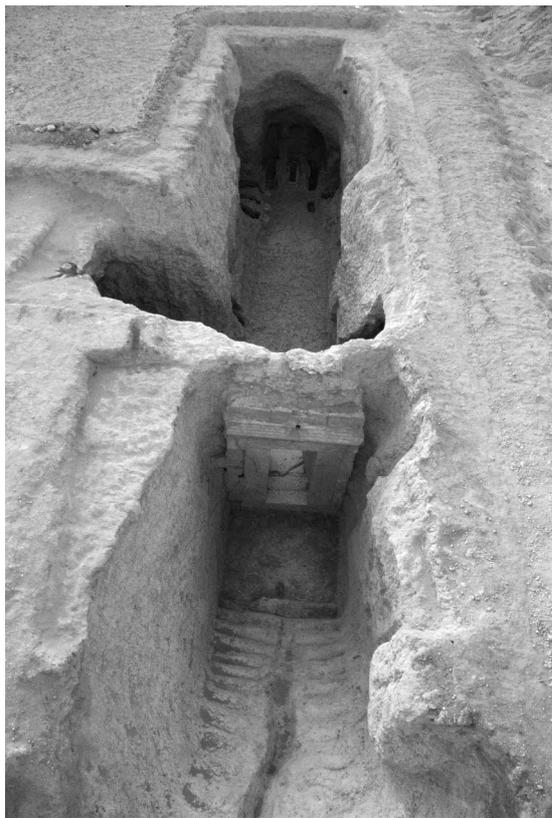


图4. E号墓全景

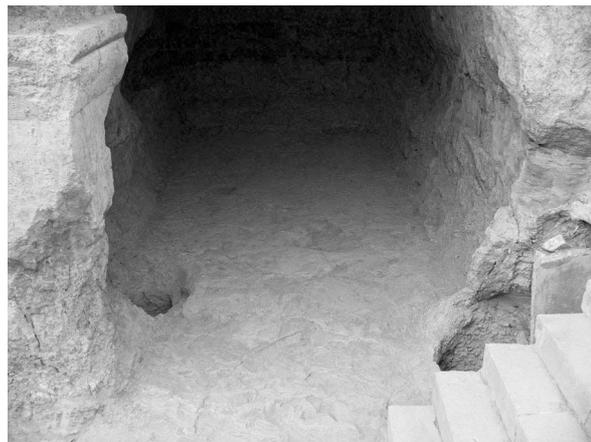


图5. E号墓北侧室



图6. E号墓乳幼児墓 NIG-1 盖检出状况

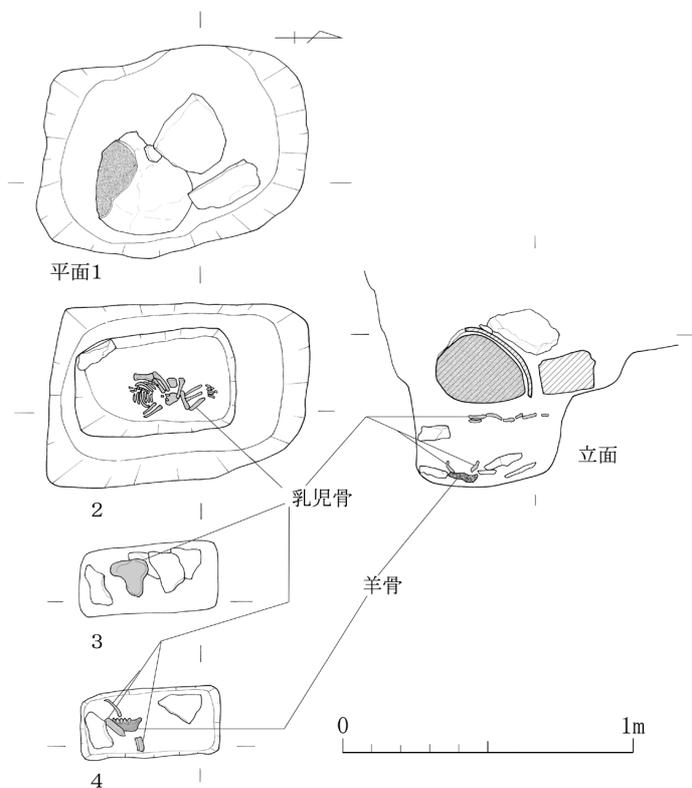


图9. NIG-1 出土状况图



图7. NIG-1 乳児骨出土状况



图8. NIG-1 羊骨出土状况

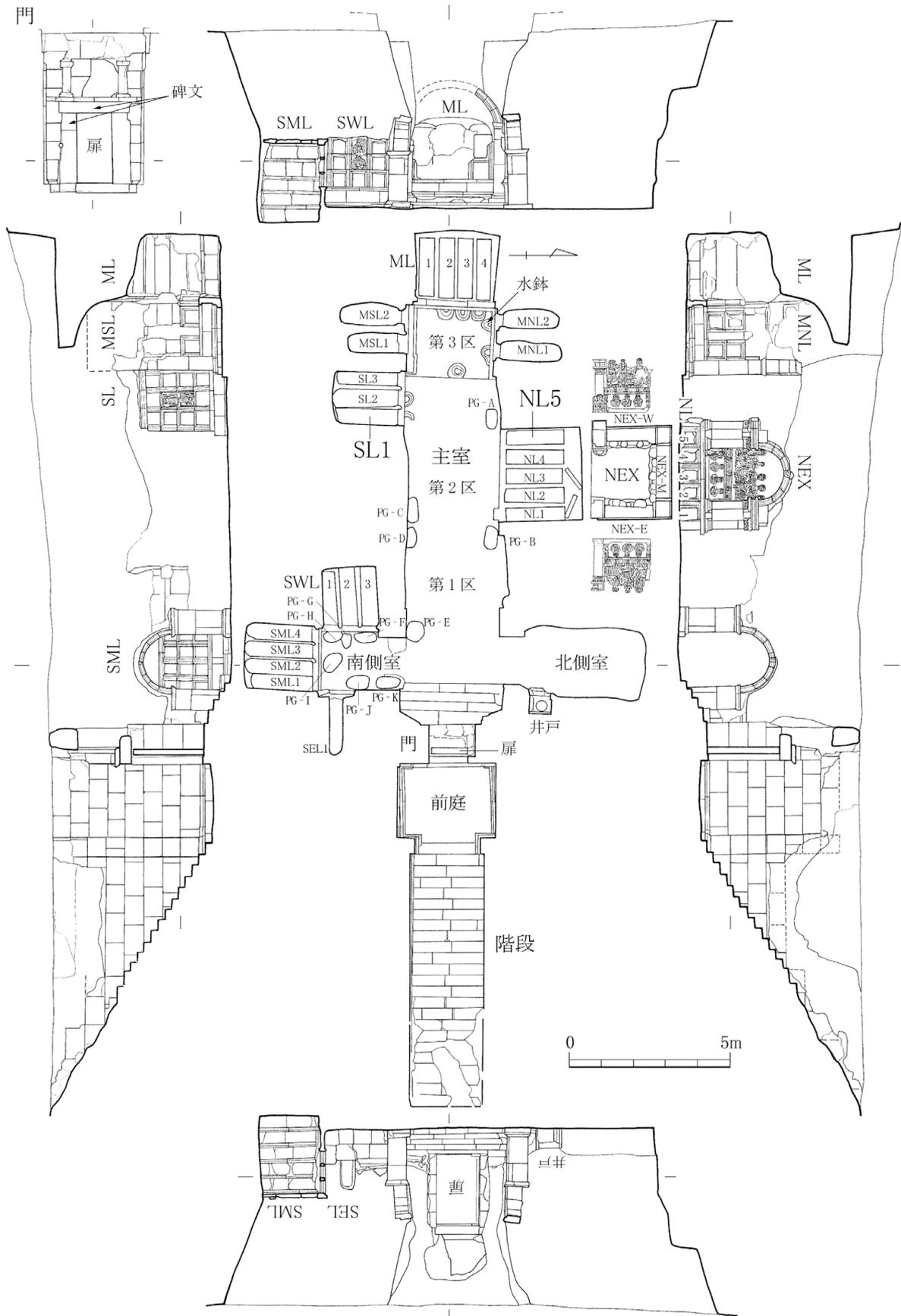


図10. H号墓 平面・立面図



図11. H号墓 全景



図12. 主室 (入り口より奥を望む)



図13. 主室 (奥より入り口を望む)



図14. 南側室



図15. 南棺柵 SL



図16. 北壁龕 NEX と北棺棚 NL



図17. NL5-0 出土状況

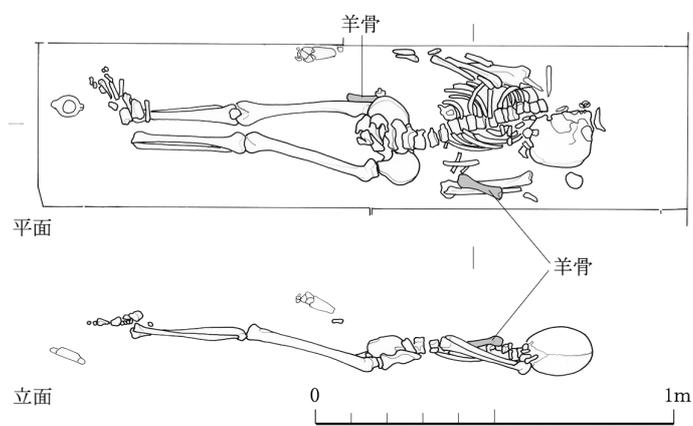


図18. NL5-0 出土状況 平面・立面図



図19. NL5-0 出土 羊中手骨

SL1 出土 羊中手骨

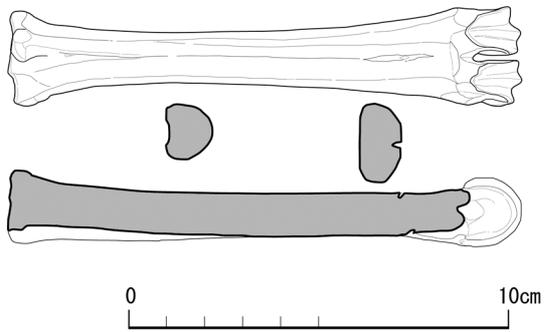


図20. SL1 出土 羊中手骨実測図

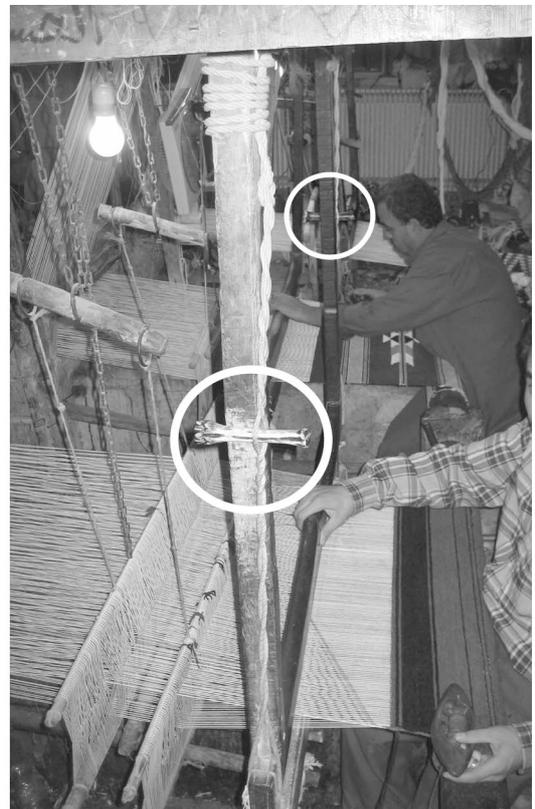


図21. シリア・アレppoの街中のスーク（市場）で見た機織の風景

エジプトにおける文化財保存問題： 1990年代以後の潮流を振り返って

長谷川 奏*・吉村 作治**

Preservation of Cultural Property in Egypt: Reviewing the Tendency after 1990s

So HASEGAWA* and Sakuji YOSHIMURA**

In this paper, we discussed the relationship between the nation and cultural heritage taking up Egypt after 1990s as an example. The basis of cultural administration in 1990's was formed by the political and economic guideline in the 80s — omni-directional diplomacy developed under the tendency of Islamism which had become conspicuous all over the Middle East, scheme of development mainly based on the private sector, policy to promote IT towards the activation of economy. The features of policy for cultural heritage will be summarized as follows: 1) While reinforcing the managerial scheme for cultural properties both domestic and abroad, the Government has actively accepted high technologies for the survey and research of cultural heritage; 2) The archives of historical heritage has been arranged to the scale that was not seen in the past, which have a possibility to be utilized multidirectionally at the historic sites and museums; 3) The construction plan of highways and residences was well tied up with the tourism promotion policy and deeply concerned in the movement of historic site arrangement. As a result, there was a rapid development in the preservation plan of historical theme zone, replenishment of museum facilities, opening of historic relics to the public and arrangement of site museum, and therefore, the arguments were stirred up on how properly the preservative sciences should be applied.

はじめに

本稿は、現代の西アジアの諸国家における文化財保存問題の潮流とその背景に関心を持つものである。西アジアは、初期文明からイスラーム文明に至るまでの多くの物質文化を残し、またユニバーサルな世界宗教と深い繋がりを有した一方で、近代以降、西欧の植民地主義と境界領域的な思考に最も熾烈に晒されてきた歴史的な経緯を特色とする地域である。本稿では、西アジア地域の有するこうした問題が、決して過去のものではなく、現代社会の歩みと深く関わるものであるという認識から、西アジア国家の文化行政の一端を紐解きながら、文化遺産と国家の関係を考える。そこで本稿では、エジプト（図1）を事例に選び、1990年代以後の動向に焦点を当てて、その位置づけを探る。冒頭にまず、エジプトの文化財行政の大きな流れを振り返って、近年の動向を位置づける指標としたい。次に、エジプトの文化財行政の具体的な動向を検討し、小論のまとめとする¹。

* 早稲田大学エジプト学研究所客員助教授

** 早稲田大学世界遺産研究所客員教授

1 本稿における検討事例は、主に以下の著作に依拠している。吉村作治、長谷川奏「エジプトにおける歴史的な文化財の保存問題—大カイロ圏の事例—」『日本中東学会年報』日本中東学会、vol.18-1, pp.215-226, 2003; 吉村作治、長谷川奏「エジプトの文化財保存問題—ルクソールの事例から—」『エジプト学研究』早稲田大学エジプト学会、vol.12, pp.5-15, 2004; 長谷川奏、吉村作治「エジプトにおける文化財の保存問題—デルタ地域の事例—」『イスラーム科学研究』早稲田大学イスラーム科学研究所、vol.1, pp.181-192, 2005; 長谷川奏、吉村作治「エジプトにおける文化財の保存問題：オアシス地域の事

1. 文化財行政の歴史と近年の動向背景

エジプトの文化財は、エジプト考古学の始まりとなる19世紀以来、絶えず、国土の開発と深い関わりを持ってきた。それは、西欧による「古代エジプトの発見」が、もう一方で植民地主義の始まりを意味し、国土の開発が、殖産興業を指針とする近代化を目指すエジプトと、原料の獲得経済を企図する西欧の双方によって促進されたからであった。ナイルの氾濫リズムに基盤を置いたエジプトの伝統的なベイスン灌漑は、ナイル流域の各地に堰堤を築いた通年灌漑にとって変わり、人々と国土の繋がりは大きな転換期を迎えた。

19世紀半ばから後半に至る時代におけるエジプト経済の破綻の時代と、さらに19世紀末から始まるイギリス支配へと繋がる時代史は、エジプト考古学の歩みが、ナポレオンによる「エジプト誌」刊行、シャンポリオンによるエジプト語の解説、レブシウスによる精密な歴史地図作成を経て学問としての科学性を獲得していった時代として一般的に紹介される。しかし、この時代はまた、タフタウィ、アリー・ムバーラク、アフマド・サイドなどの在地の開明的な行政官僚や思想家によって、ひとたび失われた世界から蘇った文化遺産を自らの民族アイデンティティに取り戻すための運動や、教育体制の拡充化などが進められた時期としても記されなければならない²。

19世紀末から20世紀初頭にかけては、エジプト博物館、グレコ・ローマ博物館、イスラーム芸術博物館等が設立されていく時代でもある。しかし、エジプト博物館の運営がフランスの文化行政への発言権強化を意味したように、まだ初期の段階では博物館施設も西欧の研究者に握られていた。イギリス支配の体制が確立する19世紀末から20世紀初頭という時代はまた、最も熾烈にナショナリズム潮流が興った時代でもある。スアド・ザグルールらの運動により達成された1922年のエジプト独立は、著名なツタンカーメン王墓の発見の年でもあり、2つの側面を象徴した。未だ独立が実質的なイギリス支配にあった不完全なものであった面と、貴重な文化遺産が既に前世紀のように海外流出する事態を防ぐことができたという面の双方である。

両大戦期において、中東が石油戦略の拠点となり、またパレスチナ問題が表面化して中東戦争が勃発して行く中で、エジプトのナショナリズムは政治的な色彩を帯びていく（アラブ・ナショナリズム）。第2次大戦後の1950年代が、エジプト革命（1952年）という政治の画期を象徴するとすれば、また当該の時代は、エジプト考古局長にエジプト人が選任され、在地の考古学者によってピラミッド地域の学史に残る大きな発見（太陽の船）がなされた時代としても記憶される。

ナセル政権のもとで建設されたアスワン・ハイダム建設に伴うヌビア遺跡救済の国際キャンペーン（1960～70年代）は、大戦後の文化遺産と開発の問題を考える上で記念碑的事業となった³。1960年代は、エジプトのみならず、他の西アジアや東南アジア諸国と同様、大戦後の混乱から社会的な秩序が回復し始め、観光収入が増加していく時代であるが、その一方でアラブ社会主義の失敗と中東戦争における敗北は、アラブ・ナショナリズムの求心力

例)『イスラム科学研究』早稲田大学イスラム科学研究所, vol.2, pp.113-124, 2005; 吉村作治, 長谷川奏「中東文化遺産の公開手法とデジタル化: エジプトの事例」『イスラム科学研究』早稲田大学イスラム科学研究所, vol.2, 2005; 長谷川奏「アブ・シール南遺跡の調査成果開示方法について—案内表示板利用の可能性—」『エジプト学研究』早稲田大学エジプト学会, vol.12, pp.16-28, 2004; Hasegawa, S., "7. Social Environmental Research / Social Environmental Research on the Site", *Conservation of the Wall Paintings in the Royal Tomb of Amenophis III*, UNESCO and Institute of Egyptology, Waseda University, pp.161-167, 2004. 本稿は、これらで得られた各所見を、エジプトの文化行政史の観点から総合した。

2 Reid, D.M., *Whose Pharaohs? : Archaeology, museums, and Egyptian national identity from Napoleon to World War I*, Cairo, 2002.

3 Säve-Söderberg, T., *Temples and Tombs of Ancient Nubia*, London, 1987, pp.64-216. 河野靖『文化遺産の保存と国際協力』風響社, 1995年, pp.415-451.

が失墜し、後にイスラーム主義が中東全域で大きなうねりとなっていく土壌を作った大きな転換期でもあった⁴。

1970年代は、ナセルの後をついだサダトによって、一転して門戸開放の経済体制が進められたが、欧米との協調路線はまた自らアラブ世界における孤立をも招いた。サダト暗殺（1982年）後、門戸開放経済体制を引き継いだムバーラク政権の中で、1980年代は、シナイ半島が返還されたことによる石油生産の増大もあり、経済が進展をみせた。しかし、続く開発潮流は、特に文化財と都市部の接近という危機としても現れ、考古局は埋蔵文化財保護法の追加条例を公布した（1983年）⁵。アスワン・ハイダム建設の功罪も顕著となり、都市における「環境汚染」と地方における「環境破壊」の対比構造が顕著となった⁶。

ここで本稿の主題となる1990年代に入る。

1990年代は湾岸危機と共に始まり、ムバーラク政権は、エジプトは多国籍軍として参加した。以後同政権は、イスラーム問題には十分に配慮しつつも、欧米とも協調路線を歩む穏健な全方位外交を指針とし、中東における大きな発言権を得て行く。また経済的には、1990年代は、恒常的な財政赤字に対処するために、IMFと世界銀行の強い指導を受けた時代でもあった。これによって、民間が経済の主力となる構造ができ、90年代後半からはエジプト議会に開発推進者が進出していく⁷。外貨獲得に大きな位置を占める観光は、1997年のルクソール事件によって大きな打撃を受けたが、99年には回復の兆しをみせた。政府はIT産業開発戦略を打ち出し、2001年には、電子情報システムの整備（電子政府、電子商取引、電子教育等）、技術開発地域の建設、新都市化地域の開発等を推進した。

1990年代におけるこれら政治・経済の指針が、文化行政の中の文化財保存問題にいかに関わり、2007年現在の動向に繋がって行くのか。本稿では、文化財行政における、政府の基本指針、アーカイブ事業、史跡整備、の3つの大枠に従って、昨今の潮流を位置づけてみたい。

2. 政府の基本指針

エジプトにおいては、文化財の保存行政を担当する組織が文化省の下部組織にあるエジプト考古最高会議（Supreme Council of Antiquities：以下SCAと略記）である。ここには直轄の保存事業局があり、またカイロ博物館などでは、収蔵遺物の保存修復を行うための施設がある。一方、教育の場における文化財保存に関わる組織を代表するのが、カイロ大学考古学部の保存修復学科であり、本学科の卒業生は、保存修復士として各地の遺跡の修復事業に関わる⁸。エジプト考古学の場合では、外国隊のみで保存作業を進める例は稀で、多くの場合は、これ

4 酒井啓子「中東・アラブ世界における民族主義と宗教」酒井啓子編『民族主義とイスラーム—宗教とナショナリズムの相克と調和—』アジア経済研究所、2001年、p.51。Choueiri, Y. M., *Arab nationalism: A History - Nation and State in the Arab World*, Oxford, 2000, pp.190-197.

5 特に第20条は、考古遺跡と市街地が近接した際の規定が記されたことで注目される。当時、ギザのピラミッドのふもとのナズラト・サマンの町では、三大ピラミッド遺跡区に近接したエリアと、砂漠の縁まで発展する都市との間で深刻な事態を引き起こしていた。The Middle-East library for economic services, *Law No.117 of the year 1983, Promulgating the law on protection of antiquities*, Cairo, (n.d.).

6 Hopkins, N.S., Mehanna, S.R. and Saleh el-Haggar, *People and pollution: Cultural constructions and social action in Egypt*, Cairo, 2001.

7 伊能武治「開発戦略の転換と国家の構造」『アジ研ワールド・トレンド』第53号 1-2, 2000年, p.25.

8 学科として保存修復学科が設立されたのは中東で最も早い（1974年）。エジプト考古学ではポーランドが保存修復に長い歴史を持っていることから、同国において博士課程の知識・訓練を行う事例が多いという。市販されている同学科の教材によれば、ヘルワン台地の岩質の違いに注意を払った石材修復や、カイロ博物館所蔵の青銅彫像を事例にした錆の除去方法を述べるなど、地域に密着した学習項目が盛り込まれている。‘Abd al-Hādī, M., *Dirāsāt ‘ilmīya fī tarmīm wa ṣiyāna al-‘āthār ‘udwīya*, al-qāhira, 1997.

ら現地サイドと綿密な連携のもとに進められ、「政府のみが唯一の実行権威をもつ主体」とであると謳われる⁹。

エジプトは地理的にも南北に長い国なので、カイロ周辺の文化財にとっては、気候との関わりも重要な問題となる。カイロ周辺は上エジプト地域とは異なり、地中海性気候の影響を受けて、冬に気温が大きく低下し、雨が降りやすくなるが、この多湿環境が文化財を劣化させる大きな要因でもある。また地表面に露呈する石灰岩や日乾煉瓦建造物は、夏と冬の温度差、湿度の日較差、砂漠から吹きつける強風などによって、恒常的な劣化への懸念に晒されている。この気候の特徴がもたらす劣化への懸念をいかに防ぐかが、エジプトの文化財の大きな課題となり、さまざまな対応がとられている¹⁰。

自然現象との関わりは天候ばかりではない。特に大地との関りでいえば、地下水の上昇問題は、最も深刻なものである。デルタ地域では、19世紀の末に調査されたギリシャの殖民都市ナウクラティスのように、既に地下水面に没してしまったものもあるし、ファイユーム地域にある中王国時代のピラミッドのように、地下遺構に上昇した水が入り込んで、当面有効な対応策が見当たらないものもある。しかしその一方で、この問題で頭を痛めるカルナク神殿、ルクソール神殿の例のように、1999年以来、アメリカ国際開発庁（USAID）の資金を利用しながら（受け皿は American Research Center）、スウェーデン・スウェスコ（SWESCO）とエジプトの合同調査班を組織して対応してきた例もある¹¹。

エジプト考古学は、19世紀初頭から続く「エジプト学」としての伝統的な歴史学としての手法を重要視するのはいうまでもない。先端技術の考古学への利用が近年盛んであるが、「エジプト学」の立場からではない一方的な先端技術の応用に対しては厳しい保守的な対応をとる事例もみられる。ギザのピラミッド調査において、フランスのアマチュア考古学者が先端技術を用いた調査申請を行ったのに対して、これを断固として排除した例などがその事例である。しかし、その一方で、遺跡の探索や保存の場には、先端技術を積極的に運用している¹²。

1990年代に入って、空間地理情報が GIS（Geographic Information System）等の地理情報利用システムや防災、ナビゲーション、古環境研究等に利用され始め、また湾岸危機後にこれまでの軍事的地区のいくつかが開放されると、新たな調査地の探索にさまざまなハイテク技術が応用された。フランス・エジプトの合同遺跡調査が水中考古学の技術を駆使して、アレクサンドリア湾やアブキール湾の海底に沈んだ灯台や王宮の発見を試みた例や、日本隊がダハシュールのピラミッド・ゾーンで、人工衛星の画像分析から、ポスト・アマルナ時代の遺跡を発見したのはその代表的な事例と言えるだろう¹³。

土器やその他の遺物の組成を蛍光 X 線で分析する手法は、既に1980～90年代に年代から、既に活発にエジプト考古学にも導入されている。土器研究の場合、いち早くリーダーシップをとったのはフランス隊であり、1991

9 *al-Ahram Weekly Online*（以下 AW と略記），no.755，“New law on the way”，27 October – 2 November, 2005.

10 カイロ近郊では、夏期の平均気温力が25～27度、冬期が15～17度程度となる。カイロ以南では、年間の降水量力 20mm 以下なのに対して、カイロ近郊は 20～50mm 程度を測る。また特に南方から強風が吹くハムシーンは、3～5月が最も多い。al-Ḥasainī, S.S., *Mausū' miṣr al-ḥadītha*, vol.3, uzāra al-thaqāfa, al-qāhira, Chicago, 1996, p.11.

11 ルクソール神殿においては、神殿が一般住居に囲まれてしまったために地盤が軟化したこととナイルの水位上昇があいまって、崩壊の危機に直面した。政府は、1991年から建設会社の ORASCOM の支援で、約800万ポンドの予算をもとに上記中庭東面にある22本の柱の修復を行なった。Johnson, W.R., “Luxor’s ground water problems”, *Egyptian Archaeology*（以下 EA と略記），no.19, 2001, p.10. Nasr, M., “Renewing the Sun Court of Luxor Temple”, *KMT*, vol.8, 1997, pp.39–41. uzāra al-thaqāfa, *mashrū' tarmīm: bahū amunḥtīb al-thālīth, ma'bad al-'uṣṣur*, al-qāhira, 1997.

12 *AW*, no.706, “Amateurs not allowed”, 2 – 8 September 2004. *AW*, no.604, “More secrets on the way?”, 19 – 25 September, 2002.

13 (Alexandria) Empereuer, J.-Y., “Alexandria: the necropolis”, *EA*, no.15, 1999, pp.26–28. (Dahshur) T. Sakata, M. Etaya, S. Yoshimura, S. Hasegawa et al., “Space Archaeology : Satellite explore the hidden wonders of Egypt”, *Discovering Archaeology, Scientific American*, no.2–1, 2000, pp.78–85.

年からは研究成果を報じ始め、土器研究における地域性の把握や編年の枠組み作成に大きな影響を与え現在に至っている。蛍光X線はファイアンスやガラスの分析や、壁画等の顔料分析にも頻繁に用いられ、多くの成果を生み出している¹⁴。

ミイラ研究には、CTスキャン分析が盛んである。近年では、政府が2005年にエジプト博物館にある11体のミイラをCTスキャンで調査し、さらにツタンカーメン王のミイラまで分析したことが大きなトピックとなった。ただし、対象が同王のように著名なミイラになると、いかに万全な保存科学の処置が準備されたかが論議され、またマスコミをはじめとする一般の強い関心を引くので、報道に対する公正さをめぐる議論も惹起される。DNA分析のような最先端の研究法も、安直な形で行われるのではなく、研究環境への十分な信頼が得られた時に初めて実行されるべきである、という慎重な姿勢もみられる。その一方で、政府は考古学の場に先端技術を導入することに逡巡しない立場も強調し、小型ロボットを用いたピラミッドの内部構造の探索プロジェクトも積極的に行っている¹⁵。

法整備の領域で、政府が現在緊急の課題としているのが、海外流出文化財に対する罰則規定である。埋蔵文化財が国家に所属するという考え方は、既に19世紀の末から20世紀初頭の時期にかけて発布されているが、それは単に古物商や商取引のライセンスを問うものであり、1951年に発掘と遺物輸送の規定を定めた際にも、遺物取引は止まず、最終的に禁止令が発布されるのは、先に述べた1983年の法令を待つことになる。しかしそれでもなお、盗難事件はやまないのが現状である。ここでは近年2～3年に起きたトピックを報じてみる¹⁶。

第1は、中央デルタに位置するピフベイト・アル=ヒガーラ遺跡にある末期～プトレマイオス王朝時代のイシス神殿からレリーフが盗難された事件である（2002年）。現地は莫大な量の美しいレリーフが野晒しで集積する特殊な環境にあり、同遺跡の出土品がニューヨークのクリスティ・オークションに売りに出されていた情報を、フランスの考古学者が指摘したことから摘発された。この問題は、多くの観光客が訪れる遺跡とは異なる、いわばセキュリティが手薄にならざるを得ない環境下における防犯の問題を喚起した。

第2は、ニューヨークの古美術商フレデリック・シュルツが、サッカー等で盗難された文化財の売却を図ったことに対し、ニューヨーク連邦裁判所が有罪判決を下した事件である（2002年）。当時の考古長官は、この判断が、1983年に発令された埋蔵文化財の追加条例に依拠して、エジプトで発見されたあらゆる文化財がエジプトに所属することを外国の法廷が認めた画期的な判決と評価している。

第3は、19世紀の後半にエジプト（ルクソール）から不法に持ち出された新王国時代の文化財がその後市場を転々とし、最終的な所有者となったカナダのアトランタ・ミハエル・カルロス博物館が、エジプト政府に自発的

14 *Chai de la céramique Égyptienne*, Institut Français d'Archéologie Orientale, le Caire, vol.1, 1987 – vol.7, 2004.

15 ツタンカーメン王のミイラは、1922年にカーターが発見した際と、1968年に科学研究班が調査を行った際に、大きなダメージを受けたとされる。今回の調査においても、研究班が適正な専門家によって構成されていたか、棺を開ける際に殺菌処理が施されたかが議論された。また報道に関しても、外国の報道機関が独占体制を敷くものか、在地の報道機関に道は開かれているか等、かまびすしい議論がなされた。DNA分析に関しては、考古行政の責任者の1人は、1990年代に10体の王家のミイラに対するサンプル調査の成果が未だに得られていないことに対して、ネガティブな所見を述べている。AW, no.726, “Mummy scan furore”, 20 – 26 January, 2005. 一方、ギザでは、小指サイズのロボットがクフ王のピラミッドに開けられた小さいシャフトを65mほど探査した。National Geographic 社によるこの企画は世界的に放送された。AW, no.604, “More secrets on the way”, 19 – 25 September, 2002.

16 紹介する3つのトピックと罰則強化の法整備に関する情報は、主に以下の報道に依拠する。1) ピフベイト・アル=ヒガーラ遺跡の石材盗難：AW, no.593, “Temple pillaged”, 4 – 10 July, 2002. 2) フレデリック・シュルツの裁判：AW, no.591, “Smuggler behind bars”, 20 – 26 June, 2002. 3) アトランタ・ミハエル・カルロス博物館の遺物返却：AW, no.662, “Return of the king”, 30 October – 5 November, 2003. 4) 罰則強化の法整備：AW, no.755, *op.cit.*

に遺物を返却した報道である（2003年）。考古長官は、本決定を大きく評価し、この遺物の中に含まれていたラメセス1世とみられるミイラを、当時計画中であったルクソール博物館に陳列して、海外流出文化財の返却意義を大きくアピールした。

これら3つのトピックでも明らかなように、21世紀に入っても変わらず勃発する文化財盗難の実態は深刻であり、現状をより厳しく捉え直そうとするエジプト政府の昨今の姿勢は保存行政にも大きく関わる問題である。政府は、上記のような事態を眼前にし、古い法の再整備と罰則の強化が必要と主張し、文化財流出への対応策とする姿勢を強調している。

3. アーカイブ事業

2001年から本格的に推進されたエジプト全土の行政・金融サービスの迅速処理化（電子政府、電子取引）は、通信・情報技術省（Ministry of Communication of Information Technology）が1999年以来先端技術の振興を担当してきたものであった。同省は、電子ネットワーク整備（e-Readiness）、電子教育（e-Learning）、電子政府（e-Government）、電子取引（e-Business）、電子厚生（e-Health）、電子文化（e-Culture）、先端技術輸出振興（ICT Export Initiative）等を掲げ、中東地域を代表する情報通信のハブを作ることを目標とする¹⁷。

これらの電子化事業の中で、電子文化プロジェクトの中に通称 CULTNAT（The Center for Documentation of Cultural and Natural Heritage）という組織による文化遺産のデジタル事業がある。政府はITビジネスの振興をめざして、外国企業を税金や投資関連の条件で優遇して招致し、ピラミッドのふもとに330エーカーを占有する拠点スマート・ビレッジを建設した（写真1）。CULTNATは、アレクサンドリア図書館と提携し、有形文化財と無形文化財の双方が対象としたデジタル化を進め、現在以下の7つのプロジェクトを行っている¹⁸。

① エジプトの考古地図（“The Archaeological Map of Egypt”）

GISシステムによって、国内全土を眺めるスケールの遺跡地図から、モニター上のズームによって各県内における遺跡の位置、さらには詳細な遺跡分布図と対象の遺跡にまで到達させるものであり、代表的な遺跡には3Dによる立体映像を作っている。

② エジプトの建築遺産（“The Architectural Heritage of Egypt”）

エジプト建築の中でも、特にヨーロッパ文化の影響が強く与えられた1860～1940年代の建造物のアーカイブを行うものである。カイロを中心としながら、他の都市にも分布する建造物を対象に、考古学地図と同様な手法でシステムを構築する。

17 同計画では、地方にも600近くの政府が援助するインターネット基盤を整備して、都市と地方の格差解消に努める計画が進行している。またIT教育に関しても、5年間で20000～25000人のIT専門職と、4000～5000のネットワーク構築専門職の養成がめざされた。MCIT:[http://www.mcit.gov.eg/ ptraining.asp/](http://www.mcit.gov.eg/ptraining.asp/). CULTNATの活動指針は、以下に詳しい。MCIT, *Strategic approach to Egypt's cultural heritage* (http://cultnat.org/download/Pdf_strategic_approach.html)

18 プロジェクトの情報は、主に以下に依拠する。エジプトの古地図：uzāra al-thaqāfa, *aṭlas al-muwāqī' al-'āthāriya, bi-muḥāfza al-sharqīya*, 2001(vol.1) – *muḥāfza al-mīnyā*, 2004(vol.7), al-qāhira; エジプトの建築遺産：MCIT, *19th and 20th Century architectural heritage of downtown area*, Cairo (CD-Rom); エジプトの自然遺産：MCIT, *The natural heritage documentation program*, Cairo (CD-Rom); エジプトの音楽遺産：CULTNAT, *mausū' a'lām al-mūsīqī al-'arabiya, 'Umm Kulthūm*, 2001(vol.1) – *Muḥammad 'Abd al-Waḥḥāb*, 2002(vol.3); エジプトの写真記録：MCIT, *The natural heritage documentation program*, Cairo (CD-Rom); イスラーム科学文献遺産：MCIT, *The contribution of the arab and Islamic civilizations to medical sciences, "Selections from the manuscripts collection of the National Library and archives of Egypt"*, Cairo (CD-Rom). また関連の出版物としては、MCIT, *Suwaru'l-Kawakab, A description of constellations by 'Abdul-Rahman al-Sufī*, Cairo, (n.d.)

③ エジプトの自然遺産 (“The Natural Heritage of Egypt”)

シナイ半島，東方砂漠，西方砂漠を含め，国内に残されている植物相，動物相，地質のアーカイブを行うものであり，その成果は，自然史に関心を持つ人々から，環境 NGO に所属するものまでが利用できるデータベースの作成にあるという。

④ エジプトの民俗資料 (“The Egyptian Folklore”)

都市と農村の日常生活に残る伝統世界をアーカイブの対象とし，現在に残る祭礼，説話，詩，建築や農業の技法などの記録をめざす。成果報告ははまだ準備中とのことであるが，イスラーム地区の職人技術や，ラマダン月の慣習などから取り組みが始まるという。

⑤ エジプトの音楽遺産 (“The Musical Heritage of Egypt”)

アラブ音楽が力を持った1920～70年代における，希少な音楽の数々をアーカイブするものである。これらは，まず音楽情報の基礎資料を整理し，音楽家たちの活動年譜を作成し，遺された音楽を最新のメディアで再生できるようにグレードアップを図ることにある。

⑥ エジプトの写真記録 (“The Photographic Memory of Egypt”)

19世紀末から20世紀の初頭を中心にして撮影された古写真のアーカイブである。これらの中には，考古学の発掘風景，都市や農村で暮らす人々の日常風景などが写されている。これらの古写真は，カイロのラーナート・ランドロック社が保有する1200以上のプリント版に加えて，ガラス版などで残る初期の資料を世界各国から集めたものである。

⑦ イスラーム科学文献遺産 (“The Scientific Islamic Manuscripts Heritage”)

中央アジアからマグリブ地方にわたるイスラーム科学に関する文献のアーカイブ計画の一環である。国立図書館やアズハル大学所蔵の書籍の中から，天文学，物理学，化学などの領域に関するデジタル化が始められている。

CULTNATは，上記の7つのプロジェクトに加え，「Webに見る永久なるエジプト」(“Eternal Egypt on the WEB” <http://www.eternegypt.org/EternalEgyptWebsiteWeb/HomeServlet>)を進める。これはファラオ時代からイスラーム時代までの文化遺産を対象として基本検索を可能とするもので，当面は代表的な事例に限られてはいるが，遺構や遺物の3D復元をはじめ，さまざまな形で情報の利用が可能となる。またこれは，直径10mの円弧上の半分(180度)にわたって広がるスクリーンを利用したデジタル映像のシステム(Cultrama)によって，長大なパノラマ画像を映し出す演出も可能である。

さて，これらの歴史遺産のアーカイブはまた，学術の場だけでなく，史跡整備の中でも活用されている点を紹介したい。ルクソールでは，まず都市と墓地の位置関係を把握するための精密測量がエジプト政府とアメリカ隊の共同で行われ，さらにより細かいスケールで，王家の谷の墓地の分布図が作られ，各墓地で作成された遺構復元図(アイソメ図)と連結された。これによって，極めて精巧な遺跡地図ができあがり，その成果が観光客のための案内表示板に生かされている。表示板には，出土状況図や，調査の歴史を紹介する写真も盛り込まれるものもあり，観光客の遺跡理解を大きく助ける働きをしている¹⁹(写真2)。

19 ‘Abd al-‘Azīz, Ş, al-Bailī, M., Weeks, K., Block, E. et al., *Wādī al-mulūk: dlīl al-lāftāt*, al-qāhira, (n.d.). このプロジェクトは，World Monuments Fundの資金援助を受けている。Ikram, S. and Forbes, D., “KV5: Retrospects & Prospects”, *KMT*, vol.7-1, 1996, pp.38-51. 考古学上の成果は以下。Weeks, K., *KV5: A preliminary report on the excavation of the tomb of the sons of Ramesses II in the Valley of the Kings*, 2000, Cairo. イスラーム考古学の分野では，リモートセンシングは，イスラーム地区におけるモスク，マドラサ，ワカーラ等の分布調査にも用いられている。

博物館が有する考古遺物のデジタル情報は、一般の観光客にも開示されて、展示遺物を多角的に把握するためのインフラとしても利用が始まっている。ピラミッド・ゾーンで現在建設が進んでいるグランド・ミュージアムは、これまでダウンタウンにあったエジプト博物館に代わる中心的な施設になる予定であるが、ここでは、見学者が、備え付けのパソコンを利用して、出土遺物の由来や、さまざまな属性の情報を検索する体制の完備がめざされている。2003年に完成したアレクサンドリア図書館のイスラーム写本室や、2004年に建設されたアレクサンドリア・ナショナル・ミュージアムでは既にこうした試験的な試みが開始されており、これらの蓄積が生かされたシステムができると思われる²⁰。

エジプト考古最高会議のホームページ（“The Plateau : Official Web Site of Dr. Zahi Hawass”, <http://guardians/net.hawass/>）では、SCAが行う発掘の成果や将来的な博物館展示の情報などを開示し、さらに外国調査隊の調査成果をトピックとして伝えている。後者では、博物館収蔵遺物の一部に解説を加えて紹介したり、保存修復中の遺物を紹介するページを作成している。このデジタル潮流の中で、政府の考古刊行物も、内容、装丁のいずれにおいても、充実化が図られ、発掘や修復の成果を精巧に報ずるものが出始めている²¹。

4. 史跡整備

1) カイロ (図2)

カイロの産業地域を包括した大カイロ圏 (Greater Cairo) は1960年代からの急激な人口集中の結果、2004年には約1580万人という巨大な人口を擁することとなった。大カイロ圏には、全人口の約20%が集中している。大カイロ圏の西部は砂漠地帯であり、ここには最も多くの観光客を誘致するピラミッド・ゾーンがある。カイロの都市部には王朝時代の文化遺産の痕跡は殆どみられないが、キリスト教やイスラームの文化遺産がひしめくことがその特徴となる。

三大ピラミッドが立ち並ぶギザ遺跡では、観光客が文化財に与える直接的な損傷や、観光客が齎す二酸化炭素と水蒸気による劣化、観光バスが与える振動などに絶えず悩まされてきた。さらにこの地は近隣の採石場からもたらされる発破振動、近隣村落からの建造物進出、ごみ焼却の際の煤煙、車両の排気ガスなどが、建造物に大きな影響を与えてきた。そこで近年では、三大ピラミッドのうちの一つは1年を通じて閉鎖し、塩分の析出防止、室内清浄、照明器具の備え付け、破壊防止のための設備拡充などを行なっている²²。

三大ピラミッドの北側に位置する砂漠の縁は、地方都市を結ぶハイウェイと、大カイロ圏を結ぶ環状道路との接続ポイントでもあり、考古行政にも重要な地点になっている。先に述べたIT政策の拠点スマート・ビレッジは

20 1903年に建てられたタハリール広場のエジプト博物館が老朽化したために立案された。ミイラの搬送は行なわれないが、ツタンカーメン王関連遺物の全点 (3500点) を含む15万点の展示が計画されている。Cairo Times, vol.5, Issue 44, 2002. The Grand Egyptian Museum (<http://www.gem.gov.eg/main.htm>) アレクサンドリア図書館が総合的な文化施設になっている点は以下。(古写本) Bibliotheca Alexandrina, *Manuscripts museum & specialized reading rooms*, Alexandria, 2002. (古写真) Bibliotheca Alexandrina, *Impressions of Alexandria: The Awad collection*, Alexandria, 2002. (映画文化) Bibliotheca Alexandrina, *The world of Shadi abd al-Salam*, Alexandria, 2002.

21 一例として, Zāhī Ḥawwās, *jazīra kalābusha*, al-qāhira, 2004; Zāhī Ḥawwās, *jāmi' aḥmad bun tūlūn*, al-qāhira, 2004 など。考古長官は、これらの近年の科学的な出版は、国際的な水準を目指したものであり、エジプト考古学の新しい時代を切り開くものと位置づけている。

22 ギザ遺跡では、毎月平均で3万人の観光客が訪れる。ピラミッドの内部で各人が排出する二酸化炭素は約20グラムで、ピラミッド内部の湿度は77%に上がり、塩分析出などをひきおこすという。AW, no.438, “Face-lift for Khafre”, 15–21 July, 1999. スフィンクスは、1980年代にもたびたび修復が行われ、88年には肩部分が崩落したために保存組織が再編成され、89年から97年にわたるまで、大規模な修復事業が行われた。Esmail, F. A., *Sphinx symposium proceedings*, Cairo, 1992, pp.68–73.

この地点にあり、これまでのエジプト博物館に代わり最も主要な博物館施設となるグランド・ミュージアムも同地に建設される予定である（第3章参照）。こうした潮流とあいまって、ピラミッド・ゾーンに接した耕地帯では、宅地開発や別荘開発も推進されて、観光、交通、教育、通信などのインフラ整備が進んでいる。

ギザ遺跡以南のピラミッド・ゾーンでも、95年あたりから新たな遺跡の公開と地方博物館の建設が行われている。アブシール遺跡は、第5王朝の歴史建造物が著名であるが、従来アクセスが大変難しい場であったため、本格的な公開に向けた環境整備が進められている。ダハシュール遺跡は、1996年に従来軍事地区であった場が考古局管理の場に移行するという特殊な経緯を経た。ここでは、ピラミッド斜面の堆積土を利用して入場のための昇降路を開設し、涸れ谷に主要ピラミッド同士を連結する簡易舗装のアクセス・ルートを整備する等の観光地化が推進された。サッカラ遺跡では、2006年に、在地の主要出土品を展示するイムホテプ博物館が建設され、観光警察本部の配置も博物館の隣に再整備された²³。

カイロの都市内部では、教会やモスクを対象に多くの保存修復事業が文化省の主導で進められている。歴史的建造物の集中地区を代表するのは、キリスト教開迎の施設がひしめくオールド・カイロである。同地区の建造物は、ナイルの水位上昇と排水設備の不備による下部遺構の傷みが問題となっていたが、1992年のカイロ地震に際して、柱、壁、天井などの被災部分に対して修復を行い、近年ではアムル・モスクやベン・エズラのシナゴグ、ムアッラカ教会を含めたユダヤ・コプト・イスラームの総合的遺跡修復プロジェクトが進められている²⁴。

一方、イスラーム地区を代表する修復事業は、オスマン朝時代のスハイミー邸の修復事業である。この事業では、対象の邸宅のみならず、近隣の住宅や商店街に囲まれた環境までを改善して、周辺を歴史的な景観に合わせて修復した点が注目される。イスラーム地区は、住居、商店街、工房などの密集地区であり、歴史的建造物周辺の環境整備を伴う場合が多く、行政の側との協力が必須となる。一例として、当該地域における交通の中核であるアズハル通りがもたらす交通渋滞、排気ガス、振動を回避するために、2001年秋に建設されたアズハル・トンネルは「歴史的カイロの回復計画（Historic Cairo Rehabilitation Project）」を代表する事業となった²⁵。イスラーム地区では現在も多くの保存プロジェクトが進行中であり（写真3）、SCAとユネスコの共同シンポジウムも開催され、保存科学の適正な応用に関する議論も喚起されている²⁶。

23 ピラミッド・ゾーンの遺跡公開情報は、以下の書を参照している。アブシール遺跡：uzāra al-thaqāfa, *Mintīqa 'āthār abūšīr, al-qāhira*, (n.d.). ダハシュール遺跡：uzāra al-thaqāfa, *Mintīqa 'āthār dahshūr, al-qāhira*, (n.d.). アブシール遺跡は、サフラー王の葬祭殿と参道がいち早く整備されたが、ピラミッド本体も含めると大規模な修復が必要であり、現在に至っている。ダハシュール遺跡の公開は、近隣の村民の交通アクセスルートの活発化をも促している。

24 Bacharach, J.I., *The restoration and conservation of Islamic monuments in Egypt*, Cairo, 1995. アムル・モスクは80年代と90年代に修復が行われたが、96年に天井が崩落した。ムアッラカ教会でも、97年に南側の門を中心に、教会堂を支える柱が傾き始めた。AW, no.493, "A restoration controversy", 3-9 August, 2000.

25 92年に第1期の300万ドルの援助で事業は始まったが、その直後に、スハイミー邸のみではなく、その周域の修復も必須であることが判明し、95年からは第2期が追加100万ドルの援助で行なわれた。Ministry of Culture, *al-Darb al-Asfar: Documentation, restoration, conservation and development project*, Cairo, (n.d.).

イスラーム地区では、アズハル周辺とダルブ・アル=アフマルに、政府によって修復が計画されている歴史的建造物が集中する。これらの中には、ヨーロッパ・コミッションが支援するワカーラ修復事業などがある。建造物周辺の整備を進めるためには、イスラーム地区に住む住民を、ムカッタム台地の麓のマンシーヤ・アル=ナスル地区に移住させる計画もある。AW, no.420, "Past glory, new life", 11-17 March, 1999. アズハル通りはイズベキーヤからサラハ・サーレム通りまでの2.6kmであるが、1920年代に作られたこの道路は、アズハル地区を二分してしまう上に、騒音・排気ガスが建造物に甚大な被害を齎すとされ、トンネル建設が行われた。AW, no.554, "Test drive", 4-10 October, 2001

26 AW, no.575, "No easy task", 28 Feb. - 6 March, 2002.

2) ルクソール (図3)

ルクソールは、中王国、新王国の王権の出自となった場であり、祭祀の拠点となったことから、多くの歴史的建造物が残されている地として、最も著名な場である。ルクソールでは、古代の都市構造の名残から、20世紀に入っても、カルナク神殿とルクソール神殿という王朝時代の2つの代表的な神殿周辺が中心的な居住域となってきたが、1980年代以降は、両神殿の南北、駅の裏側等へ発展が加速され、1996年統計では38万人の人口を擁する上エジプト第1の都市となり、都市の膨張はさらに続いている²⁷。

ルクソールの東岸では、河岸通りにある2つの博物館が、地域の魅力を演出している。ルクソール博物館は、1992年からはルクソール神殿のカシェ出土の特別展示コーナーを設けて、同地の近隣の調査成果を報じてきたが、2003年からはさらに企画展示のコーナーを設けて、地域の個性をアピールする拠点を形成している。海岸通りの接岸帯の遊歩道には、1997年にミイラ博物館が建設された²⁸。

カルナク神殿では、フランス隊が中心となりエジプト政府と共同で復元作業を続けてきたが、1997年からはカルナク神殿近隣からの出土品も含めて、中王国時代から新王国時代にわたるチャペルや小神殿などの復元が進み、その成果がサイト・ミュージアムに結集している²⁹。ルクソール神殿では、地下水の上昇に伴い、第2列柱室の崩壊が懸念された際に、列柱の基礎部のつけかえを手始めに、総計22本の柱全体を復元していった大プロジェクトが行われた経緯があるが、政府、USAID、SWESCOの合同調査班は、1999年以来取り組んできたこの地下水問題に、ひとまずの決着をつけた(第2章参照)。

ルクソール西岸は、古代のネクロポリスである。西岸の船着き場から最も近いメンノン像の周辺では、1990年頃からドイツ隊により新王国時代アメンヘテプ3世に関わる多数の神殿ブロックや神像が沃土の中から掘り起こされ、観光バスの駐車場も整備されて、近年ではここが西岸遺跡区の第1拠点となった。しかし同地の遺跡整備には、地下水位の上昇に伴う地盤軟化と腐食性塩分の問題が深刻に関わっている³⁰。

隣接するメルエンブタハ王の葬祭殿は、スイス隊の17年間の調査成果が、2001年に画期的なサイト・ミュージアムとして公開された(写真4)。遺跡の中心を占める神殿部分では、失われた日乾煉瓦の壁体を上部まで復元し、出土したブロックを復元想定場にはめこんで公開するなどの手法を用いている。また野外施設には神殿部位の主要な石材を展示し、現地に展示施設を建てて、石材以外の代表的な出土遺物や壁、装飾などを展示するコーナーを設けている³¹。

西岸の遺跡を代表する王家の谷では、1999年頃から貴族の墓等で新たな遺跡の公開が進んだ潮流を受けて、2002

27 低所得者層を対象とした住宅供給プロジェクトでは、1998年頃から、デルタ、カイロ、中部エジプト、上エジプトの9つの都市を対象にした計画が巡行し、6年間で7万戸の建設がめざされた。東岸の空港近くにある新ターベ住宅 (madīna ṭība al-jadīda) の建設はその計画の1つである。AW, no.660, "Housing for all", 16-22 October, 2003.

28 従来の展示室とは別棟で、「エジプトにおける帝国と戦争」を主題とする展示館を建設した。先述したカナダの博物館から返還されたラメセス1世とされるミイラは、ここに展示されることとなった。AW, no.691, "Ancient might", 20-26 May, 2004.

29 フランス・エジプト合同調査隊が行ってきたサイト・ミュージアムの整備は以下。Golvin, J.-C. et Goyon, J.-C., *Les bâtisseurs de KARNAK*, 1987, Paris. Ministry of Culture, *The open air museum at Karnak*, Cairo, 1986. 1997年からは、第2中庭から集められたハトシェプスト女王の赤の神殿や、中王国時代のセンウスト1世の神殿等を始めとして、復元成果が集結している。National archives and library, *Karnak temples*, Cairo, 2002, pp.30-32.

30 1989~90年から始まったメンノン像の建築学的調査の途上で、同葬祭神殿に付属する中庭床面などの重要な遺構やアメンヘテプ3世の彫像やスフィンクス像など多数の彫像が見つかった。これらは塩分濃度の高い沃土から発見されているので、保存手法が問題となっている。Sourouzian, H., "New colossal statues at Kom el-Hettan", *EA*, vol.21, 2002, pp.36-37.

31 この画期的なサイト・ミュージアムの開設は、この地が考古局と遺跡警察のオフィスに隣接しており、保安体制が確立されているために可能となった特殊事情があると思われる。Jarits, H., *The mortuary temple of Meremthah at Qurna-Luxor*, Cairo, (n.d.). Jarits, H., "The museum of mortuary temple of Meremthah", *EA*, no.19, 2001, pp.20-24.

年にはツタンカーメン王墓を含めた約15基の墓が再整備された。政府は、多数の観光客の入場によって高まる湿度が壁画に及ぼす影響を勘案して、見学者の数を制限するなどの対応策をとりつつも、墓内の壁画修復を推し進め、積極的に公開している³²。さらに政府は、アメリカ大学と連携して進めた地図作成プロジェクトの成果を案内表示板として、この王家の谷で最も有効に生かしている（第3章参照）。ディール・アル=バフリーや王妃の谷でも、王家の谷を基本モデルにした遺跡整備が進められている³³。

ルクソールでは、遺跡区に住む住民の問題がこれまでもたびたび議論され、新住宅に移転するプロジェクトが1990年代後半から進められてきたが、近年ではルクソール西岸北端のターリフへの移転が急な展開をみせた。この計画は、元来は1994年11月に上エジプト全域を襲った豪雨によってクルナ村周辺の村落が壊滅的な被害にあったことを受けて建設された住宅計画であり、ルクソール西岸南端でも同様の被災者用住宅建設が進行された。1997年に建設されたバグダーディー架橋と東岸、西岸の幹線道路が交わる地点のアクセス・ポイントは、中部エジプトと南部のアスワンとの間を結ぶ新ハイウェイの交点にもあたり、環境整備が進んでいる³⁴。

3) アレクサンドリア（図4）

アレクサンドリアは、ギリシャ・ローマ時代の遺跡の集中分布地域である。さらにアレクサンドリアを特徴付けるのは、ここが地中海性気候の強い影響下にあることから高い湿度に対する文化遺産保存手法が課題となっていることと、同地は人口300万人を擁するエジプト第2の大都市であり、鉄工業を主体とした一大産業地域を有することから、環境汚染に起因する文化遺産への影響が、議論される場となっていることである³⁵。

アレクサンドリアには、アンフシ墓地、チャットビー海岸墓地、ムスタファ・バシヤ墓地などのヘレニズム時代の著名な墓地があるが、海辺に面したところに位置しているために、高湿度による劣化が最も懸念されてきた。1990年代以後、これらの遺跡では、遺跡から出土した石棺や柱、柱頭などが臙天で展示され、降雨による劣化を防ぐために、幕屋が建設されるなどの整備が進んだ³⁶。

32 1999年には、新王国第18王朝のセンエンムトの墓と第19王朝のメルエンブタハ王の墓が新たに修復を受けて公開され、その時点で、王家の谷と王妃の谷で総計21基、貴族の墓で36基の墳墓が一般公開されることとなった。2000年にはさらに、王家の谷とドゥラ・アブ・アル=ナーガーで、計6基の墳墓が新たに公開された。これらの墓は、墳墓内の清掃、亀裂部分へのモルタル充填、壁画汚損箇所のクリーニング、劣化箇所の補強、という手順で整備され、豪雨による壁画の損壊を防御する施設も敷設された。AW, no.450, "New tombs in Luxor", 7-13 October, 1999. Naser, M., "Six newly restored tombs in the Theban necropolis", *KMT*, vol.11-1, 2000, pp.26-35 and 71.

33 ディール・アル=バフリーでは、ポーランド隊が長く行ってきた葬祭神殿を中心に、周辺にある末期王朝時代の大型墳墓もエリアに含め、さらに2002年からは長く閉鎖されてきた第3テラスを含めて公開を行った。王妃の谷では、ゲッティ保存研究所が壁画修復を行ったネフェルタリ王妃墓を2001年に一般公開したのを機縁に、周辺の墳墓の整備を行った。Pawlicki, E., "Deir el-Bahri: Restoring Hatshepsut's Temple", *EA*, no.12, 1998, pp.15-17. McDonald, J.K., *House of Eternity: The tomb of Nefertari*, London, 1996. この他にも、ラメセウム等の耕地際の諸神殿でも発掘と同時に修復作業が進んでいる。Leblanc, C., "Quelque suggestions pour la protection et la conservation du patrimoine pharaonique à Thèbes ouest", *Memnonia*, vol. XI, 2000.

34 クルナ村住民の移動は、既然大戦後の1940年代後半から、現在の村落の東6kmの運河沿いの土地に7000人の移住が計画され、新クルナ村と呼ばれた。1994年11月の豪雨は、ソハグ東岸70の村落と、ルクソール西岸の500戸に甚大な被害を齎した(*Reuters News Service*, 1994/11/04)。被災者用に建造された北端の村は、アル=ラワガハ村(qarya al-rawājahā)と呼ばれ、1998年の段階で、8500人の移住を可能とするスペースが整備されており、最終的には15000戸の移住が目指された。南端の村落には、大統領夫人の名(qarya Sūzān Mubārak)がつけられた。AW, no.376, "Waiting for the future", 7-13 May, 1998.

35 アレクサンドリア海岸部はアガミーから、西方120kmまでがリゾート地になっているが、海もマレオティス湖共に、環境汚染が深刻化している。政府は、1994年までに対策を講じたが、汚染問題は現在も続いている。AW, no.537, "Alexandria's heart's mind", 7-13 June, 2001.

36 これらの遺跡の概要は、以下を参照されたい。Venit, M.S., *Monumental tombs of ancient Alexandria: The theater of the dead*, Cambridge, 2002. アレクサンドリアの西港近くのガッパリー地区で発見されたヘレニズム時代墓地に関しては以下。Empereur, J.-Y., "Alexandria: the nectopolis", *EA*, no.15, 1999, pp.26-28.

アレクサンドリアでは、90年代の半ば以後にフランス隊と政府によって進められた海底遺跡の調査成果と、新たに着目されたアレクサンドリアの歴史的トポグラフィーを総合した遺跡整備がさらに進められた。ポンペイの柱として知られるセラピス神殿址は、その歴史的重要性に対して、元来の遺構範囲を視覚的に追うことが難しかったが、回り階段を設営して、遺跡全体の構造が見渡せるように整備した。コーム・アル=ディッカ遺跡の円形劇場では、アレクサンドリア湾海底調査で引き上げた遺物を展示するサイト・ミュージアムと、本遺跡から出土したモザイクを現地で鑑賞することができる施設が作られた。また古代の劇場を見渡す遺跡の高台周辺は、野外音楽のパフォーマンスを楽しむことができる複合文化施設となった³⁷ (写真5)。

博物館施設に関しては、100年以上の歴史を誇るグレコ・ローマ博物館に加えて、2002年から2004年にかけて、アレクサンドリア図書館内に設けられた博物館と、ナショナル・ミュージアムの2つの博物館が新たに建設された。前者は、アレクサンドリア図書館の建設場所近郊からみつかったモザイクやアレクサンドリア湾・アブキール湾の水中から古代から引き上げられた出土品を中心的展示品にし、後者は古代エジプトからイスラームまでの文化を通時的に概観することができる総合展示を行う³⁸。またアレクサンドリア図書館は、図書閲覧の場としてだけでなく、イスラーム古文書、アレクサンドリアの古写真、映画文化の歴史などを多角的に楽しむことができる総合文化施設となっている (第3章参照)。

アレクサンドリア外郭部のうち、アブキールは1990年代後半から湾内で水中調査が進み、古代のメノウティスあるいはヘラクリオンに同定される都市に由来する多数の遺物が取り上げられて注目された。またアレクサンドリアの30kmほど西方のナイル支流の河口には、オスマン朝時代の文化遺産が多く分布するラシードがあるが、地中海沿岸部を結ぶハイウェイ道路は、マレオティス湖～イドゥク湖～ブルルス湖を結んでおり、こうした地域が今後は観光拠点となる可能性がある³⁹。

外郭部の西側のボルグ・アル=アラブと呼ばれる地域には、古代末期にオシリス信仰の中心地として栄えたタブオシリス・マグナとキリスト教の巡礼拠点として知られたメナス修道院がある。しかし、90年代に入って、このボルグ・アル=アラブ一帯が住宅建設推進地域となり、アレクサンドリア、カイロ、アラメイン側の三方に繋がる舗装道路が整備され、道路沿いには多数の大型工場が林立するようになった⁴⁰。

4) その他の地域 (図1)

デルタ地域の王朝時代遺跡として著名な、テル・バスタ遺跡 (写真6) やタニス遺跡等の東方デルタの遺跡で

37 いわゆる「鳥のモザイク」などで知られるコーム・アル=ディッカ遺跡のモザイク舗床の存在は、既に1970年代から確認されていたが、ここに新たなサイト・ミュージアムの建設が具体化したことで、新たに掘り出されて、1988年より USAID とアメリカン・リサーチセンターの協力のもとに現地の整備が行われた。AW, no.529, "Alexandria's ancient expats", 12-18 April, 2001.

38 SCA, *Bibliotheca Alexandrina: The archaeological museum*, Cairo, 2002. SCA, *Alexandria national museum*, Cairo, 2003.

39 アブキール湾の調査に関しては以下を参照。AW, no.538, "Between legend and reality", 14-20 June 2001. マルサ・マトルーフから、デルタの海岸沿いを通り、北シナイに至る 1050km のハイウェイ建設をめざすものである。これらのうち、東西両地区は既に完成しているが、中央部のアレクサンドリア～ポートサイド間が現在建設中である。この完成に伴い、従来の走行距離は40%短縮されるため、ラシードなどの観光環境も大きく変貌するものと思われる。uzāra al-thaqāfa, *ma'rad 'āthār madīna rashīd, rashīd*, 1995. AW, no.451, "There and back again", 14-20 October, 1999.

40 ボルグ・アル=アラブ住宅は、50万人の移住が見込まれて、1979年より開発が推進されたが、1994年までに売却目標が達せられず、開発が一時頓挫した。しかし、2000年までに、さらに 120m. ポンドの投資があり、化学・金属・木工を中心とした工場の建設と、労働者の居住区建設をめざし、新ボルグ・アル=アラブ住宅やムバーラク・サイエンス・シティなどができた。近年では、この地区に、飛行場の建設も進められている。Fouad, N.I., and Barbara, I., *Egypt: An economic geography*, 2003, Cairo, p.227.

は、遺跡から出土した多くの石材が外国隊（フランス隊、ドイツ隊）によって整理され、政府の手によって遺跡公園ともいべき施設に整備された。また東方デルタのイスマイリーヤ、ボートサイド、ダミエッタなどには、19～20世紀の近代建築（Euromed Heritage）が多く残されており、これを対象とした保存修復プロジェクトが、ヨーロッパ共同体（EU）とエジプト政府の手によって進められている⁴¹。

ダークラ・オアシスのキラア・ダッバ遺跡では、フランス考古学研究所が、古王国時代のマスタバの礼拝施設と地下の埋葬施設の空間を分離して、見学者の視覚に訴えた画期的な保存事業を行っている（写真7）。ディール・アル＝ハガル遺跡でも、政府とカナダ隊は、神殿の入り口に調査史とその成果を示す設備を配備した（写真8）。カールガ・オアシスでも、ローマ時代の軍営キャンプやキリスト教時代の墓地等、史跡整備を待つ遺跡は多い。カールガ・オアシス南端からはルクソール南のアルマントに達するハイウェイが整備されたので、今後オアシス観光は上エジプト観光とをつないだ魅力により大いに注目される可能性がある⁴²。

ちなみに、上エジプトのアスワンでは2002年にヌビア博物館が建設され、カラブシャ神殿が40年ぶりに公開された。エドフ神殿では大規模な修復が行われ、観光客の積極的な誘致が始まっている。また鉄道も、カールガ・オアシスと紅海沿岸のサファーガの間が連結されているので、上エジプトのケナーに開発潮流が訪れている。さらに地方博物館建設計画は、紅海沿岸（ハルガダ）や、シナイ半島（アリーシュ、シャルム・アル＝シェイク）といったところにまで及んでいる⁴³。

ま と め

1990年代の文化行政は、その前の80年代の遺産を色濃く受け継いだところから始まった。80年代以降、中東全域で顕著になるイスラーム主義の風潮の中で進められた全方位外交と、民間部門を経済の主力とする新たな開発体制、経済活性化に向けたIT推進政策は、文化行政の背景の骨格をなしたと思われる。

本稿では、1990年以降の文化財を対象とした文化行政を検討した結果、以下の主要な3点の所見が得られた。

1) 政府は海外流出文化財に対する管理体制を強化しつつ、文化遺産の調査・研究には外来の先端技術を積極的に受容してきた。2) 情報通信省とタイアップして進める歴史遺産のアーカイブはかつてない規模で進み、これらは史跡や博物館の中で多角的利用される可能性がある。3) ハイウェイや住宅の建設計画も観光推進策と結びつき、史跡整備の動向に深く関わった。これにより、歴史的テーマ地区の保存計画、博物館施設の充実化、遺跡の公開、サイト・ミュージアムの整備等が急激に展開したがゆえに、保存科学の適正な応用に関する議論も喚起された。

41 この保存プロジェクトは、“Patrimoine Partager”と称され、近代建築の保存のために30m.ユーロを拠出するとされる。当面はカイロではアブディン宮殿、アレクサンドリアでは、ラース・アル＝ティーン宮殿などから保存が進められている。
AW, no.603, “Mediterranean pearls”, 12–18 September, 2002.

42 AW, no.569, “How remote can you be?”, 17–23 January, 2002.

43 AW, no.408, “Dune song”, 17–23 December 1998. AW, no.777, “New museums for all”, 10–18 January 2006.



写真1



写真2



写真3



写真4



写真5



写真6



写真7



写真8

エジプト国サッカラのイドウトの壁画修復の概要 (2003-06年度)

吹 田 浩*

Abstract

“Egyptian-Japanese Mission for the Mastaba Idout” started a preliminary research in 2003 and the restoration works in 2005 for the mural painting of subterranean burial chamber of Idout. Idout is probably daughter of Unis, the last king of the Vth dynasty. Her mastaba tomb dates back to ca. 2360 B.C. and it is famous for its most beautiful relieves in Saqqara.

The mission has planned to detach the painting of burial chamber from its mother rock and to transfer it on new support. The mother rock in Saqqara does not allow us to consolidate the painting in situ. Due to the mud and sand, it is deteriorated much during four thousand years.

A traditional technique of Japan was adopted for the facing, which was indispensable for protecting the painting during its detachment. “Funori,” glue of a seaweed, is now known well for the restoration works in the world. Because it is natural, the Funori is regarded as suitable for the small, close room of the burial chamber. The facing is done by two rayon papers, Japanese paper and cotton fabric with the Funori glue.

The process is as follows:

The fixation of painting on wall is fulfilled by placing the mortar free of salt along the edge of painting. This is to prevent the painting from peeling off and to apply the papers on its surface. After pre-consolidation of pigments by Paraloid B72, the work of facing can be done. Then, the painting is detached by knife carefully and placed on a desk upside down. The back of the painting is reinforced by mortar and made flat. Synthetic foam is placed on the back as intervention layer. New support is attached on the back of painting at last.

The mission has planned to finish the process of detachment in four years from 2005 to 2008. The work of detachment started from on the west wall in 2005. In 2006, the mission found some limited parts under painting connected on its original support too strongly. The detachment was delayed to some degree here.

The mission has gained fairly good result during these two years and can have perspective for the works by conquering the problem.

I. は じ め に

古代エジプト時代の壁画を修復するため2003年度より、「日本・エジプト合同マスタバ・イドウト調査ミッション」(Egyptian-Japanese Mission for the Mastaba Idout)を結成し、現地サッカラにて活動してきた。本稿では、第1次調査(2003年度)から第4次調査(2006年度)までの修復活動の概要を報告する¹。第1次調査と第2次調査が事前調査であり、第3次調査より修復活動を始めている。修復活動は4年間で計画しており、2005年度から2008年度までを一区切りと考えて進めている。

この調査と事業は、吹田が1998年10月から翌年3月まで関西大学の在外研究制度によってカイロ大学考古学部に客員研究員として滞在し、壁画修復を専門とするアフメド・シュエイブ氏と日本とエジプトのあいだで文化財修復のプロジェクトの立ち上げの可能性を論じあったのが始まりであった。

その際、エジプト側には日本の技術への高い関心がある一方で、日本の研究機関との恒常的なコンタクトがな

* 関西大学文学部

1 考古学の作業にかかわる概要については、第13回西アジア発掘調査報告会にて行った。『平成17年度 今よみがえる古代オリエント—第13回西アジア発掘調査報告会報告集』(西アジア考古学会, 2006年), 8-11頁。

いことが判明した。日本の側でも、年間6～7万人ほどの観光客がエジプトを訪問しているなどエジプトの文化財への関心は高いが、日本の文化財の専門家はやはりエジプトの専門家との恒常的な接触を持っていなかった。日本とエジプトの文化財の専門家のあいだで恒常的なコンタクトの確立が必要とされており、さらに、日本の側においてもエジプトの文化財を修復する技術を蓄積する機関が必要であることは明らかであった。

「日本・エジプト合同マスタバ・イドゥート調査ミッション」の対象がサッカラのイドゥートの地下埋葬室壁画となった直接の契機は、前述のアフメド・シュエイブ氏とその共同研究者である地球科学の専門家アーデル・アカリシュ氏が2001年にサッカラ地域の地下埋葬室の壁画の危機的状況を論じた報告²である。これは、サッカラ地域の地下埋葬室の壁画の危機的な状態について明らかにしているものである。

サッカラ地域の地盤は、マァーデー層と呼ばれる石灰岩の地層である。ギザ台地も、同じマァーデー層の範囲に入る。この層には砂や粘土が多く含まれ、極めてもろいものであり、地下埋葬室では数千年にわたる風化によって深刻な状態になっている。

サッカラは、カイロ中心部から南に車で40分程度の距離、すなわち約40km³の距離にある古代エジプト時代の最大の墓域である。ここには、第1王朝（紀元前3000年頃）から初期キリスト教時代（紀元後5世紀）までの遺跡が残っており、その「継続的な使用」⁴が特色とされている。

このサッカラ遺跡群の中心には、エジプトで最古のピラミッドである第3王朝の王ジョゼルの階段ピラミッドがある。イドゥートのマスタバは、ジョゼル王のピラミッドの周壁の南にあって第5王朝最後の王ウニスのピラミッド複合体の一部を構成している。

また、サッカラは「メンフィスとその墓地遺跡－ギーザからダハシュールまでのピラミッド地帯」として1979年に世界遺産（文化遺産）として登録されている⁵。イドゥートのマスタバは、この地域にあって美しい色が残るレリーフをもっており、サッカラの代表的な遺跡として知られている。

このようなサッカラでの地下埋葬室の壁画の修復はエジプトでかつて行われたことはなく、このミッションは、エジプトの文化財管理当局によって、エジプトの壁画保存の重要なケース・スタディー、と位置づけられている。

II. サッカラとイドゥート

サッカラの遺跡を扱った重要な文献として、『北サッカラの考古遺跡－環境リスク分析のハンドブック』*The North Saqqara Archaeological Sites: Handbook for the Environmental Risk Analysis* (Pisa, 2003) がある。これは、イタリアの外務省発展協力総局（General Directorate for Development Cooperation）、ピサ大学、エジプトの環境省エジプト環境局（Egyptian Environmental Affairs Agency）、文化省古物最高評議会の手によって進められたプロジェクトの成果として出版されたものである。プロジェクトは、遺跡の劣化のプロセスを調査し、保護するための理論と実践のモデルをつくりだすために環境と考古学の諸面から扱うものであった。現在、この書物はサッ

2 Ahmed S. A. Shoeib and Adel I. M. Akarish, "Deterioration of Rock-Tombs, Saqqara Area, Egypt," The 4th Meeting of Arab Archaeologist Society held at 27-29 October 2001.

3 *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, Vol. 3 (Oxford, 2001), p. 176.

4 *Loc. cit.*

5 世界遺産は、1972年の第17回ユネスコ総会で採択された世界遺産条約、正確には「世界の文化遺産および自然遺産の保護に関する条約」による。エジプトの世界遺産としては、ギザ・サッカラ地域の他に「古代都市テーベとその墓地遺跡」「アブ・シンベルからフィラエまでのヌビア遺跡群」「イスラーム都市カイロ」「アブ・メナ」「聖カトリナー修道院地域」「ワディ・エル・ヒータン（クジラの谷）」が登録されている。

カラ地域の文化財にアプローチする上で欠くことのできない文献になっている。

この『北サッカラの考古遺跡-環境リスク分析のハンドブック』によれば、600以上の遺跡が登録されている⁶。北サッカラは6キロ四方の広さである。ここには、ランドマークとなる、高さ60mのジョゼル王の階段ピラミッドをはじめ、内部に美しい宗教文書(ピラミッド・テキスト)を持つことで知られるウニス王のピラミッド、やはり内部にピラミッド・テキストをもつテティ王のピラミッド、メレルカのために作られたサッカラ最大のマスタバなどサッカラを代表する遺跡があり、この地域には年間60万人の観光客がやってくる⁷。イドウトのマスタバは、この北サッカラ地域の南よりに位置している。

イドウトのマスタバは、以下のように登録されている⁸。

第6王朝の石灰岩製のマスタバであり、保存状態は不十分である。1990年代まで観光客に公開されていた。環境上の危険は中程度、歴史的・芸術的価値は高い。

イドウトというのは、マスタバ墓の所有者である女性の名前であり、彼女は、墓に残る碑文によれば「王の腹の娘」とあり、古王国第5王朝最後の王ウニスの娘であったと考えられている⁹。マスタバは、紀元前2360年ごろ¹⁰のものである。古王国時代では、ピラミッドは王の墓として使われ、マスタバと呼ばれる形式の墓が貴族などに使われていた。イドウトについては、「王の腹の娘」という称号しかもっておらず、他に彼女についての情報はまったく残されていない。

イドウトのマスタバは、本来は、イヒという名前のウニス王の大臣のために作られたものであったが、イドウトの手に渡って使われている。この大臣の情報は、イドウトによってことごとく削り消されており、わずかにいくつかの称号の痕跡が残るのみである。

マスタバの地上部分は、5つの部屋と倉庫からなり、屋根に出るための階段をもつ古王国末に特徴的な構造をしている。内部の壁画は、生き生きと当時の生活を復元し、有り余るほどの大量の供物を準備している場面、供物の名前の一覧などが丁寧にレリーフで制作されており、その多くに当時の色が鮮やかに残っていることからサッカラの代表的な遺跡の一つと考えられている。

マスタバそのものは石灰岩のブロックで作られ、マスタバの地上部分は東西14m、南北22mほど¹¹の大きさ

6 *The North Saqqara Archaeological Sites: Handbook for the Environmental Risk Analysis* (Pisa, 2003), p.23. これは、データ・ベースにある数字であって、サッカラにある遺跡の総数を意味するものではない。数千のマイナーな墓所は含まれていないとされている。このあたりについては、以下を見よ。*Ibid.*, p.131.

7 *Ibid.*, p.19.

8 *Ibid.*, p.126.

9 ただし、第6王朝最初の王テティの娘とする見解もある。N. Kanawati and M. Abder-Raziq, *The Toms of Inyefert and Ihy (Reused by Idut)* (The Unis Cemetery at Saqqara 2; Oxford, 2003), p. 36f. 侍女の名前「テティ・アंक」のなかに、「テティ」の名前が入っているのが根拠になっている。

10 紀元前2360年ごろという年代は、サッカラ遺跡管理官事務所 (Saqqara Inspectrate) がこのマスタバにつけている説明板に拠る。古代エジプトの年代は不確定なところがあり、古王国のような古い時代には研究者によって年代に違いがある。例えば、第5王朝の時代の年代について主だったものは以下である。紀元前2494-2345年ごろ [*The Cambridge Ancient History* I, Part 2B (Cambridge, 1971), p.995.], 前2500-2350年ごろ [*Civilizations of the Ancient Near East* II (New York, 1995), p.712f.], 前2513-2373年ごろ [*The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt* III (Oxford, 2001), Back Cover], 前2480-2350年ごろ [Eberhard Otto, *Ägypten: Der Weg des Pharaonenreiches* (Fifth Edition; Stuttgart, 1979), p.257], 前2520-2340年ごろ [Erik Hornung, *Geist der Pharaonenzeit* (Zürich, 1989), Zeittafel].

11 R. Macramallah, *Le Mastaba d'Idout* (Cairo, 1935), 1f. ただし、カナワティは南北24.00m、東西13.00mとしている。Kanawati, *The Toms of Inyefert and Ihy*, p.37.

であり、ウニス王のピラミッド複合体のなかで西はウニス・アンのマスタバ、東はメフのマスタバに接している。

地下の埋葬室にはシャフトから入ることができ、その大きさは南北 10m 42cm から 10m 45cm、東西 4m 20cm から 4m 40cm、高さ 3m 10cm ほど¹²の空間である。

このマスタバは、1927年にジョゼル王の周壁の南部分を清掃中のファースによって発見され¹³、その後、1935年にマクラマッラーによって報告書が出されている¹⁴。また、近年1999-2002年には、カナワティがエジプト学の調査を再度行っている¹⁵。

マスタバの上部構造については、今日すでにエジプトの遺跡管理当局によって復元されて、保存処理は相当に行われている。ただし、このことは決して問題がないことを意味していない。マスタバ内部の美しいレリーフには落書きが見られ、現在、このマスタバは閉鎖されている。また、そもそもマスタバの復元が必ずしも正確に行われているわけではなく、ブロックは歪んで組み合わされている箇所が多い。さらに雨水の侵入による劣化も見られる。

先にあげた『北サッカラの考古遺跡-環境リスク分析のハンドブック』は、サッカラにおいても近年ますます遺跡の劣化が進行しており、保存などの安全策が緊急を要する事態になっていると述べている。その例として、一つには、ウニス王のピラミッド内部にあり、その美しさが知られていたピラミッド・テキストの顔料が今ではすっかり退色していること、そしてもう一つには、イドウトのレリーフが雨水によって劣化していることをあげているのである¹⁶。

しかしながらそれでもなお、文化財の保護の観点から緊急性が高いのは地下埋葬室の壁画の救出である。このサッカラ地域では、地下の埋葬室の壁画の修復が行われたことはないのではないかとと思われる。

シャフトの下にある埋葬室は、何度かの立ち入りがあったと思われるが、原則としてブロックで閉鎖されて手つかずの状態で保護されてきた。そのため、壁画は当時の色をそのまま残している。マクラマッラーとカナワティの調査が行われているとはいえ、埋葬室では床面の清掃も行われておらず、天井を支えるためのブロックの柱が倒壊して散乱し、流入度が 10cm ほど堆積したままで、剥落した壁画片が床面に放置されていた¹⁷。

埋葬室には、母岩の上にプラスターを塗って、その上に被葬者の安寧を願った壁画が描かれている〔図1〕。描かれているのは、各種の肉、鳥、ビールなどの供物である。その他、西面には死者が行き来することのできる偽扉が描かれ、北面と東面には供物の名前を羅列したリストが描かれている。また壁面には、本来の所有者であるイヒのために象形文字の文が書かれていたが、これはイドウトによって徹底的に削り取られてしまっている。

埋葬室の壁面は四千年以上の時の経過によって伸縮を繰り返したと思われ、これに伴って壁面のプラスターは波打った状態になっている箇所が多く、プラスターの一部がかるうじて母岩の上に接着しているように見られる〔図2〕。多くのプラスターが剥落寸前の状態であり、すべての壁画がいつ剥落しても不思議ではない危うい状態であった。

12 Macramallah, *Le Mastaba d'Idout*, p.3f. カナワティによれば、南北10m45cm, 4m55cm, 高さ3m50cmである。Kanawati, *The Tombs of Inyefert and Ihy*, p.40.

13 C. M. Firth, "Excavations of the Service des Antiquités at Saqqara," *ASAE* 27(1927), 107.

14 R. Macramallah, *Le Mastaba d'Idout* (Cairo, 1935).

15 Kanawati, *The Tombs of Inyefert and Ihy (Reused by Idut)*, p.8.

16 *The North Saqqara Archaeological Sites*, p.19.

17 第1次調査(2003年)の際に、剥落壁画片の一部が籠に集められ、また石棺の蓋の上に置かれているのを確認している。

1935年のマクラマラーの調査の段階で、おおよそ三分の一の壁画が剥落しており、我々が調査した2003年までの70年ほどのあいだにさらに三分の一が剥落している。結果として、本来のほぼ三分の一程度が残っているのが現状である。

埋葬室は泥灰岩と粘土質の石灰岩の台地の地下にある。このマァーデー層は正確には4層からなるとされ、黄色から緑色をした頁岩、グレーの色をして半硬質で粘土質の石灰岩、緑がかり、柔らかくて、うすい層になった泥灰土、さらに砂質かつ石灰質で、大きな塊や小さな塊からなる粘土岩である。いずれにせよ、風化に弱い弱い弱な地層からなっている。

このような地層の特色とその危機的な状態を、アフメド・シュエイブ氏とアーデル・アカリシュ氏は2001年に発表している。両氏は、サッカラ地域の岩盤の性質、劣化の評価、劣化の原因の究明を目的として調査を行っていた。そして、シュエイブ氏とアーデル氏の報告は、地下埋葬室の母岩の状態が悪いため、母岩を強化して壁画を保護することは不可能であり、壁画の取り外すこともやむを得ないとの結論を出している。

Ⅲ. 調査と事業の経過

「日本・エジプト合同マスタバ・イドゥート調査ミッション」は、2003年度に科学研究費の助成の決定を受けて、活動を開始した。吹田とシュエイブ氏を軸にして、以下の方向が考えられた。

サッカラ地域の地下埋葬室の壁画の修復がエジプトでも行われていない困難な事業であることを踏まえ、エジプトと日本などの技術を結集する必要がある、また、相互に技術を共有することが必要であること。そのためには、両国の専門家の長期的な交流が必要であること。また、エジプトと日本での技術者の育成も重要であること。

エジプト側のシュエイブ氏とアカリシュ氏はすでに地下埋葬室の壁画の剥ぎ取りによる修復という方針を考えていたが、日本とエジプトの合同の調査を始めるにあたって日本側でも状況を確認し、それを踏まえた上でこのサッカラ地域での壁画修復の技術を開発する必要があった。これが、2003年度から2年間行われた事前調査である。

まず2003年8月に、吹田が現地調査の申請書を遺跡管理当局である古物最高評議会 (The Supreme Council of Antiquities) に提出した。その際、吹田がサッカラの埋葬室内に入ってその状況を確認した。埋葬室は、シャフト下の入口部分をブロックで閉鎖された状態であった。四千年以上、光に当たらない状態で当時の色を残している壁画を確認した。また、多くの部分で剥落が進行していることも確認している。

この申請書が古物最高評議会で承認されたのを受けて、第1次調査を2003年11月8日から23日まで行った。

メンバーは、以下の通りである [所属機関は当時のものである]。吹田浩 (関西大学文学部・エジプト学) [ディレクター], 米田文孝 (関西大学文学部・考古学) [アシスタント・ディレクター], 西浦忠輝 (東京文化財研究所保存科学部・保存科学), アフメド・サイエド・アフメド・シュエイブ (カイロ大学考古学部・保存科学), アーデル・イブラヒム・モハメッド・アカリシュ (国立研究センター・地球科学)¹⁸。

第1次調査では、相対湿度と温度の計測のためにデータ・ロガーを設置し、床面に散乱する壁画片の回収に努めた。ちなみに、埋葬室内の相対湿度は53.9%、温度は22.9度ほどである¹⁹。現地での状態を確認することによ

18 アフメド・シュエイブ氏とアーデル・アカリシュ氏は、2005年夏まで、それぞれ古物最高評議会の記念物保存修復中央本部本部長 (Director of the Central Administration for Conservation and Restoration of Monuments) と、古物研究保存センター所長 (General Director of Center of Research and Conservation of Antiquities) の職にあった。

19 2004年5月から2005年4月の平均である。

て、日本側の研究者にも壁画の剥ぎ取りによる修復の方法しかないことが明らかとなった。

第1次調査を終え、日本の技術においてエジプトの文化財修復に有用な技術を探査するために2004年1月にアフメド・シュエイブ氏を日本に招聘し、主要な研究機関を訪問し、それぞれの研究者と意見交換を行った。

第2次調査は2004年4月24日から5月20日までおこなわれた。メンバーは、第1次調査のメンバーに加え、ロベルト・ロガル氏（ポーランド国ニコラウス・コペルニクス大学美術学部）が加わった。ロガル氏は、壁画、モザイク、スグラフィート（掻き落し）の保存修復を専門としており、特に剥ぎ取りに豊富な経験を持つ研究者である。さらに、エジプトにおいてもシット・ワシーラ、ツナ・エル・ガバルなどでの作業の経験を持っている。ロガル氏の参加によって、イドゥートの埋葬室での剥ぎ取りは困難な作業であるが、可能であるという見通しを得ることができた。

さらに、同年8月には、ミッションのメンバーである西浦氏と吹田に加え、日本の保存修復の専門家である沢田正昭氏（筑波大学）、岡岩太郎氏（岡墨光堂）に現地での実見をお願いし、アフメド・シュエイブ氏、アーデル・アカリシュ氏を交えて、いかなる修復が考えられるかを検討した。

事前調査の進展を受け、イドゥートの地下埋葬室の壁画の重要性、その危機的な状態、修復の緊急性が確認されたため、日本国内の支援体制を確立することとなった。そこで、「関西大学エジプトサッカー地域古代壁画保存修復協力委員会」を、2004年に結成し、第1回委員会を10月に開いた。メンバーは以下のとおりである²⁰。（所属機関・肩書きは当時のものである。）

渡邊 明義（独）文化財研究所・前理事長<委員長>
 沢田 正昭 筑波大学大学院人間総合科学研究科（世界遺産専攻）・教授
 岡 岩太郎 国宝修理装こう師連盟・理事長
 米田 文孝 関西大学文学部・教授
 今津 節生 奈良県立橿原考古学研究所・総括研究員
 長谷川 奏 早稲田大学エジプト学研究所・助教授
 西浦 忠輝 国士舘大学イラク古代文化研究所・教授
 吹田 浩 関西大学文学部・教授

壁画の剥ぎ取りに際して、日本の技術の中からフノリと和紙を用いる表打ちの技術が有効であると考えられた。地下埋葬室が閉鎖空間であることからヨーロッパで行われる表打ちの方法では、多量の有機溶剤が必要となり、危険である。そもそも自然素材の利用は、文化財の修復に限らず、あらゆる活動に望ましい。

そこで2005年5月末から6月中旬にかけて、アフメド・シュエイブ氏、アーデル・アカリシュ氏、ロベルト・ロガル氏を日本に招聘し、フノリなどの日本の技術を研究するワークショップを京都にておこない、また日本の技術の調査を研究機関を訪問して進めた。

第3次調査は、前期と後期の2期に分けて行われた。前期は、2005年7月26日から8月31日までで、主に事前調査の作業を完了させるとともに、地下埋葬室の天井・壁面・床面にある多くのクラックの調査を開始した。こ

20 2005年度から、以下のメンバーが加わった。西形達明（関西大学工学部）、伊藤淳志（関西大学工学部）。

れは、長期的な観点からは遺跡の安全、短期的には作業者の安全にかかわる問題である。そのために、西形達明氏（関西大学工学部・地盤工学）、伊藤淳志氏（関西大学工学部・建築基礎工学）がメンバーに加わった。

第3次調査の後期は、2005年12月5日から2007年1月5日までであり、壁画の剥ぎ取りを開始した。この際、今津節生氏（九州国立博物館）と岡泰央氏（岡墨光堂）から現地にて多くの助言を得た。第4次調査は、2006年7月16日から9月20日までの期間におこない、壁画の剥ぎ取りを継続している。また、沢田正昭氏（国士舘大学）、岡泰央氏（岡墨光堂）、仲政明氏（川面美術研究所）が現地調査と修復作業に参加した。

IV. 壁画の剥ぎ取りとクラック

壁画の剥ぎ取りは、2005年度から4年の計画で進めている。まず、初年度は壁画が1935年の調査以降もっとも剥落した西面から開始することとした。

第3次調査2005年12月に開始した壁画の剥ぎ取りは、ロベルト・ロガル氏が主に担当し、ポーランド人の助手が支援した。日本側には、作業を予定する4年の間に技術の移転が行われるようにしている。

壁画剥ぎ取りの作業の主な流れは、以下である。

壁画のさらなる剥落を防止するために、壁画の「仮止め」の作業をおこなう。脱塩処理を行った砂でモルタルを作り、これを壁画の縁辺部に丁寧にペインティング・ナイフを用いて入れる。

またこの仮止めの作業は、表打ちをするためにも必要な作業である。この仮止めがなければ、プラスターの表面に触れることができないからである。

その後、表打ちを行うまえに壁画の顔料止めのために、パラロイド B72を壁画の表面に筆によって塗布する。これは、壁画の顔料が表打ちをはがす際にレーヨン紙に移らないようにする処理である。

表打ちの作業では、レーヨン紙をフノリにてプラスターに丁寧に貼り付ける。さらにもう一枚レーヨン紙を貼り付ける。その上に、和紙、最終的に綿布を貼り付ける。これで、表打ちの作業が終了する。

剥ぎ取りは、ナイフなどによって壁画を母岩から剥ぎ取る。

剥ぎ取られた壁画は、裏返しにして丁寧に作業台の上におく。壁画の裏面は、かなりの凹凸があるため、これをナイフなどで平らにし、さらに弱い部分にモルタルを塗って強化する〔図4〕。

壁画の裏に合成発泡材による介在層²¹をつける。これは、修復された壁画を後日取り外す際にはこの介在層によって切り離されることができるようにするためである。

最終的に、壁画を新しいサポートを取り付けて、作業は完了する。

以上の作業を、埋葬室内に作業台をつくって行っている。仮止めの作業は、2005年12月にほぼ終了し、最終的に2006年夏に完了させている。これによって、壁画の剥落の危険はほぼ無くなった。

2005年冬の段階では、仮止めに優先し、剥ぎ取りは一部の壁画でおこなった。結果は良好であり、以後の剥ぎ取りに見通しを持つことができた。

21 介在層について、シュエイブ氏の考え方は以下にあらわされている。アフメド・サイエド・シュエイブ、「壁画の移転後の新しい基底材への介在層としてのポリウレタンの利用」『史泉』第96号（2002年）、47頁。

翌2006年夏の段階では、2005年度に作業を開始した西壁の剥ぎ取りを完了させ、引き続き北壁の作業を開始する予定であった。ところが剥ぎ取りの作業中に壁画がサポートに強力に固着している箇所があることが判明し、剥ぎ取りの作業に大幅な遅れが出ることになった〔図3〕。

このような固着した箇所があって、剥ぎ取りに支障をきたすことは事前には予測していなかった。壁画は、表打ちをして初めて触れることができるようになる上に、そもそも、壁画が剥落することを心配してきたからである。

処理された壁画は、埋葬室内で保管されている。壁画が埋葬室の中でその状態を保ってきたのであり、実際に相対湿度と気温が壁画の保存に好ましいからである。

このような強固に固着した箇所への対応が2006年夏の課題となっている。ただし、西壁の剥ぎ取り作業が遅れているかわりに北壁の表打ちを進めて完了させ、東壁の顔料止めの作業を終えている。

また、埋葬室内には、多くのクラックが走っており、埋葬室の安全と作業者の安全を脅かしている。古代エジプト人自身が天井のクラックに対して落盤の危険を感じたために石灰岩のブロックを組み合わせて天井を支える柱を作っている。埋葬室の東よりに大きなクラックが天井から壁画、床面に走っており、詳しい調査が必要である。

また、天井には表面が剥落して、細かな石となって落ちている箇所がある。埋葬室の天井部分はもろい層でできており、なんらかの対策が必要になっている。さらに、ニッチの上などにはクラックが水平に入っており、注意が必要な箇所になっている。

南壁にあるクラックは、1935年のマクラマッターに残されている写真と比較すると拡大しているように思われる²²。埋葬室内には数箇所クラックに石膏を貼り付けており、もしクラックが拡大するとすぐにわかるようにしている。これは、エジプトではよく行われている方法である。2006年には、さらに精密な機器を設置している。現在のところ、クラックの拡大は見られないと考えているが、さらに継続的な観察が必要である。

このようなクラックは、このサッカラ地域の地盤に共通した現象であり、この地域で修復活動を行う際には避けて通れない課題となっている。

V. お わ り に

「日本・エジプト合同マスタバ・イドゥート調査ミッション」は、2年間の事前調査を経て、4年で計画する壁画の保存活動の2年を終了した。この2年のなかで、問題点があるものの、剥ぎ取りを成功裏に完了させる目処を立てることができた。

地下埋葬室のような閉鎖空間では、可能な限り有機溶剤を使わない方法が望ましく、日本の伝統技術であるフノリと和紙（あるいは、レーヨン紙）を用いた表打ちの技術は、エジプトの文化財の修復においても有効であることが確認された。

ただし、このことは日本の技術が万能であることを意味しているわけではなく、欧米の方法との比較研究も進めてゆき、場合によっては使い分けも必要となってくるかもしれない。より有効な方法の模索、技術の開発を進めていく必要がある。

22 エジプトでは1992年にこの地域では大きな地震があった。クラックの拡大は、その時にできた可能性がある。

剥ぎ取りには、ポーランド人研究者の高い技術が不可欠である。同時に、エジプト人専門家の技術と知識も必要である。紀元前二千年以上に遡る古いプラスターの取り扱い、エジプト人専門家以外には経験がなく、彼らの経験に裏付けられた技術が修復作業の前提となっている。

また、実際の作業においては、1ヶ月から2ヶ月という限られた作業期間のなかで行うために、作業の効率が問題となってくる。文化財の修復では丁寧な作業が必要であるために、時間とのバランスを念頭においた事業の計画を模索する必要もある。作業において使用される物資の調達はなるべく現地エジプトで行うことが望ましいが、品質にばらつきがあるなどの問題もあった。

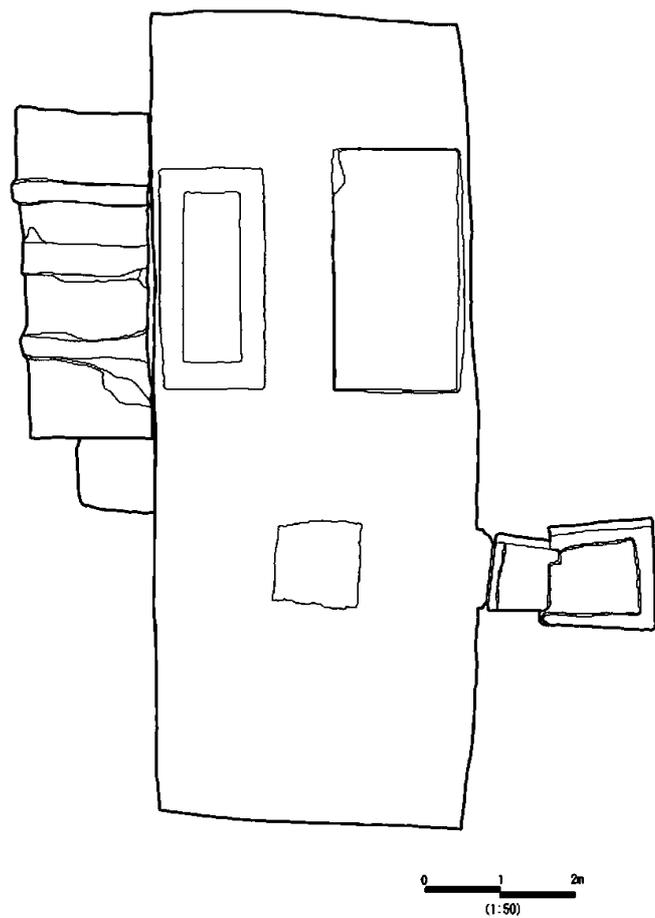
技術の共有の方法も、課題の一つである。日本のフノリを用いた表打ちの技術はポーランド人やエジプト人の研究者に共有されつつある。一方で、壁画修復の技術を日本側に移転するには、若手研究者をいかに育成するのを含めてさらに検討が必要であるように思われる。

いくつかの課題があるとはいえ、「ミッション」はエジプトの文化財修復のための技術を極めて早いスピードで吸収しつつある。このような技術や知識をもとに、さらに日本で関心のある文化財の専門家にも橋渡しができる機会があればと考えている。

最後に、剥ぎ取り作業の完了の目処である2008年度を見越して、このイドゥートの地下埋葬室壁画の修復後の公開や利用のための方法を検討すべき時期に来ている。年間60万人の観光客がやってくるサッカラの中心にあるイドゥートのマスタバは、地上部分の美しいレリーフだけでもしかるべき方法で公開されるべき価値あるものである。地下埋葬室の壁画は、その美しさに加えて、サッカラとギザで唯一の保護手段が講じられる壁画として同様にしかるべき方法で公開されるならばさらに価値があろう。

※「日本・エジプト合同マスタバ・イドゥート調査ミッション」の調査と修復事業には以下の助成金を受けています。また、多くの方々からご支援を受けました。ここに感謝の意を表します。

(財)住友財団海外の文化財維持・修復事業助成「エジプト国イドゥートの地下埋葬室壁画の修復」[2005-2006年度]。
科学研究費基盤研究 (B)「古代エジプトのマスタバ墓(イドゥート)の壁画保存のあり方の調査」(課題番号15401003) [2003-2004年度]
科学研究費基盤研究 (B)「エジプトのサッカラ・ギザ地域の地下埋葬室壁画の修復技術の研究—イドゥートのマスタバをテスト・ケースとして—」(課題番号17401001) [2005-2008年度]



埋葬室のプラン



図1 埋葬室（南方向）



図2 壁面の状態（東壁）



図3 剥ぎ取り中の西壁 (2006年)



図4 プラスターの裏面を平らにする

レバノン共和国所在の壁画地下墓の大気環境

西山 要 一*

1 はじめに

レバノン共和国の首都・ベイルートの南約 80km にあるティール（現スール市）は、地中海に面した景勝の地でありまた温暖な気候に恵まれて、紀元前5000年ころにはすでに優れた古代文明があったといわれている。ここに世界文化遺産「フェニキアの中心都市として栄えた港町ティール」がある。フェニキア時代の遺構はまだ未解明であるものの、シティー・サイトとアル・バス・サイトの2か所の世界遺産地区には、ローマ時代の港湾、列柱道路、公共浴場、金属とガラスの工房、劇場、水道橋、ヒッポドロムス（戦車競技場）、ネクロポリス（墓地）などの遺構が発掘・修復され、多くの研究者・観光旅行者を迎えている（図1）。

ティールの世界遺産地区の東約 3km の丘陵にはローマ時代からビザンチン時代にかけての地下墓・地上掘込墓が営まれていて、その数は数千にも達するといわれている。この一角のラマリ地区では2002年度より、泉拓良奈良大学教授（現京都大学大学院教授）を代表者とする奈良大学考古学調査隊が文部科学省科学研究費（2002～2004年）の助成を得て発掘調査を行ない、ローマ時代の地下墓と地上掘込墓およそ30基を発掘調査し、テラコッタの神像、アンホラ（ワイン壺）、ランプ、ガラス瓶、青銅コイン、鉛製分銅などを発見している。

本稿で論じる壁画地下墓 TJ04 は上記調査区にあって、以前から側壁面に波形とオリーブ、石柱の絵画のあることは知られていたが、2002年に新たに天井にも花形の絵画のあることを筆者らが発見し、さらに2003年の調査で墓室内に堆積する石材を精査したところ、多数の墓室構成石材および壁画石材を発見し、崩壊の著しい墓室と壁画の復原が可能であることが判明した。

これを契機に、本壁画地下墓 TJ04 の保存修復を課題とする新たな研究を計画し、これを学校法人奈良大学の学園創立80周年記念事業として取り組むこととした。

本研究は2004～2007年度の4か年計画として開始した。2004年の調査では、墓室内部に落下堆積していた多数の壁画片と墓室や納体室の石材を発見し、これら石材を原位置に戻せば、TJ04 墓室の壁画および墓室・納体室のほぼ9割を復原できる可能性のあることが判明し、2005年には墓室・納体室の7割程度の修復を終えた。これら墓室の発掘および修復と並行して、地下墓岩盤・構築石材の材質分析、壁画顔料の化学分析、壁画の汚れを除去し、壁面を強化するテスト、温湿度・照度・紫外線強度・二酸化炭素濃度・大気汚染などの大気環境調査を実施し、将来の TJ04 地下墓の良好な保存環境確保の研究も進めた。

本稿は、壁画地下墓 TJ04 の天井に壁画を発見した2002年から2005年までの4年間の大気環境の調査結果および若干の考察を行うものである。

* 奈良大学

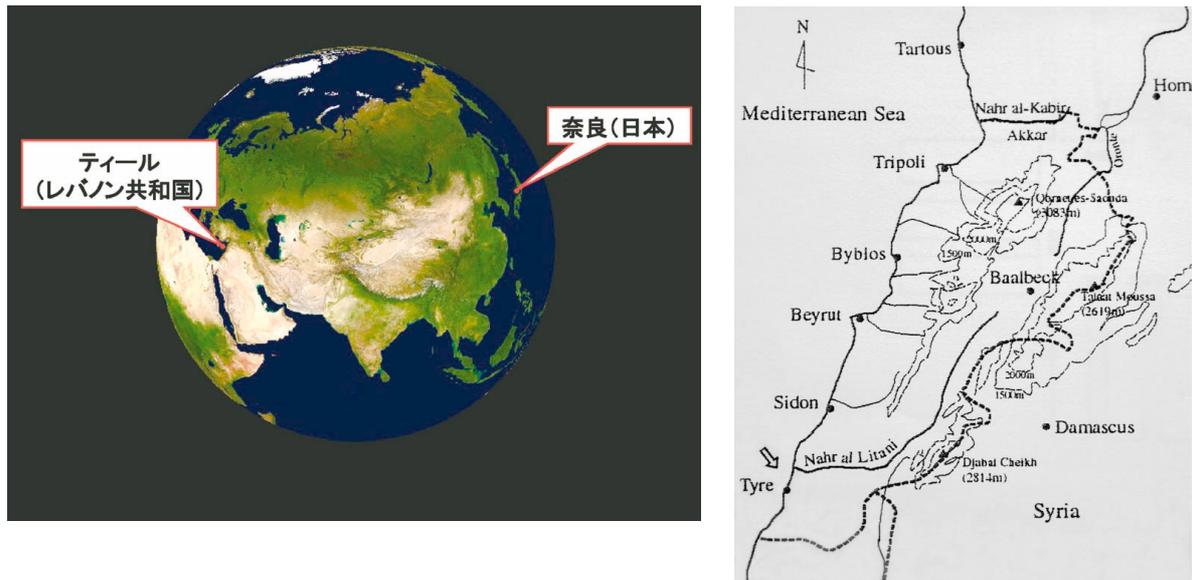


図1 レバノン共和国・ティール（スール市）の位置

2 壁画地下墓 TJ04 の概要

地下墓 TJ04 は石灰岩の丘陵斜面に掘削・築造されている。天井のない10段の階段は横幅 105 cm、長さ 440 cm を計り、階段を下ると墓室入口に達する。墓室は東西およそ 290 cm、南北およそ 290 cm のほぼ正方形の平面形、床から天井までの高さもおよそ 290 cm の大きさである（図2・図3）。

墓室の北壁・東壁・南壁には切石で構築された納体室（棺柩）が設けられている。北壁（右壁）には上下2段、左右3列の6つの納体室、東壁（奥壁）にも同じく上段に3、下段に3の6つの納体室、南壁（左壁）には上段に3、下段に2、下段の下にさらに2のあわせて7つの納体室がそれぞれ構築されている。納体室の内法は間口の幅 60 cm、高さ 90 cm、奥行 200 cm にほぼ統一されているが、東壁では、時期は不明であるが、下段両端の納体室の横幅が 75 cm に拡張され、中央の納体室の横幅が 30 cm に縮小され、当初の築造が改変されている。また、南壁の下段右側の納体室は、2つの納体室の間の隔壁を取り除いて横幅 125 cm の1つの大きい納体室に改造している。床には長さ 205 cm、幅 90 cm、深さ約 100 cm と長さ 180 cm、幅 60 cm、深さ約 100 cm の並列する2つの納体室が床岩盤を掘削して造られている。

また、階段下方左の墓室扉手前に間口幅 40 cm、高さ 40 cm、奥行 60 cm ほどの小さな石室が切り石によって構築されている。

2002年の調査時には墓室・納体室の3～4割が崩落していたが、2003～2004年に墓室内に堆積した土砂を除去したところ多くの切石や扉石を発見した。それらの石材を精査した結果、墓室の各壁の納体室には石蓋が設置され、各壁前面には幅 35～40 cm のテラスがめぐり、床の納体室は板石で閉じられ、墓室入口には観音開きの石扉が設置されていたことが明らかになった。

壁画は墓室壁（納体室側壁前面）と天井の岩盤に漆喰を塗り平滑に仕上げた上に描かれている。下段納体室の天井梁すなわち上段納体室の床梁の前面には、赤く彩色された波形文様、上段納体室の天井梁前面には緑色や茶色に彩色されたオリーブの枝束文様、納体室隔壁の前面には上段・下段にわたって茶色や灰色に彩色された石柱

と献火台が描かれている。納体室の蓋石は黄色く彩られている。天井には一辺およそ2mの四隅に飾り房のつく方形区画いっぱい赤色・茶色・黄色・緑色に彩られた大輪の花形が描かれている。築造当初には床を除いて墓室全体が赤・茶・黄・緑・灰色などの鮮やかな彩色で飾られていたものと推測される。

現在、納体室の蓋はすべて取り除かれ隔壁も多く破損しているために、納体室構築前の石灰岩岩盤の掘削状態がよくわかる。その大きさは、東西約7m、南北約7m、高さ約4m、全空間はおおよそ180m³に達する。



図2 地下墓 TJ04 入口(左写真中央)と地下墓 TJ04 よりティール市街と地中海を眺む

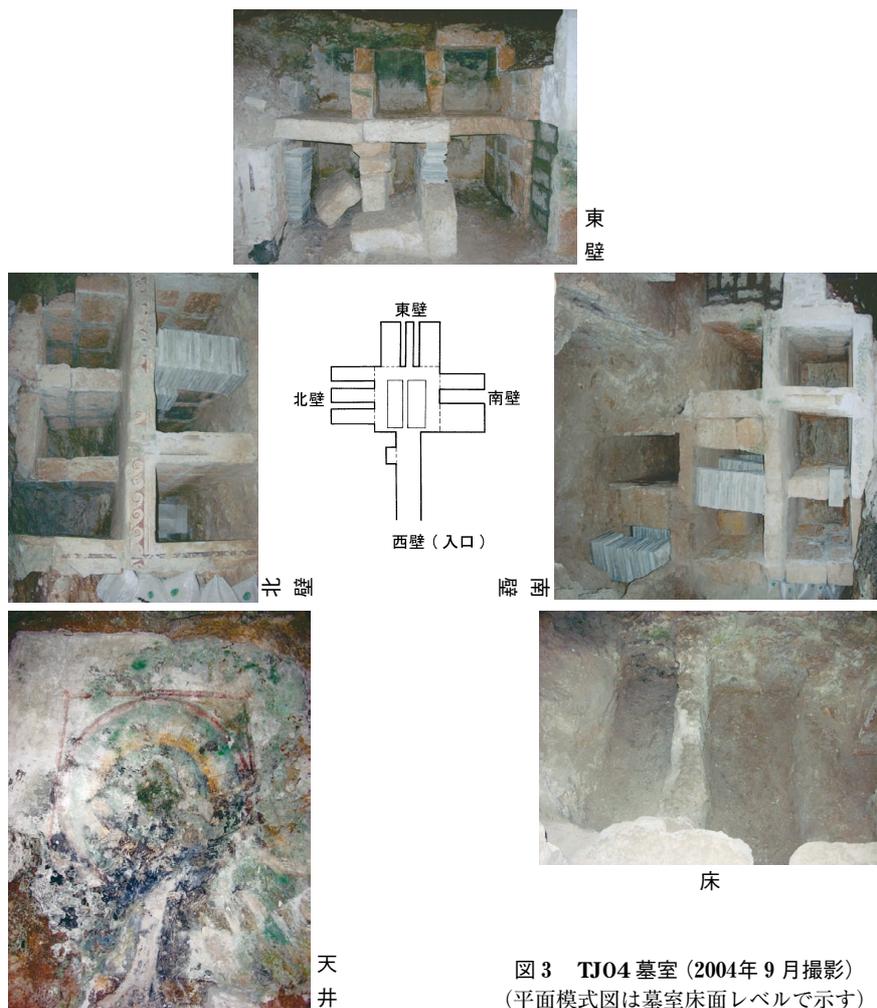


図3 TJ04 墓室 (2004年9月撮影)
(平面模式図は墓室床面レベルで示す)

遺物は、いずれもが墓室床の堆積土中から発見されたもので、メデューサ像や飾り紐等の文様のある鉛製の棺の破片、陶製の棺の破片、木製の棺に使われたと思われる鉄釘を発見し、地下墓 TJ04 では、鉛棺・陶棺・木棺の3種類の棺が使われていたことが判明した。その他、アンホラ（ワイン瓶）、ランプ、ガラス瓶、銅製鎖の破片など多数を発見したが、いずれもが細片である。鉛棺はティール周辺の遺跡から発見されるレバノン南部に特徴的な遺物であり、メデューサ像は石棺にも彫刻される辟邪のシンボルである。これら遺物の形態的特長から、地下墓 TJ04 は紀元1～2世紀に築造されたものと推測している（図4）。



図4 出土遺物（上左：鉛棺のメデューサ像，上右：陶棺，下左：ランプ，下右：ガラス）

3 地下墓 TJ04 の大気環境

2002年度から地下墓 TJ04 およびシティー・サイト地区において大気環境調査を行っている。地下墓 TJ04 では温度・湿度・照度・紫外線強度・二酸化炭素濃度・大気汚染（二酸化硫黄・二酸化窒素・塩化物イオン）の測定、シティー・サイトでは温度・湿度・大気汚染（二酸化硫黄・二酸化窒素・塩化物イオン）の測定を実施している。

(1) 地下墓 TJ04 の温湿度

地下墓 TJ04 の築造時の空間は東西 2.9m，南北 2.9m，高さ 2.9m，およそ 25m³であるが，現在の地下墓の空間は，納体室の蓋や側石などの構築材のおよそ 3 割が崩落して納体室が露出して岩盤掘削時の空間に近く，東西約 7m，南北約 7m，高さ約 4m，およそ 176m³に達する。墓室内に湿湿度データロガ（VERITEQ INSTRUMENTS・SPECTRUM2000）を設置し連続観測した（図5，図6）。



図5 TJ04 墓室内の温湿度データログ(左), と シティー・サイトのシェルター(右, 2つのシェルターにそれぞれ温湿度データログと円筒濾紙を設置している)

2002～2003年の調査当時、墓室内大気が外気と通じていたのは、墓室入口のほかに、南壁上段の納体室奥と墓室南西角の破損部が隣接地下墓と繋がり、ここより外気の流入があった。2002年10月24日～2003年1月20日のTJ04の温湿度グラフには、温度は秋から冬に向かって緩やかに下降し、湿度は100%から頻繁に90～80%に急激な変化が記録されている。墓室入口と墓室破損部から外気が吹き込んでいたことが推測される。

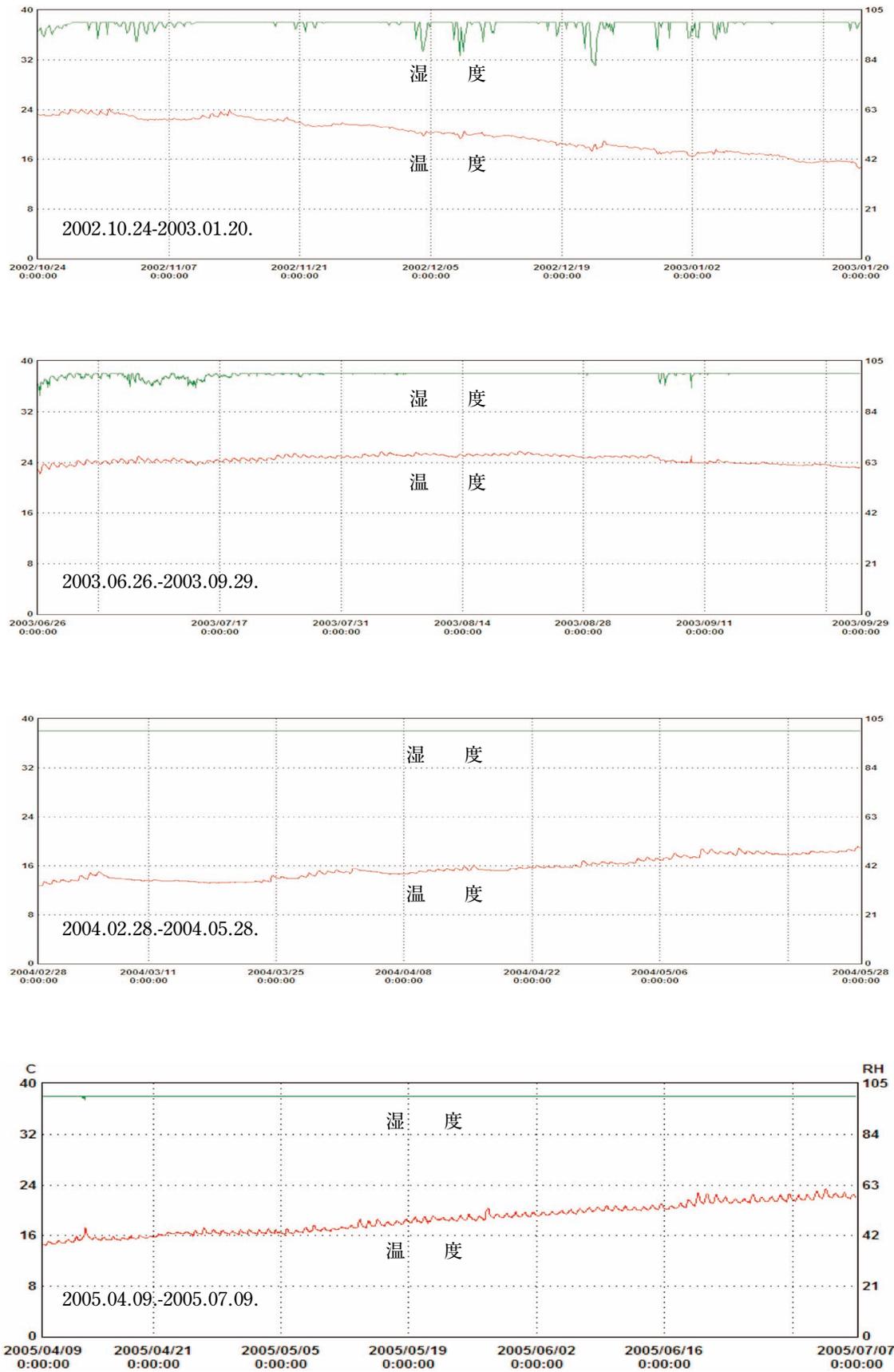
墓室床面の堆積土の除去調査を含む2003年6月26日～2003年9月29日の温湿度の記録では、石室内での調査作業中の6月26日から7月15日まで、温度は1日に2℃ほどの規則的な日変化と、湿度の約95%までの下降現象が見られる。この変化は墓室内での数名の作業による温度の上昇とそれがもたらす湿度の低下である。7月15日に墓室入口に暗幕（一重）を設置した。これは墓室内の温度・湿度の変化を最小限に止め、また、墓室に射し込む日射による壁画顔料の褪色の防止、壁面の地衣類の繁殖を抑えるためである。暗幕設置後も設置前と同様に墓室内での作業を行ったが、湿度低下は98%にとどまり、さらに8月9日には、南壁納体室奥と墓室南西角の破損部を土嚢で閉じたところ、以後、湿度は100%に安定した。9月5日・6日には天井壁画の記録のために架台を設置する5名の作業で温度は1℃上昇、湿度は95%まで下降、また、9月9日にはテレビクルーの撮影取材があって、温度は2℃上昇、湿度は93%まで下降している。

墓室入口の暗幕設置と墓室破損部の閉鎖の効果は、2004年2月28日～2004年5月28日の記録、2004年9月の二重暗幕設置後の2005年4月9日～2005年7月9日の記録、2005年9月の発泡ウレタン断熱板と二重暗幕を設置した2006年6月10日～2006年9月7日の記録によく表れている。

2003年7月の調査前までは墓室の温度の日変化が1～2度、湿度の日変化が大きい日で10～15%、そして、7～8月の調査作業中は温度の日変化は2～3度、湿度の日変化は大きい日で5～10%、調査中に入口に暗幕を設置して後は湿度の日変化はわずか2～3パーセントに縮小され、さらに、墓室破損部を土嚢で閉塞してからは、墓室内作業のない日の湿度はほぼ100%で安定し、調査後は温度の日変化1～2度、湿度は100%で安定している。

地下に構築されていて外気の流入がほとんど無いことや、岩盤の断熱効果で温湿度変化がやわらげられていることは、シティー・サイトに設置した温湿度データログの記録（図7）と比較して明瞭である。さらに、墓室・納体室の破損部の閉塞、墓室入り口の暗幕と断熱材の設置は、地下墓内の温湿度の安定化に大きな効果をもたらしている。

図6 地下墓 TJ04 墓室内の温湿度変化



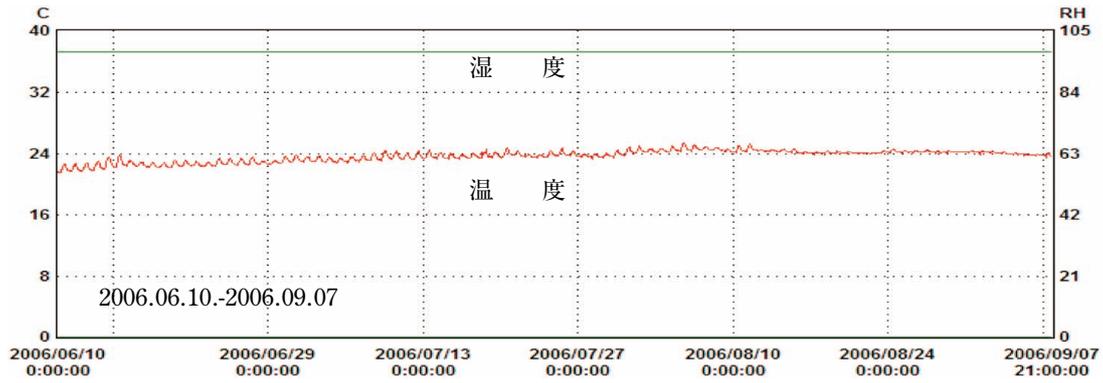
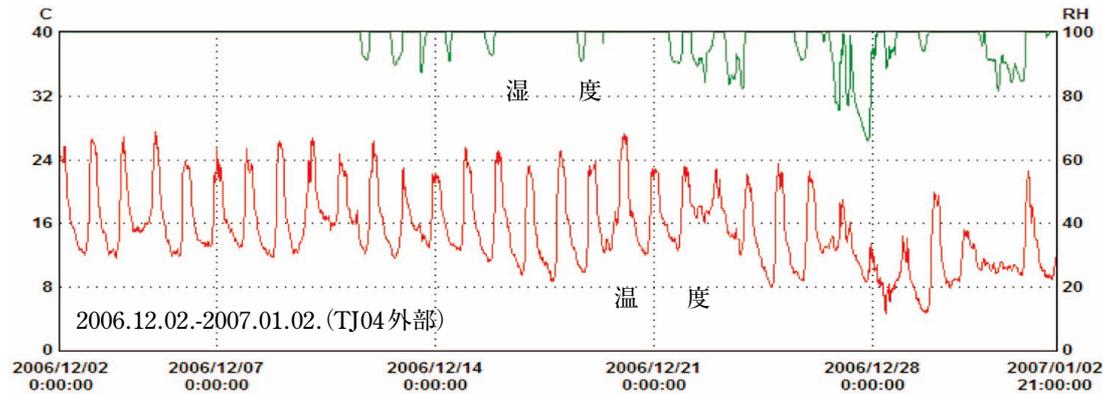
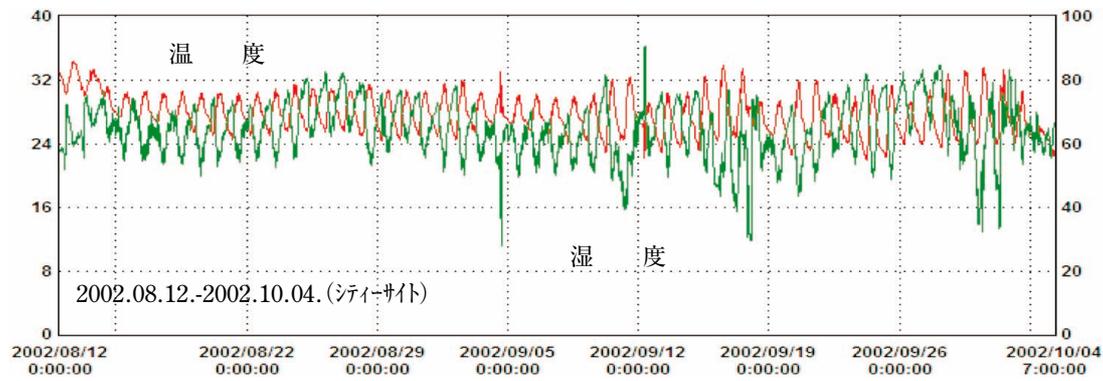


図7 シティーサイトおよびTJ04 外部の温度・湿度変化



(2) 地下墓 TJ04 の温度分布と壁面(壁画)温度

2003・2004・2005の各年の夏季調査中、午前5時から午後6時まで、または午前6時から午後5時までの1時間ごとに、地下墓入口・墓室入口・墓室中央・納体室内等11か所で温度等を測定し、墓室の温度分布と経時変化を調査した。計測にはデジタル温湿度計(神榮株式会社・デジタル温湿度計 THR-CA)を使用し、空気の流れは線香の煙の流れ方向で測定した。



図8 TJO4 墓室内の壁画表面温度(左)と照度測定(右)

2003年6月27日の墓室内の温度分布と経時変化を図9に示す。午前5時の温度は、墓室内が21~22℃と外気の20.8℃より高く、墓室内より墓室入口と墓室破損部を通じて外部に向かう空気の流れがある。午前7時に墓室内と外気の温度は22~23℃となってほぼ平衡状態になり、空気の流れもほとんどなくなる。それ以後は、入口または破損部からの外気の流入があって、墓室内の温度は上昇を続け午後2時~3時には25℃台の最高温度に達する。このころには、外気も35.8℃の最高温度となっている。午後3時を境にして、外気温度と墓室内温度は徐々に下降を始め、18時には外気温度は27.6℃に、墓室内温度は25℃に下降する。そして夜間には外気温度はさらに下降して、墓室内と外気の温度が逆転するものと思われる。

また、階段・墓室の11か所の表面温度を測定した(図8, ミノルタ・SPOT THERMOMETER TA-0510F)。6月28日の午前5時から午後6時まで1時間ごとの経時変化を図10に示す。午前5時に外気温度より高かった墓室内温度は、午前6時には逆転する。午後3時に外気温度は33℃に達する。その間、墓室内の温度もわずかに上昇し午後2時~3時には25℃に達する。その後は、夕方に向かって外気、墓室内ともに温度は下降していく。階段側壁(羨道側壁)の表面温度は、前日の直射日光による熱が冷めていないのか午前5時には27℃と外気温度より高く、外気温度が27℃となる午前9時ころまではほぼ同じ温度を保ち、以後直射日光を受けて温度は上昇し、午後4時には40℃にも上昇する。

墓室内の壁画の表面温度は外気・墓室内・階段側壁とは異なる変化を見せる。壁画表面は、午前6時ころの22~25℃から、その後急速に5℃下降し9時には17~20℃に達する。12時になって墓室内温度の微上昇に沿うように、壁画面の温度も微上昇する。午前中の壁画表面温度の急降下は、墓室より外部への空気流出の際に見られることから、壁画表面の水分の蒸発によって壁の熱が奪われる、水の気化熱の作用によるものと思われる。

2003年7月の温度と表面温度の経時変化は、その後の2004年および2005年の8・9月の測定時においても同様であるが、墓室内の温度および墓室内の壁画表面温度の変化幅は縮小している。特に2003年6月の壁画温度の日格差が5℃であるのに対して2004年および2005年9月の日格差は2℃に縮小している。墓室破損部の閉塞、墓室入り口の暗幕と断熱材の設置は、地下墓内の温湿度の安定化とともに、壁画・壁面の温度の安定化の効果をもたらしている。

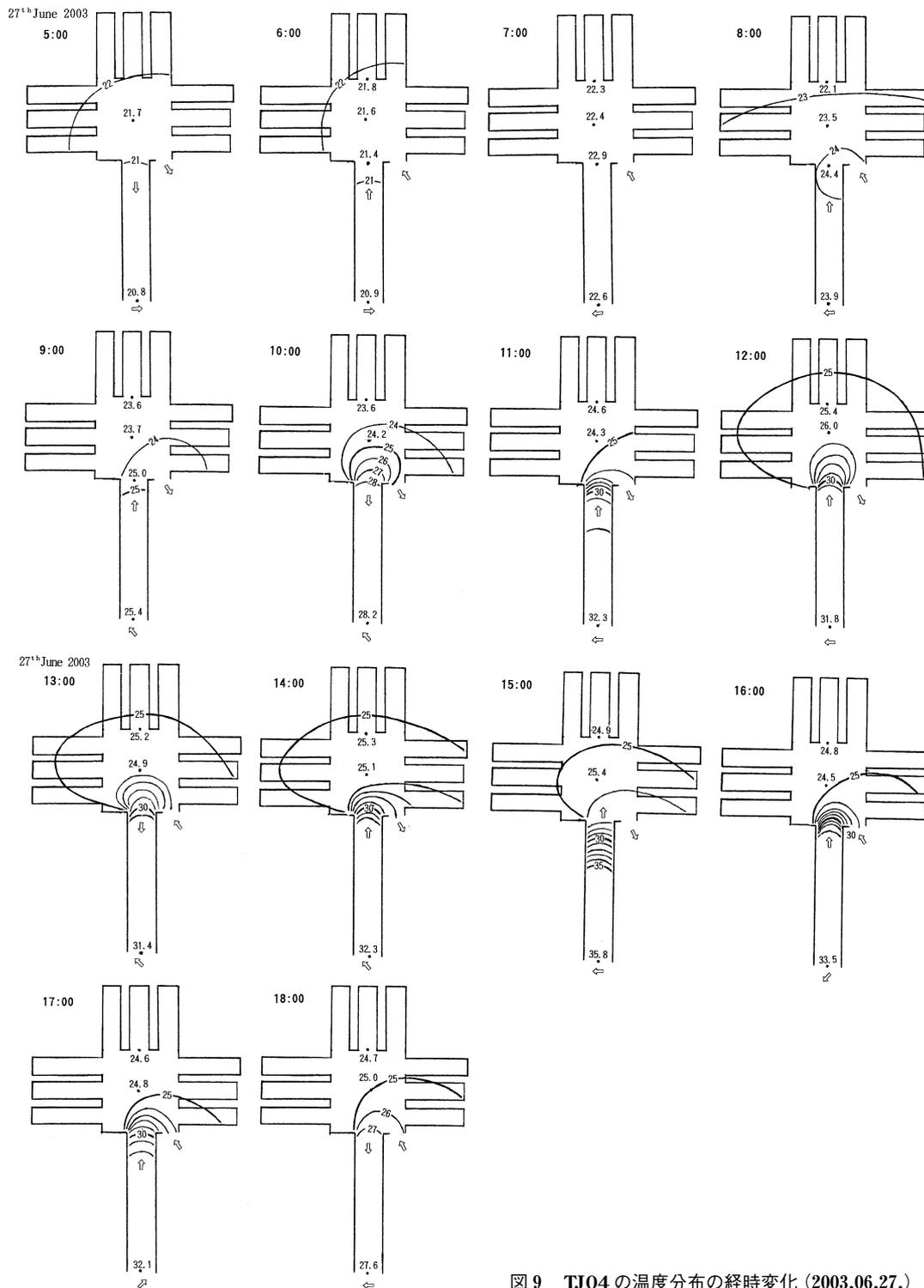
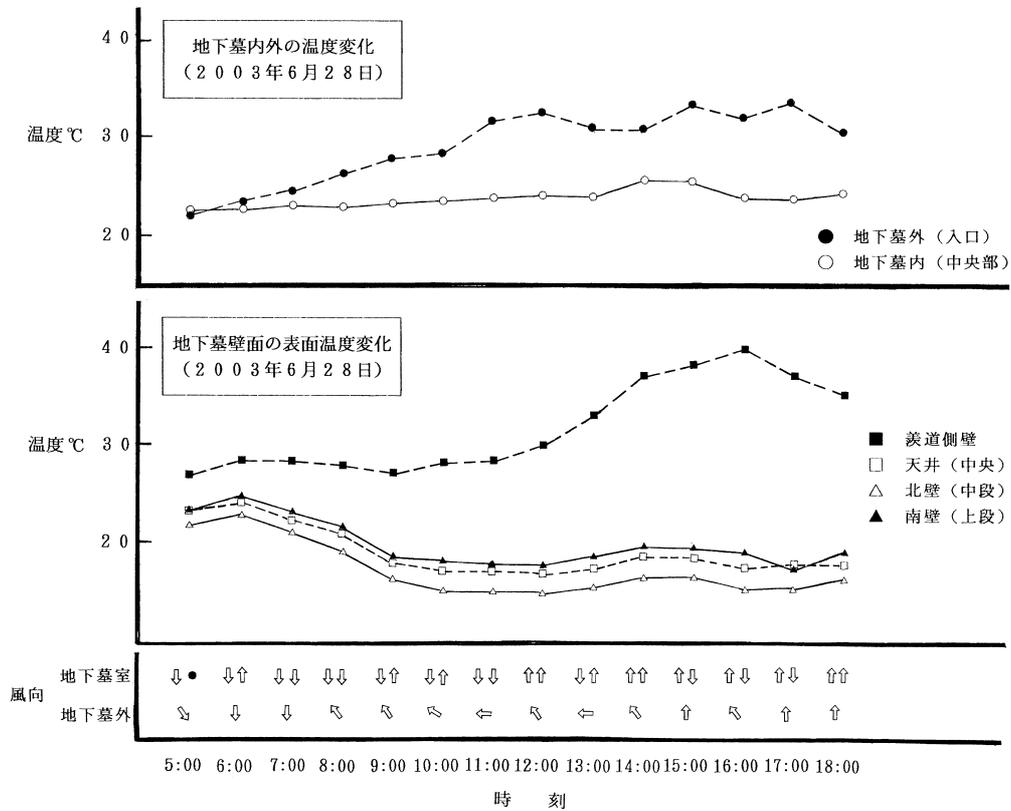


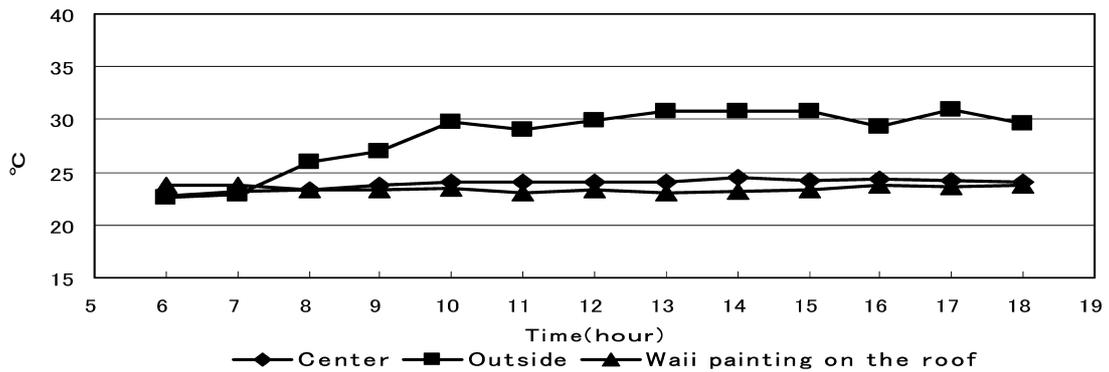
図9 TJO4の温度分布の経時変化(2003.06.27.)
 (⇒は空気の流れ方向を示す。平面模式図は
 上段納体室のレベルで示す)

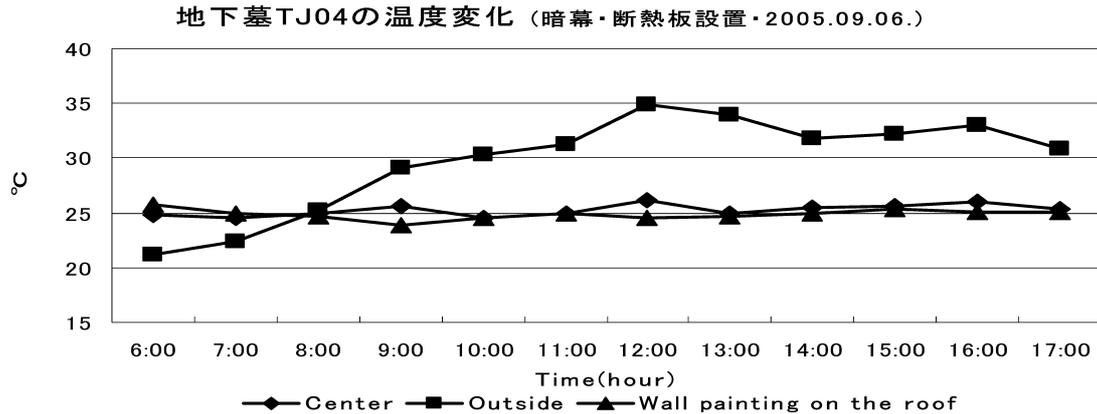
図10 地下墓 TJ04 の温度変化 (2003.06.28.)



地下墓室のうち、左側矢印は墓室入口、右側矢印は墓室左袖破損部での風向を示し、上向矢印は墓室内に流れ込む風向、下向き矢印は墓室外に流れ出す風向を示す。地下墓外の風向は上を北として東西南北で示す。●印は無風を示す。

地下墓 TJ04 の温度変化 (暗幕設置・2004.09.05.)





(3) 地下墓 TJ04 の照度・紫外線強度

墓室に描かれた壁画は、表面に油煙や土壌の付着による汚れがみられるものの、色彩は極めて鮮明である。太陽光のとどかない地下にあることが幸いしているであろう。しかし、夕刻には太陽が西に傾き地下墓を正面から照らす。墓室に直射日光が射し込むことはないものの、墓室内はやや明るくなり、このわずかな照射光が長い年月の間に壁画彩色を褪色させる要因ともなる。

照度は地下墓外・墓室中央・墓室北壁壁画前面など11か所で測定した(図8, TOPCON ILLUMINANCE METER IM-5)。その経時変化を図11に示す。

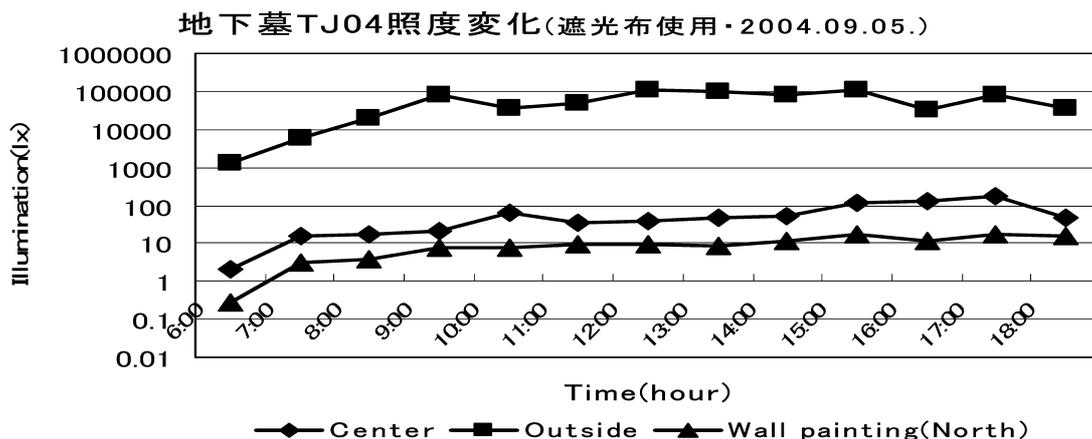
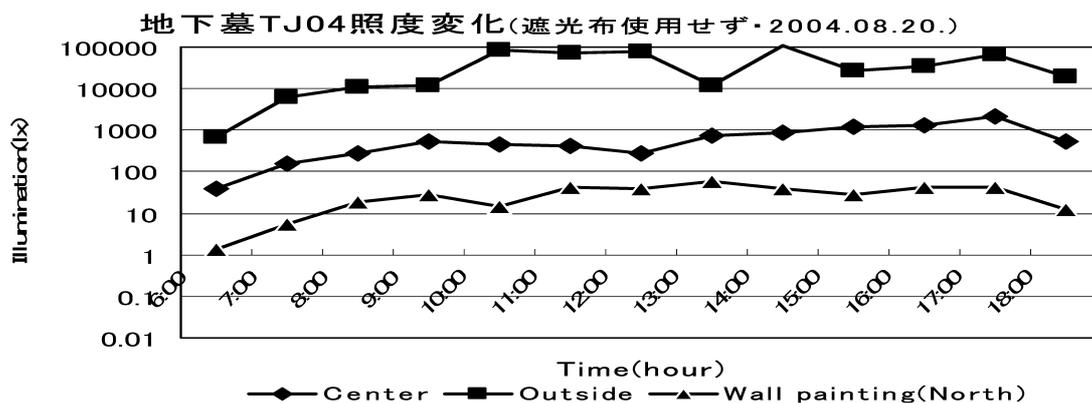
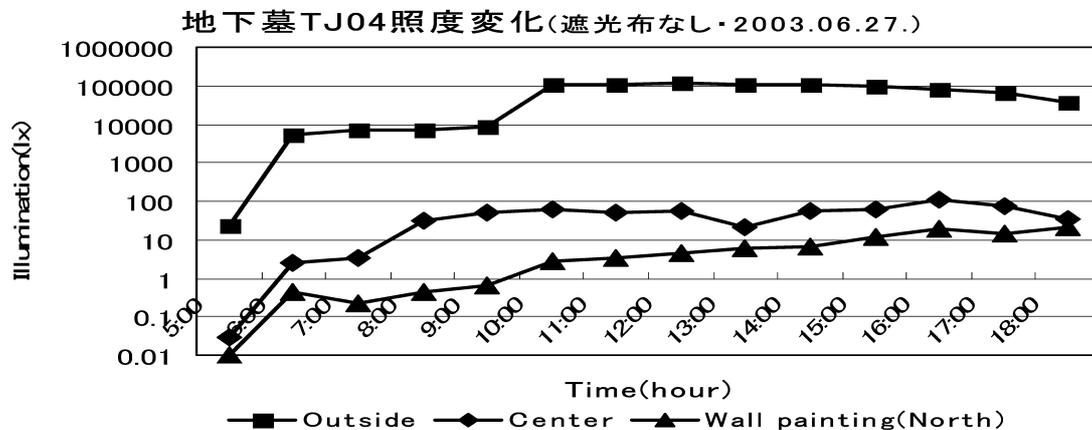
2003年6月27日の午前5時はまだ夜明け前の暗闇にあるが、地下墓の外部では徐々に明るさを増し午前6時には夜は明けて5000lx, 午前9時には10000lxに上昇する。午前10時に100000lxに急上昇するのは、太陽が東から南に回り TJ04 のある西向き斜面が直射日光に曝されるからである。そして、太陽が西に傾く午後3時以降、照度は徐々に低下する。墓室中央でも日の出とともに照度は上昇し午前6時には2.4lx, 午前8時には32lxに上昇する。その後は50lx前後のレベルで推移するが、午後4時に110lxに急上昇するのは、太陽が西に傾き TJ04 の正面に太陽がくるからである。墓室北壁壁画面では午前6時に0.4lxから徐々に上昇し午後4～6時に18～21lxの最高値に達する。これも太陽が西に傾き墓室正面方向になるためである。墓室南壁では、午後3～4時に50～60lxの最高値に達する。

2004年9月5日の墓室入り口の二重暗幕設置後の測定値および経時変化と、上記の2003年6月の測定値および経時変化はほとんど変わらない。これは、2003年6月当時、墓室の下半部は土砂や石材で埋没していたために外光が差し込まない状況であったからである。しかし、2004年8月20日に墓室入口の暗幕を取り除いた際の測定値と比較すれば、暗幕の効果の多きことがわかる。

2005年9月1日には二重暗幕および断熱板を設置した効果があって、墓室中央では100分の1に、天上壁画面では10分1の値に低下している。

紫外線についても地下墓外・墓室中央・墓室北壁壁画前面など11か所で測定した(ミノルタ・UV RADIOMETER UM-10)。地下墓外部では、夜が明けるとともに紫外線強度は上昇を始め、午前7時以降太陽が高くなるとともに急激に上昇し、12時ころからは直射日光にも曝されて8000 $\mu\text{w}/\text{cm}^2$ 前後まで上昇して午後3時ころまでこの状態が続き、その後は夕刻にむかって徐々に減少する。墓室内では墓室中央で午後1時に約20 $\mu\text{w}/\text{cm}^2$ に上昇、夕刻まで変わらない(図12)。

図11 地下墓 TJ04 の照度変化



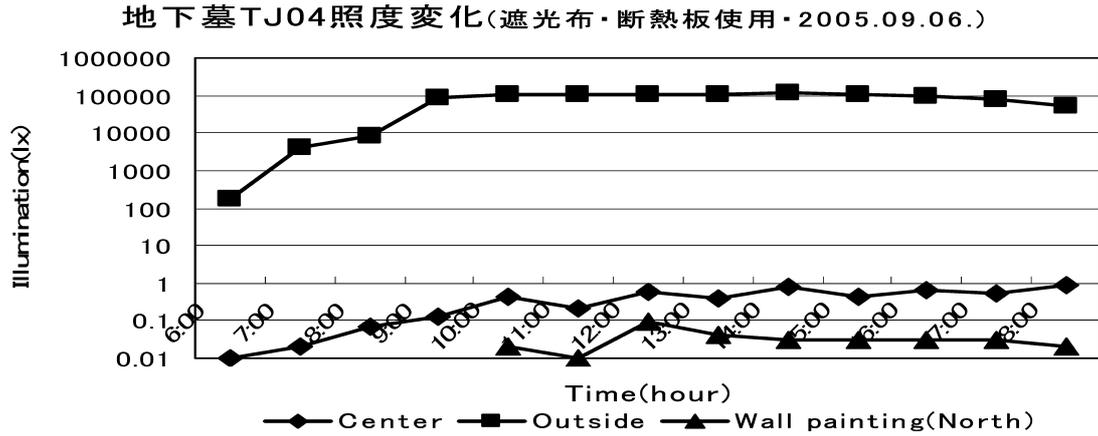
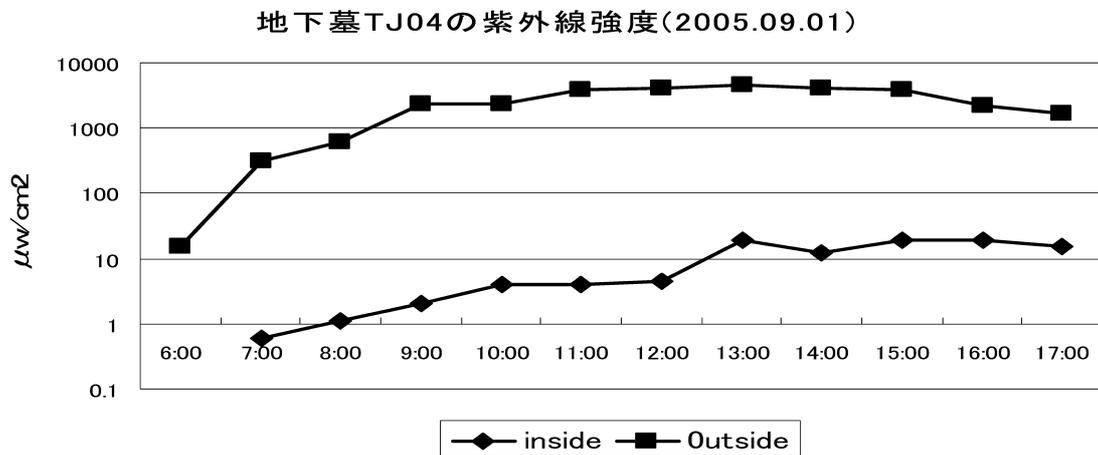


図12 地下墓 TJ04 の紫外線強度



(4) 地下墓 TJ04 墓室内の二酸化炭素濃度

通常、地球大気中の二酸化炭素濃度は0.03~0.04%である。しかし、高濃度の二酸化炭素はとりわけ絵画などの彩色の褪色の要因となる。TJ04 墓室内での作業による二酸化炭素の発生が壁面と天井の壁画に影響を与えることも懸念されるため、地下墓外部と墓室内で二酸化炭素濃度の測定を行った（ガステック株式会社・吸引式ガス検知器、光明理化学工業株式会社・二酸化炭素ガス検知管）。その値および経時変化を図13に示す。

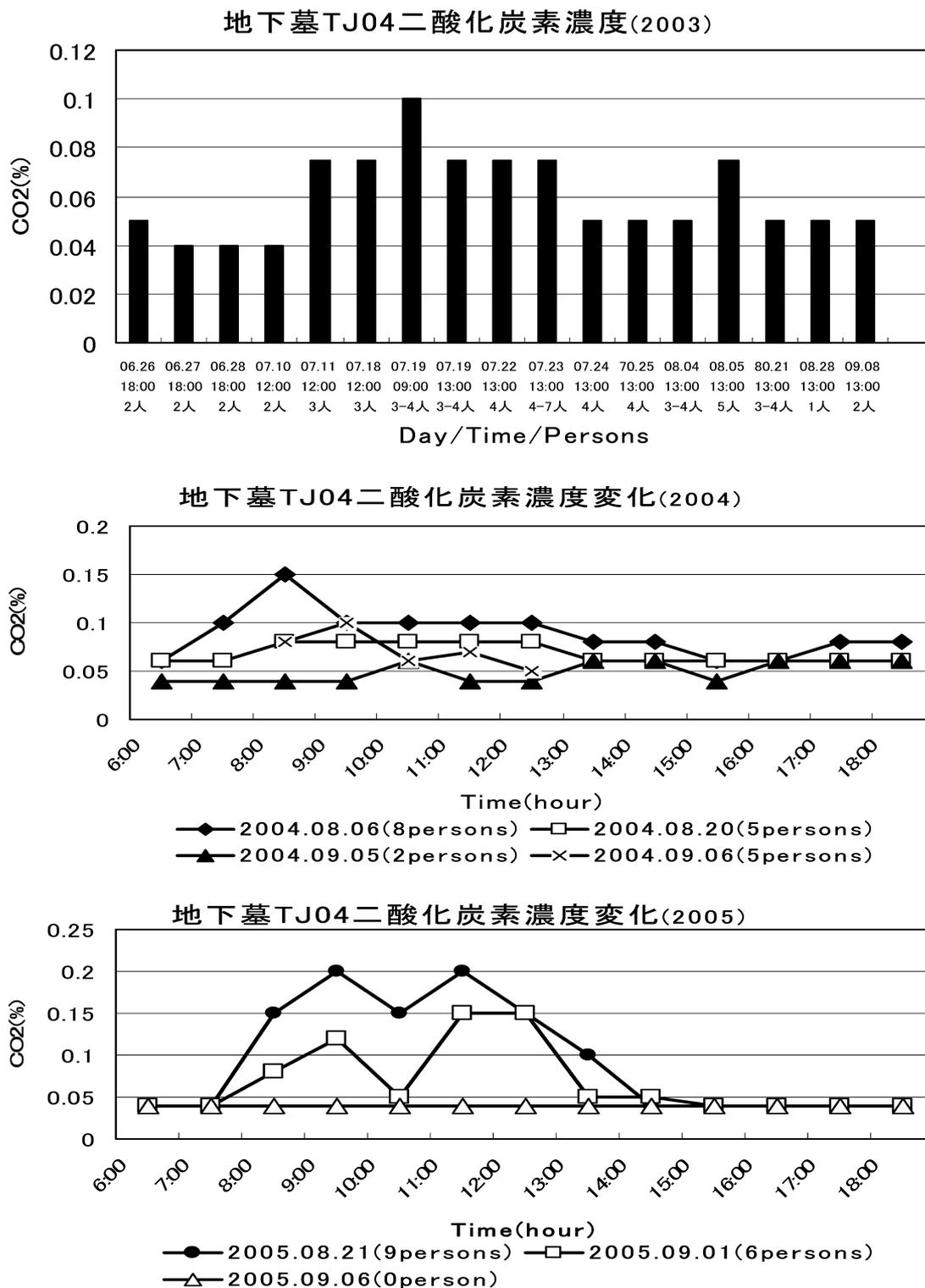
TJ04 墓室内では通常、7時に作業を始め、9時と11時のそれぞれ30分間の休憩を挟んで13時まで行う。作業は床に堆積した土砂・石材除去などの重作業から図面作成の動きの少ない作業まで、作業人員も1人から9人までさまざまである（図14）。

2003年6月26日から28日は環境調査に2人が当たり作業終了の18時の二酸化炭素濃度はほぼ通常の0.04%であった。7月19日は7時から最大4人が土砂・石材除去作業に当たり、9時に0.1%、13時に0.075%の高い値を記録している。その後も3~4人の作業で13時には0.05%を記録している。

およそ140m³の狭い地下墓の空間で3人以上が重作業を行うと0.07%、瞬間的には0.1%にまで上昇し、3~4人の軽作業でも0.05%まで上昇する。しかし、夕刻の18時には0.04%まで通常の二酸化炭素濃度まで下降する。

2004年以降、墓室は下半部に堆積していた土砂と石材を除去され約 180m³ の空間体積となった。8名で作業を行った2004年8月6日には0.15%に、9名で作業を行った2005年8月21日には0.2%の高濃度に達している。今後の作業や公開に際して注意が必要である。

図13 地下墓 TJ04 墓室内の二酸化濃度値と日変化



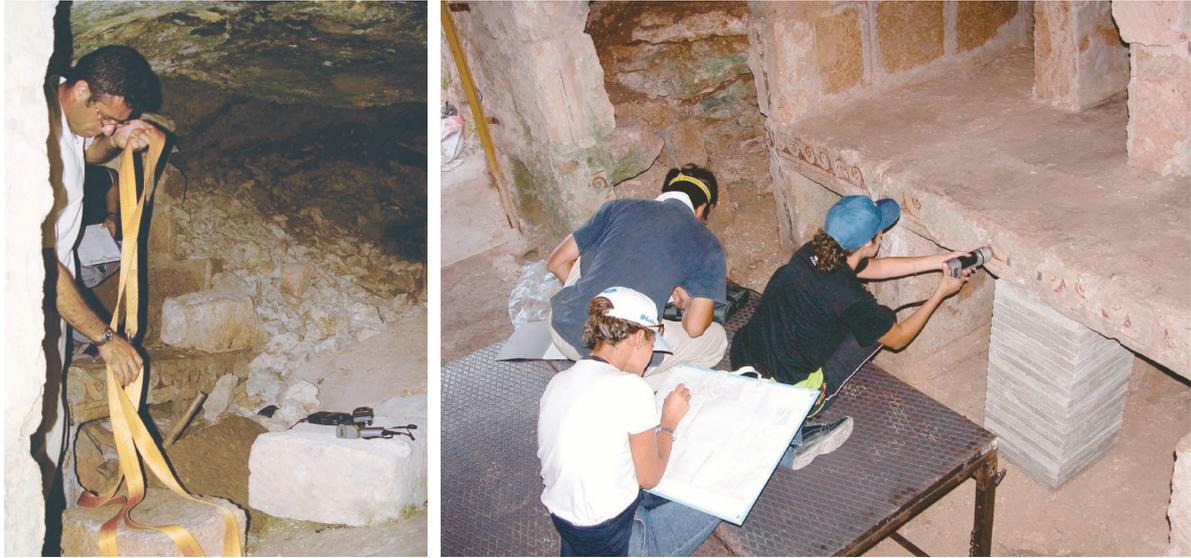


図14 墓室内の重作業(石材除去・左)と軽作業(色彩測定・右)

(5) 地下墓 TJ04 の大気汚染とシティー・サイトの大気汚染

大気汚染は二酸化炭素と同様に文化財の劣化要因となる。近年には地球上のあらゆる国・地域が大気汚染におおわれて、いかなる国・地域の文化財もその影響を免れることはできない。ティールの世界遺産も郊外ラマリ地区の TJ04 もその例外ではない。

TJ04 墓室内では2003年5月から、シティー・サイトのレバノン考古総局庁舎脇では2002年8月から、大気汚染とりわけ文化財に影響の大きい酸性大気汚染物質である二酸化硫黄・二酸化窒素・塩化物イオンを測定した(トリエタノールアミン円筒濾紙法・図5・図15)。

地下墓 TJ04 はティール市東郊外およそ3kmの丘陵地帯にあって背後の丘陵にはまばらに住宅とセメント工場があり、前面(西側)にはバナナやオリーブの農場がある。また、シティー・サイトの観測地点は南西に地中海を望むティール市街地に位置する。

① 二酸化硫黄

二酸化硫黄は重油や石炭の燃焼から多く発生する。シティー・サイトでは春から夏にかけて日平均で3ppbと低く、秋から冬にかけて4.6~6ppbに上昇する年間変化を示している。TJ04では2003年5月の観測開始月がおおよそ5ppbであったほかは年間を通じて3ppb前後の微小の変化が見られるものの低い濃度を保っている。

② 二酸化窒素

二酸化窒素は自動車の排気ガスに多く含まれる。シティー・サイトでは夏季には日平均6ppb、秋から冬にかけて12~14ppbを記録し、夏には低く冬には高い年間変化を示す。TJ04では年間を通じて3ppb台で、微小な変化が見られるものの低い濃度を保っている。

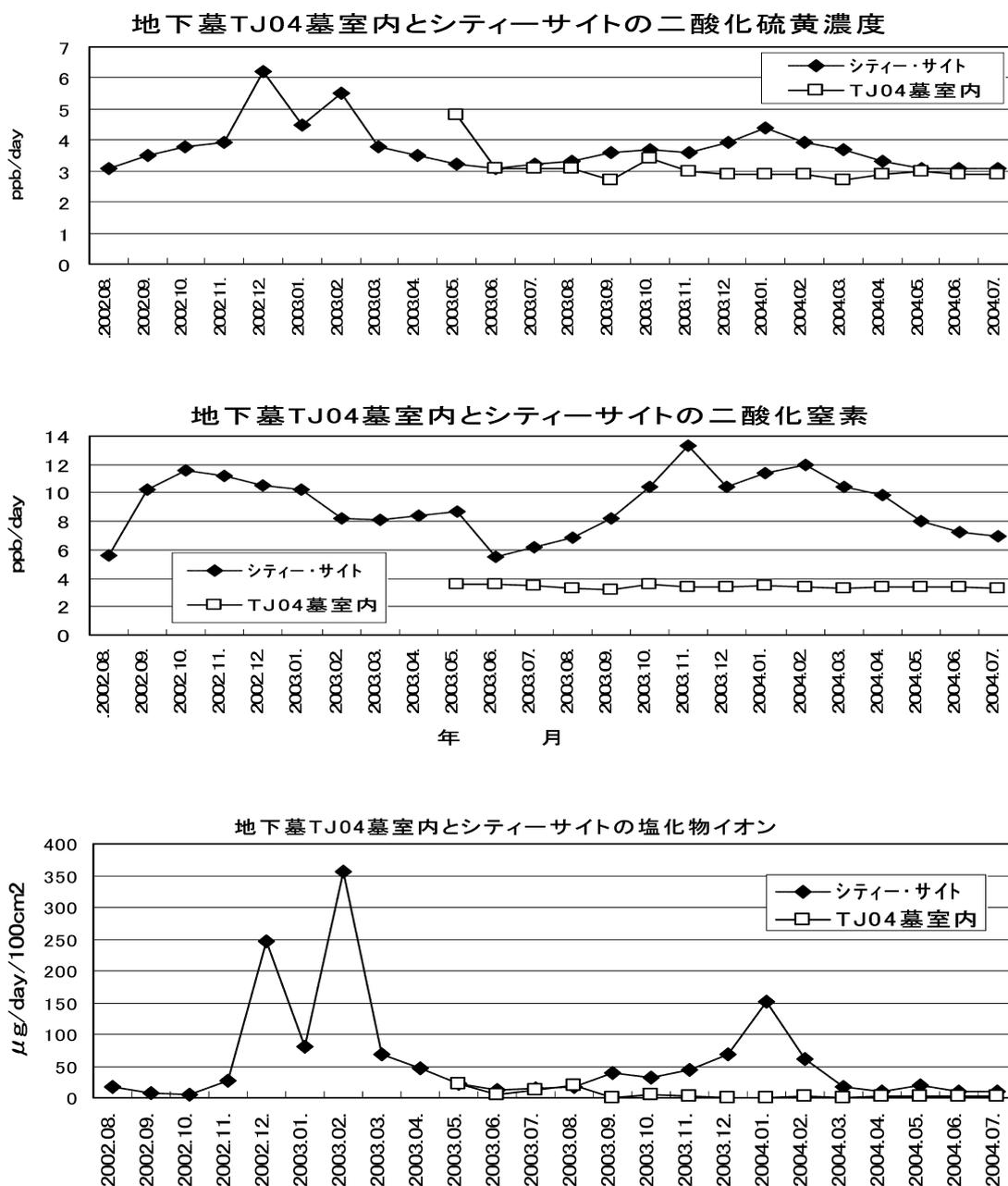
③ 塩化物イオン

塩化物イオンは海岸に面したところでは海塩粒子の飛来によってもたらされ、また、プラスチックごみ焼却によっても発生する。シティー・サイトでは12~2月に日平均150~350 $\mu\text{g}/100\text{cm}^2$ に上昇し、3~11月には10~50 $\mu\text{g}/100\text{cm}^2$ を保っている。冬季の塩化物イオンの高い値は、西よりの季節風によって海塩粒子が飛来したもの

であろう。TJ04 墓室内ではほぼ $10 \mu\text{g}/100 \text{cm}^2$ 以下を保っている。特に2003年 9 月以降はほぼ $5 \mu\text{g}/100 \text{cm}^2$ 以下を保つことができているのは墓室入口に暗幕を垂下したことが塩化物イオンの侵入を防いでいるのであろう。

シティー・サイトの大気環境のうち二酸化硫黄と二酸化窒素の濃度は、奈良の東大寺や平城宮跡の濃度に近い。また、塩化物イオン濃度は年間を通じて奈良の 5~100 倍の高い値である。TJ04 の墓室内では、二酸化硫黄、二酸化窒素ともに奈良の東大寺経庫内、春日大社原始林の値に近く、塩化物イオンは東大寺境内、興福寺境内の濃度値に該当する。地下墓 TJ04 の墓室内の大気汚染濃度は低く、急激な壁画の褪色・劣化をもたらすことは無いであろう。しかし、ティールの世界遺産、地下墓 TJ04 にとっては決して安心できる環境ではない。

図15 地下墓 TJ04 とシティーサイトの大気汚染



4 地下墓 TJ04 の保存環境

地中海に面するレバノン山脈の西側地域の気候は日本の気候とよく似ている。地中海から吹きつける湿潤な大気はレバノン山脈に遮られてこの地域に雨を降らせ、緑豊かな大地を造っている。地中海とレバノン山脈の間に所在する文化財の大気環境は、日本の文化財の大気環境とも似通っていて、保存についての課題に共通点は多い。

地下墓 TJ04 の大気環境について、2002年より温度・湿度・照度・紫外線強度・二酸化炭素濃度・大気汚染濃度の観測を行ってきた。測定項目ごとにデータの一つ一つを検証すると、墓室に描かれた壁画が、1900年を経てなお鮮やかな色彩を保っていることの原因がわかる。墓室内と壁面の温度は年間13～25℃の間をゆるやかに変化しつつ、壁面にしみ出る水分の気化熱が壁画表面の温度上昇を抑制し、湿度はほぼ100%の高湿度で微小な変化にとどまり、太陽光と紫外線はわずかししか入射しないことが明らかになってきた。地下墓 TJ04 が発見され損傷を受ける以前には、温度の年間変化はより小さく、湿度は100%に、太陽光のまったく射さない環境にあったものと推測され、このような環境が壁画を鮮やかな色彩を今日に伝えることを可能にしたのである。まさに自然がなせる技といえる。

しかし残念なことに、地下墓 TJ04 は盗掘者であろうか、戦争のためであろうか、扉が開かれて無残にも多くの構造物や壁画が破壊され、残存する天井壁画には油煙による汚れ、光の入射による地衣類の繁殖、温湿度の変化、また、近年の大気汚染などの人為的要因によって環境のバランスが壊れ、危機的状態に直面しているといえよう。

今後、地下墓 TJ04 の望ましい保存環境の研究を継続し、文化財としての活用も成し得る方策を考えたい。

追記 地下墓 TJ04 の保存修復は2007年夏季に終え、地下墓の構造、遺物、壁画、環境等については、2007年度報告書に詳述する予定である。

なお、本研究は、奈良大学学園創立80周年記念事業基金のほか、(財)文化財保護・芸術研究助成財団、(財)アジア福祉教育財団、(財)私立学校振興・共済事業団学術振興資金、文部科学省研究高度化推進費の助成を受け実施した。

『ラーフィダーン』編集方針

本誌は学術の進展に寄与するため、所外の投稿希望者にも広く誌面を開放しています。投稿資格は問いません。年1回の発行を原則とし、原稿の採否と掲載方法については編集委員会が決定します。

投稿規定

1. 古代西アジアの研究及び関連諸分野の研究を対象とします。
 2. 論文、報告、書評、翻訳、研究ノートなど、原稿の種類と長短を問いません。ただし未発表のものに限ります。翻訳に関しては、予め原著者との合意を必要とします。
 3. 用語は日本語または英語を原則とします。他の言語で投稿を希望する方は編集委員に相談してください。
 4. 投稿原稿はすべて署名原稿としてあつかい、著作権は当研究所に属するものとします。
 5. 引用文献、参考文献はかならず明記してください。
 6. 注および引用は、論旨をすすめる上でどうしても必要なものに限ります。
 7. 投稿原稿は返却しません。
 8. 他言語のレジュメを同時に掲載する場合は、投稿者において作成の上、原稿とともに送ってください。
 9. 目次は和欧両言語で掲載しますので、日本語の論題には英訳を、欧文の論題には日本語訳を合せて記載してください。
 10. 掲載となっても原稿料はさしあげません。刊行後に本誌2部と別刷り50部までを無料でお送りします。1原稿の執筆者が複数の場合、本誌は各人に2部ずつ、別刷りは25部ずつとします。
 11. 投稿は随時受け付けますが、その年の巻の締切は前年の10月末日とします。
 12. 原稿の送付先、連絡先は次のとおりです。
〒195-8550 東京都町田市広袴1-1-1
国士舘大学イラク古代文化研究所
「ラーフィダーン」編集委員会
電話：042-736-2343
FAX：042-736-5482
- ### 執筆要項
1. 原稿は横書きとし、原稿用紙に青または黒のペン書き、もしくはワープロ印字とする。本文ほか文字原稿は、可能な限りCD等の記憶媒体とともに提出すること。
 2. 原稿の第1ページ(表紙)には、論題(タイトル)および著者の住所、氏名、所属だけを記し、日本語原稿の場合には論題の英訳をかならず併記すること。
 3. 特殊な場合を除き、原稿中の数字は算用数字を用いる。年号は西暦を原則とする。
 4. 挿図および表は、データファイルにして記憶媒体で提出するか、一図一表ごとに別紙に描いた上で提出する。図、表それぞれに通し番号を付し、かならず見出し文を記すこと。本文欄外にそれぞれの挿入位置を指定すること。刷り上がり寸法を指定する場合は、なるべく本文版面(約23.5×16 cm)の大きさ以内とする。やむをえず折込とする場合は左側が綴じしろになる。
 5. 図原稿はデータファイルにして記憶媒体で提出するか、インキングを済ませ、カバーをかけて提出する。図中の文字や記号の貼込みが必要な場合には、確実な方法で指定すること。
 6. 写真はデータファイルにして記憶媒体で提出するか、スライド、紙焼きの場合は十分に鮮明なものを提出すること。カラー写真の掲載を希望する場合には、編集者と相談すること。
 7. 注記は本文と切りはなして番号順に別紙に一括し、その番号を本文中の該当箇所に明示する。
 8. 本文中に引用文献を指示するときは、大括弧の中に、著者名、刊行年次、引用ページの順序で記載する。
例) [松井 1960: 30-135]
[大岡 1987: fig. 12; Naharagha 1981: 45ff]
ただし同一著者による同年刊行物が複数ある場合は、年次にアルファベットを付して区別すること。
 9. 引用文献のリストも別紙にまとめること。記載要領は下記のとおりに。
(1) 文献の配列は、著者名のアルファベット順とし、日本人やアラブ人などの名もラテン字で表記したと仮定して順序を決める。
(2) 文献の記載は著者名、年号、論題、誌名、巻、号、発行者(地)の順、もしくは著者名、年号、書名、発行者の順で配列する。書名、雑誌名は下線をほどこすなどして明示すること。
 10. 原稿の印刷に関しては、原則として初校のみを著者校正とする。

“AL-RĀFIDĀN” EDITORIAL POLICY

This journal is of an annual issue, designed to cover various studies of ancient Western Asia. It is an institute journal, but any external contributor will be welcome. The adoption of article shall be left to the discretion of the editorial board. The deadline for submission is the end of October.

Notes to contributors

1. The papers handled include unpublished theses, reports, book reviews, translations, brief notes, etc. All articles must be written in either Japanese or English in principle.
2. For translated articles, the contributor should make themselves responsible for completing necessary procedures, such as copyright and permission to translate, with the original author before their submission to the editorial board.
3. Contributors should clarify the literature cited in the article.
4. Notes and quotations should be limited to those indispensable to the discussion.
5. Any manuscript, together with photos, maps, figures, etc., submitted to the editorial board shall not be returned.
6. If a resume in any language needs to be printed, please send it with manuscript.
7. Tables of contents will be presented in both Japanese and English. Contributors are required to submit the papers with the title translated into Japanese, otherwise please trust it to the editorial board.
8. No payment shall be made for your manuscript. Two original copies of the journal and fifty offprints shall be distributed free of charge. In case of a joint article, two original copies and twenty-five offprints shall be distributed to each author. If more offprints are necessary, contributors are requested to pay for their cost and postage.
9. The following is the address of the editorial board for correspondence:

AL-RĀFIDĀN Editorial Board,
The Institute for Cultural Studies of Ancient Iraq,
Kokushikan University,
1-1-1 Hirohakama, Machida, Tokyo, 195-8550 JAPAN
Tel: JAPAN (+81) 42-736-2343
Fax: JAPAN (+81) 42-736-5482

Guideline to writing

1. The manuscript should be typed on one side only of A-4 size paper. To be accompanied with the computer disk is strongly preferable.
2. On the front page, to the exclusion of the text, the title of article should be written as well as the name, address and position of author(s).
3. Please be sure to prepare necessary drawings and tables as digital files in the computer disc, or on separate papers one by one (less than 23.5×16.0 cm each in size of completion of printing), with explanations and consecutive numbers respectively, and compile them aside from the text. In addition, designate, on the margin of the text, where each one should be inserted.
4. The drawings which were inked over should be covered by a tracing paper. Photo typesetting of letters, numbers, etc. in illustrations can be done by the editorial board.
5. As for photograph, digital file is preferable. Positive films and clearly printed photo-papers are acceptable. They shall also require explanations, consecutive numbers, etc. mentioned in item 3.
6. Explanatory notes should be written on separate papers, each with a consecutive number to be given to the relevant sentence in the text.
7. In the text, specify the literature for reference as below; writer's name, publication year, and quoted pages are arranged in order, enclosed in brackets:
[Childe 1956: 30–32]
[Annahar 1943: 123; Agha 1946: pl. 15]
If those of the same writer are published in the same year, classify them by additional alphabet to the publication year.
8. Put all the references that have been quoted in the text and notes, and write them as follows: (1) The writers' names are to be listed in alphabetical order. The names of Japanese, Arabs, etc. must be arranged among the European names based on the supposition of their having been rewritten in Latin. (2) The writer's name, issue year, title, volume name, volume number, issue number and publisher's name (place) are to be filled in the references in regular sequence. The title of journals or independent publications should be specified, with underline or by the use of Italic letters.
9. As a rule, the first proofreading shall be done by the original author.

編集後記 (editorial postscript)

イラク研にきて3年目ではじめて編集を担当しました。担当が決まったのが遅かった関係で、ご投稿の方々には、時間的に無理をお願いいたしました。何とか刊行することができました。ご協力に感謝いたします。今号では、保存修復に関する論文3編を掲載いたしました。「21世紀の考古学は保存の時代」ともいわれます。今後とも、考古学はいうまでもありませんが、文化遺産の保存、修復、整備、活用についてのご投稿も大いに歓迎いたします。かく言う私自身がまだ投稿しておりません。次号には投稿したいと思います。今後ともどうかよろしくお願いいたします。

(西浦忠輝)

ラーフィダーン 第 XXVIII 巻 2007

2007年(平成19年)3月31日発行

編集
発行 国土舘大学イラク古代文化研究所

東京都町田市広袴 1-1-1

印刷
製本 レタープレス株式会社

広島市安佐北区上深川町 809-5

الرافدان
AL-RĀFIDĀN

JOURNAL OF WESTERN ASIATIC STUDIES

VOLUME XXVIII 2007

EXCAVATION AT TELL TABAN, HASSAKE, SYRIA (5):
PRELIMINARY REPORT OF THE 2005 SUMMER SEASON OF WORK
by Hirotoshi NUMOTO

MIDDLE ASSYRIAN ADMINISTRATIVE AND LEGAL TEXTS FROM THE
2005 EXCAVATION AT TELL TABAN: A PRELIMINARY REPORT
by Daisuke SHIBATA

NOTES D'ARCHÉOLOGIE LEVANTINE
VI BIS. À PROPOS D'UNE STATUETTE EN BASALTE TROUVÉE À
MISHIRFEH-QATNA
by Michel AL-MAQDISSI

SHEEP BONES ACCOMPANIED THE DEAD FROM AN UNDERGROUND
TOMB IN PALMYRA —ESPECIALLY ON METACARPAL BONES—
by Kiyohide SAITO

PRESERVATION OF CULTURAL PROPERTY IN EGYPT:
REVIEWING THE TENDENCY AFTER 1990S
by So HASEGAWA and Sakuji YOSHIMURA

OUTLINE OF PAINTING RESTORATION IN IDOUT, SAQQARA, EGYPT
(2003–2006)
by Hiroshi SUIA

ENVIRONMENTAL CONDITIONS OF AN UNDERGROUND TOMB WHICH
HAS WALL PAINTINGS IN THE REPUBLIC OF LEBANON
by Yoichi NISHIYAMA

THE INSTITUTE FOR CULTURAL STUDIES OF ANCIENT IRAQ
KOKUSHIKAN UNIVERSITY
TOKYO